В.П. СОМОВ

ПО-ЛАТЫНИ МЕЖДУ ПРОЧИМ

ЮРИСТЪ

В. П. Сомов

ПО-ЛАТЫНИ МЕЖДУ ПРОЧИМ

Словарь латинских выражений



ЮРИСТЪ
МОСКВА
1997

ББК 81.2 Лат-4
С 61

Рецензент **Н. П. Аверинцева**
Редактор латинского текста **Е. И. Светилова**

Составитель разделов: Словарь латинских сокращений
и Алфавитный указатель русских переводов **К. М. Герасимова**

Художник **В. В. Кирьянов**

Сомов В. П.

С 61 По-латыни между прочим: Словарь латинских выражений. — 2-е изд., испр. и доп. — М.: Юристъ, 1997. — 344 с.: ил.

ISBN 5-7357-0197-5

Словарь, существенно расширенный по сравнению с первым изданием (М.: Изд-во ГИТИС, 1992), содержит около 1500 словарных статей. В статьях даются перевод крылатого латинского слова, его транскрипция (произношение и ударение), ссылка на автора или источник, сведения о происхождении латинского изречения.

Издание включает также словарь латинских сокращений, очерки об истории латинского языка, о словах-двойниках, о латинских авторах, образцы употребления латинской фразы в произведениях русских писателей, другой справочный материал. В помощь юристам предлагается 400 наиболее употребительных латинских юридических терминов и выражений.

Словарь иллюстрирован шутливыми версиями крылатых слов.

Предназначается учащимся лицеев, гимназий, историко-литературных классов, студентам гуманитарных вузов, педагогам, журналистам, ораторам, юристам, а также всем, кто хочет украсить свою речь крылатым латинским словом.

ББК 81.2 Лат-4

ISBN 5-7357-0197-5

A - V





Abeunt studia in mores

А'БЭУНТ СТУ'ДИА ИН МО'РЭС. Занятия налагают отпечаток на характер.
Из Овидия.

Ab extra

АБ Э'КСТРА. Снаружи.

Ab haedis segregare oves

АБ Х'ЭДИС СЭГРЭГА'РЭ О'ВЭС. Отделять овец от козлищ, т. е. праведных от неправедных, дурное от хорошего.
Евангелие от Матфея, 25, 31—33: "Когда же приидет Сын Человеческий во славе Своей и все святые Ангелы с Ним, тогда сядет на престоле славы Своей, и соберутся пред Ним все народы; и отделит одних от других, как пастырь отделяет овец от козлов; и поставит овец по правую Свою сторону, а козлов — по левую".

Ab hoc et ab hac

АБ ХОК ЭТ АБ ХАК. С одного на другое; кое-как; как попало; о том о сём.

Ab hinc

АБ ХИНК. Отныне; с этого времени.

Ab igne ignem

АБ И'ГНЭ И'ГНЭМ. От огня огонь, т. е. услуга за услугу.
Встречается у Цицерона.

Ab imo pectore

АБ И'МО ПЭ'КТОРЭ. Из самой глубины души, от всего сердца, с полной откровенностью.
Из Лукреция.

Ab incunabulis

АБ ИНКУНА'БУЛИС. С пеленок, с колыбели, т. е. с самого начала, с момента возникновения, рождения.

Ab intra

АБ И'НТРА. Изнутри.

Ab ovo

АБ О'ВО. От яйца; с яйца, т. е. с самого начала, с того, что было в самом начале.

Ab ovo usque ad mala

АБ О'ВО У'СКВЭ АД МА'ЛЯ. От яйца до яблок, т. е. с начала до конца.
Встречается у Горация. Источник выражения — римский обычай начинать обед с яиц и кончать его фруктами.

Absit invidia verbo

А'БСИТ ИНВИ'ДИА ВЭ'РБО. Не взыщите за эти слова.

Ab urbe condita

АБ У'РБЭ КО'НДИТА. От основания города (т. е. Рима).
Так назывался труд Тита Ливия, излагавший историю Рима от его легендарного основания до 9 г. н. э.

Abyssus abyssum invocat

АБИ'ССУС АБИ'ССУМ И'НВОКАТ. Бездна бездну призывает.
Псалтирь, 41, 8: "Бездна бездну призывает голосом водопадов твоих".
Ср. рус.: Беда не приходит одна.

Acta est fabula!

А'КТА ЭСТ ФА'БУЛЯ! Пьеса сыграна, т. е. все кончено.
Источник выражения — традиция в античном театре оповещать зрителей о конце представления этими словами.

Actum est, ilicet!

А'КТУМ ЭСТ, И'ЛИЦЕТ! Дело закончено, можно расходиться.
Процессуальная формула закрытия судебного заседания в Древнем Риме.

Ad bestias!

АД БЭ'СТИАС! К зверям!, т. е. на растерзание, к жестокой каре.

Источник выражения — обычай в Древнем Риме отправлять виновного по суду на арену цирка для сражения с дикими зверями. Позднее это наказание стало отступлением от права. С в е т о н и й, рассказывая об императоре Клавдии, писал: "Если кто был уличен в тягчайших преступлениях, тех он, превышая законную кару, приказывал бросать диким зверям".

Ad calendas (kalendas) graecas

АД КАЛЕ'НДАС ГРЭ'КАС. До греческих календ, т. е. до времени, которое никогда не наступит.
У древних римлян первый день каждого месяца назывался календами. Обычно это был день расплаты по денежным обязательствам. Но греки календ не знали. По свидетельству С в е т о н и я, это было любимое выражение императора Августа, когда он в своих письмах говорил о несостоятельных должниках.
Ср. рус.: После дождичка в четверг.

Ad cogitandum et agendum homo natus

АД КОГИТА'НДУМ ЭТ АГЭ'НДУМ ХО'МО НА'ТУС. Для мысли и деяния рожден человек.

Ad finem saeculorum

АД ФИ'НЭМ СЭКУЛО'РУМ. До скончания веков, до бесконечности.

Ad futuram memoriam

АД ФУТУ'РАМ МЭМО'РИАМ. На долгую память.

Ad gloriam

АД ГЛО'РИАМ. К славе; во славу.

Ad gustum

АД ГУ'СТУМ. По вкусу.

Ad Herculis columnas

АД ХЭ'РКУЛИС КОЛЮ'МНАС. До Геркулесовых столпов, т. е. до крайней степени (чего-либо).
Источник выражения — греческий миф о Геркулесе, который достиг "края мира" и обозначил его двумя столпами: поставил две скалы у Гибралтарского пролива.

Ad hoc

АД ХОК. К этому; для этого; применительно к этому; (специально) для этого случая, для определенного случая; кстати.

Ad honores

АД ХОНО'РЭС. Ради чести, почета, т. е. ради одной только чести, без оплаты, безвозмездно.

A die

А ДИ'Э. От сего дня.

Ad impossibilia nemo tenetur

АД ИМПОССИБИ'ЛИА НЭ'МО ТЭНЭ'ТУР. К невозможному никого не обязывают.
Положение римского права.

Ad infinitum

АД ИНФИНИ'ТУМ. До бесконечности; без конца.

Ad informandum

АД ИНФОРМА'НДУМ. К сведению.

Ad lapidem bis offendere

АД ЛЯ'ПИДЭМ БИС ОФФЭ'НДЭРЭ. Дважды удариться о камень, т. е. дважды совершать одну и ту же ошибку.
Пословица.

Ad latus

АД ЛЯ'ТУС. Из ближайшего окружения (о близком или дружески расположенном лице).

Ad manum

АД МА'НУМ. Под рукой; в удобной близости.

Ad meliora tempora

АД МЭЛИО'РА ТЭ'МПОРА. До лучших времен.

Ad memorandum

АД МЭМОРА'НДУМ. Для памяти; чтобы не забыть.

Ad modum

АД МО'ДУМ. Наподобие; по образцу.

Ad multos annos

АД МУ'ЛЬТОС А'ННОС. На долгие годы (пожелание многих, долгих лет жизни, работы, процветания).

Ad notam

АД НО'ТАМ. К сведению; на заметку.

Ad notanda

АД НОТА'НДА. Следует заметить.

Ad opus!

АД О'ПУС! К работе! За дело!

Ad patres

АД ПА'ТРЭС. К праотцам, к предкам (отправить или отправиться на тот свет).

Ad rem nihil facit

АД РЭМ НИ'ХИЛЬ ФА'ЦИТ. К делу не относится.

Ad restim res rediit

АД РЭ'СТИМ РЭС РЭ'ДИИТ. Дело дошло до веревки, т. е. хоть в петлю полезай.
Из Теренция.

Ad verbum

АД ВЭ'РБУМ. Слово в слово, дословно.

Ad vitam aut culpam

АД ВИ'ТАМ А'УТ КУ'ЛЬПАМ. На всю жизнь или до первой вины.
Положение римского права.

Advocatus dei

АДВОКА'ТУС ДЭ'И. Адвокат бога (о представителе светлой силы, о положительном лице).

Advocatus diaboli

АДВОКА'ТУС ДИА'БОЛИ. Адвокат дьявола (о представителе темной силы, об отрицательном лице).
Источник выражения — процедура канонизации в католической церкви нового святого, которая проводилась в форме диспута между двумя сторонами. Один из участников, адвокат бога, превозносил достоинства канонизируемого, другой, адвокат дьявола, выступал с возражениями.

Ad vocem

АД ВО'ЦЕМ. К слову (заметить), кстати сказать.

Aequam servare mentem

Э'КВАМ СЭРВА'РЭ МЭ'НТЭМ. Сохранить ясный ум.

Aequo animo

Э'КВО А'НИМО. Со спокойствием духа, спокойно, невозмутимо.
Сенека: "Спокойно выслушивай попреки невежд".

Aeternae veritates

ЭТЭ'РНЭ ВЭРИТА'ТЭС. Вечные истины.

Aeterna nox

ЭТЭ'РНА НОКС. Вечная ночь.
Встречается у Вергилия.

Aeterna historia

ЭТЭ'РНА ХИСТО'РИА. Вечная история.

Aeterna urbs

ЭТЭ'РНА УРБС. Вечный город (о Риме).
Тибулл: "Ромул еще не сложил те стены вечного града, где поселиться не смог вместе с ним брат его Рем".

Aeternum vale

ЭТЕ'РНУМ ВА'ЛЕ. Прости навеки.
Из Овидия. Слова Орфея, обращенные к Эвридике.

A fortiori

А ФОРТИО'РИ. Исходя из более весомого; тем более; и подавно.

Age quod agis

А'ГЭ КВОД А'ГИС. Делай (то), что делаешь, т. е. делай, что задумал.
Источник — Евангелие от Иоанна, 13, 18—29. Перед праздником Пасхи Иисус, ужиная со своими учениками, сказал им: "Не о всех вас говорю: Я знаю, которых избрал. Но да сбудется Писание: "ядущий со Мною хлеб поднял на Меня пяту свою". Ученики стали озираться друг на друга, недоумевая, о ком он говорит. Стали просить Иисуса сказать им, кто это. Христос, обмакнув кусок хлеба в вине, отдал его Иуде и сказал: "что делаешь, делай скорее". Но никто не понял, к чему он это сказал. Все подумали, что Христос просит Иуду, который был казначеем общины, пойти купить что-нибудь к празднику.

Agnus dei

А'ГНУС ДЭ'И. Агнец божий.

Alea jacta est

А'ЛЕА Я'КТА ЭСТ. Жребий брошен (о бесповоротном решении, о шаге, не допускающем отступления, возврата к прошлому).
Как пишет Светоний, Юлий Цезарь перед тем, как перейти реку Рубикон со своими войсками, произнес фразу: "Вперед, куда зовет нас знамение богов и несправедливость противников. Да будет брошен жребий".

Alia res sceptrum, alia plectrum

А'ЛИА РЭС СЦЕ'ПТРУМ, А'ЛИА ПЛЕ'КТРУМ. Одно дело (архиерейский) жезл, а другое — (пастушья) свирель.
Пословица.

Alia tempora

А'ЛИА ТЭ'МПОРА. Другие времена; не те времена; времена переменились.

Alium silere quod voles, primus sile

А'ЛИУМ СИЛЕ'РЭ КВОД ВО'ЛЕС, ПРИ'МУС СИ'ЛЕ. Если хочешь, чтобы о чем-либо молчали, молчи первый.
Из Сенеки.

Altera pars

А'ЛЬТЭРА ПАРС. Другая сторона.

Alter ego (idem)

А'ЛЬТЭР ЭГО (И'ДЭМ). Другой я; второй я.
Встречается у многих латинских писателей и философов. Например, у Цицерона: "Ведь друг для каждого — это второй он сам".

Amantium irae amoris integratio

А'МАНЦИУМ И'РЭ АМО'РИС ИНТЭГРА'ЦИО. Гнев влюбленных — это возобновление любви.
Из Теренция.
Ср. рус.: Милые бранятся — только тешатся.

Amici, diem perdidi

АМИ'ЦИ, ДИ'ЭМ ПЭ'РДИДИ. Друзья, я потерял день.
Светоний об императоре Тите: "Когда однажды за обедом он вспомнил, что за весь день никому не сделал ничего хорошего, то произнес такие незабываемые и справедливо восхваляемые слова: "Друзья, я потерял день".

Amicus certus in re incerta cernitur

АМИ'КУС ЦЕ'РТУС ИН РЭ ИНЦЕ'РТА ЦЕ'РНИТУР. Верный друг познается в неверном деле, т. е. истинный друг познается в беде.
Из Энния; встречается у Цицерона.

Amicus humani generis

АМИ'КУС ХУМА'НИ ГЭ'НЭРИС. Друг человечества (рода человеческого).
Возможный источник — характеристика, которую дал императору Титу Флавию Веспасиану историк Светоний: "Тит — любовь и отрада рода человеческого".

Amicus Plato, sed magis amica veritas

АМИ'КУС ПЛЯ'ТО, СЭД МА'ГИС АМИ'КА ВЭ'РИТАС. Платон — друг, но больший друг истина. Или: Платон мне друг, но истина дороже.
Возможные источники: слова Платона (427—347 до н. э.) о Сократе (469—399 до н. э.): "Сократ мне друг, но истина — больший" и слова Аристотеля (384—322 до н. э.) о Платоне.

Amorem canat aetas prima

АМО'РЭМ КА'НАТ Э'ТАС ПРИ'МА. Пусть юность воспевает любовь.
П р о п е р ц и й: "Пусть юность воспевает любовь, пожилые — сражения: Прежде я милую пел, войны теперь воспеваю".

Amor non est medicabilis herbis

АМО'Р НОН ЭСТ МЭДИКА'БИЛИС ХЭ'РБИС. Любовь травами не лечится; нет лекарства от любви.
О в и д и й: "Горе мне, что любовь травами не излечивается".
Ср.: "Вот здесь лежит больной студент — Его судьба неумолима. Несите прочь медикамент: Болезнь любви неизлечима" (А. С. Пушкин).

Amor omnibus idem

АМО'Р О'МНИБУС И'ДЭМ. Любовь у всех едина.
В е р г и л и й: "Так-то всяческий род на земле, и люди, и звери, И обитатели вод, и скотина, и пестрые птицы В буйство впадают и в жар; Любовь для всех них едина".

Anguis in herba

А'НГВИС ИН ХЭ'РБА. Змея в траве (о скрытой и смертельной опасности).
Из В е р г и л и я.

Animo deliberato

А'НИМО ДЭЛИБЭРА'ТО. Надлежаще обдумав; хорошо обсудив.

An nescis longas regibus esse manus

АН НЭ'СЦИС ЛОНГА'С РЭ'ГИБУС Э'ССЭ МАНУ'С. Разве ты не знаешь, что у царей длинные руки?
Из О в и д и я. Елена в ответ на любовное послание Париса выражает страх перед преследованием со стороны ее супруга Менелая.

An nescis, mi fili, quantilla prudentia mundus regatur?

АН НЭ'СЦИС, МИ ФИ'ЛИ, КВАНТИ'ЛЛЯ ПРУДЭ'НЦИА МУ'НДУС РЭГА'ТУР? Разве ты не знаешь, сын мой, как мало надо ума, чтобы управлять миром?

Эту фразу, по преданию, произнес римский папа Юлий III (XVI в.) в ответ на сочувствие одного монарха по поводу лежащего на папе тяжкого бремени управления миром.

Ante bellum

А'НТЭ БЭ'ЛЛЮМ. Перед войной.

Ante mortem

А'НТЭ МО'РТЭМ. Перед смертью.

A prima facie

А ПРИ'МА ФА'ЦИЭ. На первый взгляд; по первому впечатлению.

Aqua et panis, vita canis

А'КВА ЭТ ПА'НИС, ВИ'ТА КА'НИС. Вода и хлеб — жизнь собачья.
Фраза приписывается римскому папе Сиксту V (1521—1590), который до избрания его главой католической церкви проповедовал иное: хлеб и вода — блаженная жизнь.

Aqua vitae

А'КВА ВИ'ТЭ. Вода жизни (шутл. о водке).

Aquila non captat muscas

А'КВИЛЯ НОН КА'ПТАТ МУ'СКАС. Орел не ловит мух (о человеке умном, крупного масштаба, который не занимается пустяками, пренебрегает мелочами).

Arcades ambo

А'РКАДЭС А'МБО. Оба аркадцы, оба из Аркадии, т. е. оба равны. Иногда ирон.: оба хороши.
Из Вергилия.
Дж. Байрон (1788—1824) в поэме "Дон Жуан" употребил выражение "два аркадца" в значении: два мерзавца.
Ср. рус.: Два сапога пара.

Argumenta ponderantur, non numerantur

АРГУМЭ'НТА ПОНДЭРА'НТУР, НОН НУМЭРА'НТУР. Сила доказательств в их весомости, а не в количестве. Или: Доводы взвешивают, а не считают.

Ars amandi

АРС АМА'НДИ. Наука любви.
Название поэмы Овидия.

Artes molliunt mores

А'РТЭС МО'ЛЛИУНТ МО'РЭС. Искусства смягчают нравы.
Из Овидия.

Ars vitae

АРС ВИ'ТЭ. Искусство (или наука) жизни.

Asinus asinum fricat

А'ЗИНУС А'ЗИНУМ ФРИ'КАТ. Осел об осла трется, т. е. дурак дурака хвалит.
Ср.: "Кукушка хвалит петуха за то, что хвалит он кукушку" (И. А. Крылов).

Asinus Buridani inter duo prata

А'ЗИНУС БУРИДА'НИ И'НТЭР ДУ'О ПРА'ТА. Буриданов осел между двумя лужайками (о человеке, который не в состоянии сделать выбор в случае равных возможностей).
Источник выражения — легендарный рассказ о примере философа-схоласта Жана Буридана (ок. 1300 — ок. 1358): осел, находясь между двумя охапками сена, равно от него удаленными и одинаковыми по качеству, колеблясь в выборе, в конце концов должен был умереть от голода. С помощью этого примера Буридан доказывал отсутствие свободы воли у человека.

Aspice nudatas, barbara terra, nates

А'СПИЦЭ НУДА'ТАС, БА'РБАРА ТЭ'РРА, НА'ТЭС. Полюбуйся, варварская страна, на обнаженные ягодицы.
Источник выражения, по словам В. Гюго (1802—1885), — легенда о епископе Антонии Кампани, которому крепко насолили в протестантской Германии. Отправившись восвояси в Италию, обозленный епископ добрался до альпийских вершин, повернулся соответственным образом и произнес эту фразу.

Astra inclinant, non necessitant

А'СТРА ИНКЛИ'НАНТ, НОН НЭЦЕ'ССИТАНТ. Звезды склоняют, но не принуждают.
Выражение средневековой астрологии.

Audacter calumniare, semper aliquid haeret

АУДА'КТЭР КАЛЮМНИА'РЭ, СЭ'МПЭР А'ЛИКВИД ХЭ'РЭТ. Клевещи смело, всегда что-нибудь останется.
Из Ф. Б э к о н а (1561—1626).

Audentes fortuna juvat

АУДЭ'НТЭС ФОРТУ'НА Ю'ВАТ. Смелым и судьба помогает. Или: Счастье сопутствует отважным.
Из В е р г и л и я.
Ср. рус.: К удалому и бог пристает.

Audiatur et altera pars

АУДИА'ТУР ЭТ А'ЛЬТЭРА ПАРС. Следует выслушать и другую сторону.
Выражение приписывается одному из "отцов церкви", Августину (354—430), но как юридическое правило восходит к античным мыслителям.

Audi, vide, sile

АУ'ДИ, ВИ'ДЭ, СИ'ЛЕ. Слушай, смотри и молчи.

Aurea mediocritas

А'УРЭА МЭДИО'КРИТАС. Золотая середина (ирон. об образе мыслей людей, которые избегают крайности, предпочитают умеренность; о посредственности, заурядности).
Из Г о р а ц и я.

Aures habent, et non audient

А'УРЭС ХА'БЭНТ, ЭТ НОН А'УДИЭНТ. Есть у них уши, но не слышат.
П с а л т и р ь, 113, 14: "А их идолы — серебро и золото, дело рук человеческих. Есть у них уста, но не говорят, есть у них глаза, но не видят, есть у них уши, но не слышат".

Auribus teneo lupum

А'УРИБУС ТЭ'НЭО ЛЮ'ПУМ. Держу волка за уши, т. е. нахожусь в безвыходном положении.
Поговорка; встречается у Т е р е н ц и я: "Я, как говорится, держу волка за уши: не знаю, как от него избавиться, и не знаю, как удержать его".

Auri sacra fames

А'УРИ СА'КРА ФА'МЭС. К злату проклятая страсть.
Из В е р г и л и я.

Aut — aut

А'УТ — А'УТ. Или — или.

Aut bene, aut nihil

А'УТ БЭ'НЭ, А'УТ НИ'ХИЛЬ. Или хорошо, или ничего.

Aut bibat, aut abeat

А'УТ БИ'БАТ, А'УТ А'БЭАТ. Либо пусть пьет, либо уйдет.
Источник — греческая поговорка: "Или пей, или уходи".
Встречается у Ц и ц е р о н а.
Ср. рус.: В чужой монастырь со своим уставом не ходят.

Aut Caesar, aut nihil

А'УТ ЦЕ'ЗАР, А'УТ НИ'ХИЛЬ. Или Цезарь, или ничто.
Девиз князя Чезаре Борджиа, итальянского кардинала и авантюриста, изображенного Никколо Макиавелли (1469—1527) в книге "Государь".
Источник девиза — рассказ С в е т о н и я о римском императоре Калигуле, который выдумал неслыханные омовения (купался в горячих и холодных душистых маслах), диковинные яства (выпивал растворенные в уксусе драгоценные жемчужины), на пирах распоряжался подавать гостям хлеб и кушанья на золотой посуде и при этом приговаривал, что жить надо скромно или по-царски.

Ave, Caesar, morituri te salutant!

А'ВЭ, ЦЕ'ЗАР, МОРИТУ'РИ ТЭ САЛЮ'ТАНТ! Здравствуй, Цезарь, идущие на смерть приветствуют тебя!
Из С в е т о н и я. Слова, которыми идущие на битву гладиаторы приветствовали императора Клавдия.



Barbam video, sed philosophum non video

БА'РБАМ ВИ'ДЭО, СЭД ФИЛО'ЗОФУМ НОН ВИ'ДЭО. Бороду я вижу, а философа не вижу.

Авл Геллий рассказывает, как к богатому и образованному Ироду Аттику, который занимал в Риме высокое общественное положение при нескольких императорах, явился однажды одетый в плащ человек с длинными волосами и еще более длинной бородой. Он потребовал у Ирода пособие "на пропитание". На вопрос, кто он такой, обладатель бороды с раздражением заметил, что излишне спрашивать об этом, когда сама внешность ясно показывает, что он философ. На это Ирод ответил: "Я вижу бороду и плащ, а философа пока еще не вижу", но все же распорядился выдать бородачу стоимость месячного пайка "не ради него, как человека, но ради нас, как людей".

Ср. рус.: Борода не прибавляет ума.

Beati pauperes spiritu

БЭА'ТИ ПА'УПЭРЭС СПИ'РИТУ. Блаженны нищие духом.

Евангелие от Матфея, 5, 3. Увидев народ, Иисус взошел на гору, и когда сел, его окружили ученики, моля о проповеди. Иисус открыл уста свои и сказал: "Блаженны нищие духом, ибо их есть Царствие Небесное". Это была первая фраза его знаменитой Нагорной проповеди.

Beatus ille, qui procul negotiis

БЭ'АТУС И'ЛЛЕ, КВИ ПРО'КУЛЬ НЭГО'ЦИИС. Блажен тот, кто вдали от дел. Или: Блажен удел, когда подалее от дел.

Из Горация.

Bellum omnium contra omnes

БЭ'ЛЛЮМ О'МНИУМ КО'НТРА О'МНЭС. Война всех против всех.

Афоризм английского философа Гоббса (1588—1679). Автор употребил выражение в двух своих сочинениях: "Левиафан" и "О Гражданине". Источником для Гоббса послужил диалог Платона (427—347 до н. э.) "Законы", где греческий философ сделал вывод, что "все находятся в войне со всеми как в общественной, так и в частной жизни, и каждый с самим собой".

Bene dignoscitur, bene curatur

БЭ'НЭ ДИГНО'СЦИТУР, БЭ'НЭ КУРА'ТУР. Хорошо распознается — хорошо вылечивается.
Медицинский афоризм.

Bene sit tibi!

БЭ'НЭ СИТ ТИ'БИ! Желаю тебе удачи!

Bis dat, qui cito dat

БИС ДАТ, КВИ ЦИ'ТО ДАТ. Вдвойне дает тот, кто дает скоро. Или: Дважды подает, кто скоро дает.
Источник — фраза Публилия Сира (I в. до н. э.): "Вдвойне оказывает бедному благодеяние тот, кто оказывает его быстро".

Bona causa

БО'НА КА'УЗА. Правое дело.

Bona mens

БО'НА МЭНС. Здравый смысл.

Bona venia vestra

БО'НА ВЭ'НИА ВЭ'СТРА. С вашего позволения.

Bonis avibus

БО'НИС А'ВИБУС. При хороших предзнаменованиях, т. е. в добрый час.

Bono sensu

БО'НО СЭ'НСУ. В хорошем смысле.

Bonum factum!

БО'НУМ ФА'КТУМ! На благо и счастье!
Формула, с которой начинались указы в Древнем Риме.

Brevi manu

БРЭ'ВИ МА'НУ. Короткой рукой, т. е. быстро, без проволочек.



Caesar ad Rubiconem

ЦЭ'ЗАР АД РУБИКО'НЭМ. Цезарь перед Рубиконом (о человеке перед принятием бесповоротного решения).
Юлий Цезарь, командовавший римскими легионами в провинции Цизальпинская Галлия, принял решение захватить единоличную власть и перешел с войсками реку Рубикон, которая служила естественной границей провинции. Этим самым он нарушил закон, по которому проконсул имел право возглавлять войска только за пределами Италии. Переход Рубикона был началом войны с римским сенатом.

Caesar citra Rubiconem

ЦЕ'ЗАР ЦИ'ТРА РУБИКО'НЭМ. Цезарь по ту сторону Рубикона (о человеке, удачно выполнившем важное дело).

Calvitium non est vitium, sed prudentiae indicium

КАЛЬВИ'ЦИУМ НОН ЭСТ ВИ'ЦИУМ, СЭД ПРУДЭ'НЦИЭ ИНДИ'ЦИУМ. Лысина не порок, а свидетельство мудрости.

Поговорка.

Cantus cycneus

КА'НТУС ЦИКНЭ'УС. Лебединая песня.
Цицерон: "...подобно тому как лебеди, получившие от Аполлона, которому они посвящены, дар пророчества, предвидят, каким благом будет для них смерть, и умирают с пением и радостью, — так же должны поступать и все добрые и мудрые". Эсхил (ок. 525—456 до н. э.): "Она, подобно лебедю, пропела последнюю смертную жалобу" (о пленной троянской пророчице Кассандре, убитой вместе с Агамемноном).

Caritas et pax

КА'РИТАС ЭТ ПАКС. Уважение и мир.

3 1560

Carpe diem

КА'РПЭ ДИ'ЭМ. Лови день, т. е. пользуйся моментом, лови мгновения.
Девиз эпикурейства.
Г о р а ц и й: "Пользуйся днем, меньше всего веря грядущему".

Carthago delenda

КАРТА'ГО ДЭЛЕ'НДА. Карфаген должен быть разрушен, т. е. необходимо уничтожить нестерпимое зло.

Casta est, quam nemo rogavit

КА'СТА ЭСТ, КВАМ НЭ'МО РОГА'ВИТ. Целомудренна та, которую никто не пожелал.
О в и д и й: "Смело, красотки! Чиста лишь та, которой не ищут;
Кто проворней умом, ищет добычу сама".

Castis omnia casta

КА'СТИС О'МНИА КА'СТА. Чистым все кажется чистым. Или: Для непорочного все непорочно.

Causa finita est

КА'УЗА ФИНИ'ТА ЭСТ. Дело кончено.

Causa justa

КА'УЗА Ю'СТА. Уважительная причина.

Cave ne cadas

КА'ВЭ НЭ КА'ДАС. Берегись, чтоб не упасть.
По обычаю в Древнем Риме позади колесницы полководца-триумфатора ставили государственного раба, который во время триумфального шествия выкрикивал эту фразу триумфатору, чтобы тот уж не слишком кичился и помнил, что он только человек, смертный, а не бог.

Censor morum

ЦЕ'НЗОР МО'РУМ. Блюститель нравов.

Certum, quia impossibile est

ЦЕ'РТУМ, КВИ'А ИМПОССИ'БИЛЕ ЭСТ. Верно, потому что невозможно.

Парафраза слов христианского богослова Т е р т у л л и а н а (ок. 160 — ок. 220): "И умер сын божий; это достойно веры, так как нелепо. И погребен он, и воскрес: это достоверно, так как невозможно".

Ceterum censeo

ЦЭ'ТЭРУМ ЦЕ'НСЭО. А кроме того, полагаю; впрочем, считаю.

Ceterum censeo Carthaginem esse delendam

ЦЕ'ТЭРУМ ЦЭ'НСЭО КАРТА'ГИНЭМ Э'ССЭ ДЭЛЕ'НДАМ. А кроме того, я утверждаю, что Карфаген должен быть разрушен.
Слова К а т о н а С т а р ш е г о в передаче Плутарха: "Говорят, что Катон, о чем бы ему ни приходилось говорить в сенате, прибавлял каждый раз: "А кроме того, я полагаю, что Карфаген не должен существовать". О том же рассказывал П л и н и й С т а р ш и й: Катон, ненавидя Карфаген и заботясь о безопасности потомков, на каждом заседании сената, о чем бы ни шла речь, кричал, что Карфаген должен быть разрушен.

Circulus in probando

ЦИ'РКУЛЮС ИН ПРОБА'НДО. Круг в доказательстве — логическая ошибка, которая заключается в том, что в качестве доказательства приводится то, что нужно доказать; заколдованный круг; положение, из которого нет выхода.

Clavum clavo

КЛЯ'ВУМ КЛЯ'ВО. Кол колом (выбивают).
Ц и ц е р о н: "Иные думают, что старую любовь надо выбивать любовью, как кол колом".
Ср. рус.: Клин клином вышибают.

Cloaca maxima

КЛОА'КА МА'КСИМА. Великая клоака.
Так в Древнем Риме назывался большой канал для отвода городских нечистот.

Cogitationis poenam nemo patitur

КОГИТАЦИО'НИС ПЁ'НАМ НЭ'МО ПА'ТИТУР. Никто не несет наказания за мысли.
Положение римского права.

Cogito, ergo sum

КО'ГИТО, Э'РГО СУМ. Я мыслю, следовательно, я существую. Принцип философии Рене Декарта (1596—1650).

Comple promissum

КО'МПЛЕ ПРОМИ'ССУМ. Выполняй обещание.

Concordia parvae res crescunt, discordia maximae dilabuntur

КОНКО'РДИА ПА'РВЭ РЭС КРЭ'СКУНТ, ДИСКО'РДИА МА'КСИМЭ ДИЛЯБУ'НТУР. При согласии (и) малые государства (или дела) растут, при раздорах (и) великие разрушаются.
Саллюстий в "Югуртинской войне" приводит речь, с которой нумидийский царь Миципса (II в. до н. э.), чувствуя приближение смерти, обратился к своим малолетним сыновьям и к племяннику Югурте, назначенному их опекуном: "Я оставляю вам царство, которое будет прочным, если вы будете хорошими, и слабым, если вы окажетесь дурными. Ведь при согласии и малые государства возрастают, при несогласии и величайшие распадаются".

Consortium omnis vitae

КОНСО'РЦИУМ О'МНИС ВИ'ТЭ. Содружество всей жизни; содружество на всю жизнь.
Источник — определение брака в римском праве: "Союз мужчины и женщины, содружество всей жизни, общение в праве божеском и человеческом".

Consuetudo est altera natura

КОНСУЭТУ'ДО ЭСТ А'ЛЬТЭРА НАТУ'РА. Привычка — вторая натура.
Цицерон: "Привычкой создается как бы некая вторая природа".
Ср.: "Привычка свыше нам дана, Замена счастию она" (А. С. Пушкин).

Contra bonos mores

КО'НТРА БО'НОС МО'РЭС. Против добрых нравов; безнравственно.

Contra jus et fas

КО'НТРА ЮС ЭТ ФАС. Против права человеческого и божеского; против всего справедливого и святого.

Contra rationem

КО'НТРА РАЦИО'НЕМ. Вопреки здравому смыслу.

Copia ciborum subtilitas animi impeditur

КО'ПИА ЦИБО'РУМ СУБТИ'ЛИТАС А'НИМИ ИМПЭДИ'ТУР. Избыток пищи мешает тонкости ума.
Из Сенеки.
Ср. рус.: Сытое брюхо к науке глухо.

Cornu copiae

КО'РНУ КО'ПИЭ. Рог изобилия.
Выражение часто встречается у римских писателей. Его происхождение связано с греческим мифом о нимфе Амалтее, которая вскормила младенца Зевса молоком козы. Коза обломила свой рог о дерево, и Амалтея, наполнив его плодами, поднесла Зевсу. Став всемогущим богом, Зевс превратил вскормившую его козу в созвездие, а ее рог — в чудесный "рог изобилия".

Corruptio optimi pessima

КОРРУ'ПЦИО О'ПТИМИ ПЭ'ССИМА. Падение доброго — самое худшее падение.

Crambe bis cocta

КРА'МБЭ БИС КО'КТА. Дважды сваренная капуста; подогретая капуста (о чем-либо надоедливо повторяющемся).
Ювенал в "Сатирах", говоря о бесконечном повторении одних и тех же декламаций, писал: "убивает наставников бедных подогретая капуста". Им имелась в виду греческая поговорка "Дважды капуста — смерть".

Cras, cras, semper cras, sic evadit aetas

КРАС, КРАС, СЭ'МПЭР КРАС, СИК ЭВА'ДИТ Э'ТАС. Завтра, завтра, всегда завтра — так проходит жизнь.

Crede experto

КРЭ'ДЭ ЭКСПЭ'РТО. Верь опытному.
Овидий, "Наука любви".

Credite, posteri!

КРЭ'ДИТЭ, ПО'СТЭРИ! Верьте, потомки!
Из Горация.

Credo, quia absurdum (est)

КРЭ’ДО, КВИ’А АБСУ’РДУМ (ЭСТ). Верю, ибо это нелепо. Парафраза слов христианского богослова Тертуллиана (ок. 160 — ок. 220): ”И умер сын божий; это достойно веры, так как нелепо. И погребен он, и воскрес: это достоверно, так как невозможно”.

Credo, ut intelligam

КРЭ’ДО, УТ ИНТЭ’ЛЛИГАМ. Верю, чтобы понимать. Изречение приписывается богослову и философу Ансельму Кентерберийскому (1033—1109).

Cui bono?

КУ’И БО’НО? Кому на пользу? Кто от этого выиграет? Цицерон ссылался на то, что знаменитый консул Луций Лонгин Кассий (II в. до н. э.), которого народ римский считал справедливейшим и мудрейшим судьей, в уголовных процессах всегда ставил вопрос: ”Кому выгодно было это?”

Cui prodest?

КУ’И ПРО’ДЭСТ? Кому выгодно?

Cur, quomodo, quando?

КУР, КВО’МОДО, КВА’НДО? Для чего, как, когда? Фрагмент риторической схемы вопросов.



Debes, ergo potes

ДЭ'БЭС, Э'РГО ПО'ТЭС. Ты должен, значит можешь.

De dato

ДЭ ДА'ТО. Начиная с (такого-то) числа.

De die in diem

ДЭ ДИ'Э ИН ДИ'ЭМ. Изо дня в день.

De gustibus non est disputandum

ДЭ ГУ'СТИБУС НОН ЭСТ ДИСПУТА'НДУМ. О вкусах не спорят.
Ср. рус.: На вкус, на цвет товарища нет.

De mortuis aut bene, aut nihil

ДЭ МО'РТУИС А'УТ БЭ'НЭ, А'УТ НИ'ХИЛЬ. О мертвых или хорошо, или ничего.
Диоген Лаэртский (II—III вв. н. э.) приписывает это изречение Хилону (VI в. до н. э.), одному из семи мудрецов древности, который советовал "не злословить об умерших".

De omnibus dubito

ДЭ О'МНИБУС ДУ'БИТО. Во всем сомневаюсь.
Принцип философии Рене Декарта (1596—1650).

De profundis

ДЭ ПРОФУ'НДИС. Из глубины.
Псалтирь, 129, 1: Из глубины взываю к тебе, Господи.

Destruo et aedificabo

ДЭ'СТРУО ЭТ ЭДИФИКА'БО. Разрушу и воздвигну.

Е в а н г е л и е от Марка, 14, 58: Иисуса схватили по доносу Иуды в Гефсиманском саду. Его привели для допроса к первосвященникам. Один за другим проходили перед ними лжесвидетели, но их показаний все же оказалось недостаточно. "И некоторые вставши лжесвидетельствовали против Него и говорили. Мы слышали, как Он говорил: "Я разрушу храм сей рукотворный, и через три дня воздвигну другой нерукотворный".

De tripode dictum

ДЭ ТРИ'ПОДЭ ДИ'КТУМ. Сказано с треножника, т. е. загадочно, непонятно.
Дельфийская жрица Пифия вещала с треножника, который стоял над одуряющими парами, выходившими из расселины скалы: приведенная в экстаз, она прорицала темно и непонятно.

Deus ex machina

ДЭ'УС ЭКС МА'ХИНА. Бог из машины (о неожиданном разрешении трудной ситуации, которое не вытекает из естественного хода событий, является чем-то искусственным, вызванным вмешательством извне).
В античной трагедии драматургический прием: божество внезапно появлялось на сцене (при помощи механических приспособлений) и разрешало все конфликты.

Dictum factum

ДИ'КТУМ ФА'КТУМ. Сказано — сделано.
Из Т е р е н ц и я.

Dies diem docet

ДИ'ЭС ДИ'ЭМ ДО'ЦЕТ. День день учит.
Краткая парафраза стиха П у б л и л и я С и р а (I в. до н. э.): "Последующий день — ученик предыдущего дня".
Ср. рус.: Утро вечера мудренее.

Digitus dei est hic!

ДИ'ГИТУС ДЭ'И ЭСТ ХИК! Это перст божий!
И с х о д, 8, 19. Чтобы убедить фараона Египта отпустить иудейский народ на свою родину, наслал бог через Моисея десять казней. Четвертой были песьи мухи. Старались египетские волхвы извести гибельных мошек, но ничего не смогли с ними поделать. "И сказали волхвы фараону: это перст Божий".

Diluvii testes

ДИЛЮ'ВИИ ТЭ'СТЭС. Свидетели потопа (о людях с устаревшими, архаическими взглядами).
Ср.: "Сужденья черпают из забытых газет Времен Очаковских и покоренья Крыма" (А.С.Грибоедов).

Dimidium facti, qui coepit, habet

ДИМИ'ДИУМ ФА'КТИ, КВИ ЦО'ПИТ, ХА'БЭТ. Тот сделал полдела, кто уже начал.
Латинская пословица, встречается у Г о р а ц и я. У П л а т о н а (427—347 до н. э.): "Начало, как говорит пословица, половина всего дела".
Ср. рус.: Доброе начало полдела откачало.

Dira necessitas

ДИ'РА НЭЦЕ'ССИТАС. Суровая необходимость.
Из Г о р а ц и я.

Dis aliter visum

ДИС А'ЛИТЭР ВИ'ЗУМ. Боги судили иначе.
Выражение встречается в "Энеиде" В е р г и л и я. Рассказывая о гибели Трои, он описывает неудачную попытку троянского отряда прибегнуть к военной хитрости: из-за того, что троянцы облеклись в греческие одежды, на них обрушились удары и своих, и чужих.

Dixi!

ДИ'КСИ! Я сказал!, т. е. я сказал все, что хотел; я закончил.

Docendo discimus (discitur)

ДОЦЕ'НДО ДИ'СЦИМУС (ДИ'СЦИТУР). Обучая, мы учимся сами.
С е н е к а: "Люди, обучая, учатся сами".

Dominus vobiscum!

ДО'МИНУС ВОБИ'СКУМ! Господь с вами!
Формула благословения в католическом обряде; в общем смысле — формула прощания (иногда приобретает шутливо-иронический оттенок).



Ea tempestate

Э'А ТЭМПЭСТА'ТЭ. В ту пору.

Ecce homo!

Э'КЦЕ ХО'МО! Се человек! Или: Вот человек!

Евангелие от Иоанна, 19, 6. Римский наместник в Иудее Понтий Пилат после допроса Христа убедился в его невиновности. Он предложил иудеям отпустить одного из двух арестованных: или Христа, или разбойника Варавву. Но все закричали: не его, а Варавву. Тогда Пилат велел подвергнуть Иисуса бичеванью, потом воины надели на него терновый венок и багряницу. Снова вышел Пилат к народу Иудеи и сказал: ”Вот, я вывожу Его к вам, чтобы вы знали, что я не нахожу в Нем никакой вины. Тогда вышел Иисус в терновом венке и в багрянице. И сказал им Пилат: се, Человек!” Когда же увидели Его первосвященники и служители, то закричали: распни, распни Его!”

Ego plus quam feci, facere non possum

Э'ГО ПЛЮС КВАМ ФЭ'ЦИ, ФА'ЦЕРЭ НОН ПО'ССУМ. Больше, чем сделал, сделать не могу.

Из Цицерона.

Elephantum ex musca facis

ЭЛЕФА'НТУМ ЭКС МУ'СКА ФА'ЦИС. Из мухи делаешь слона.

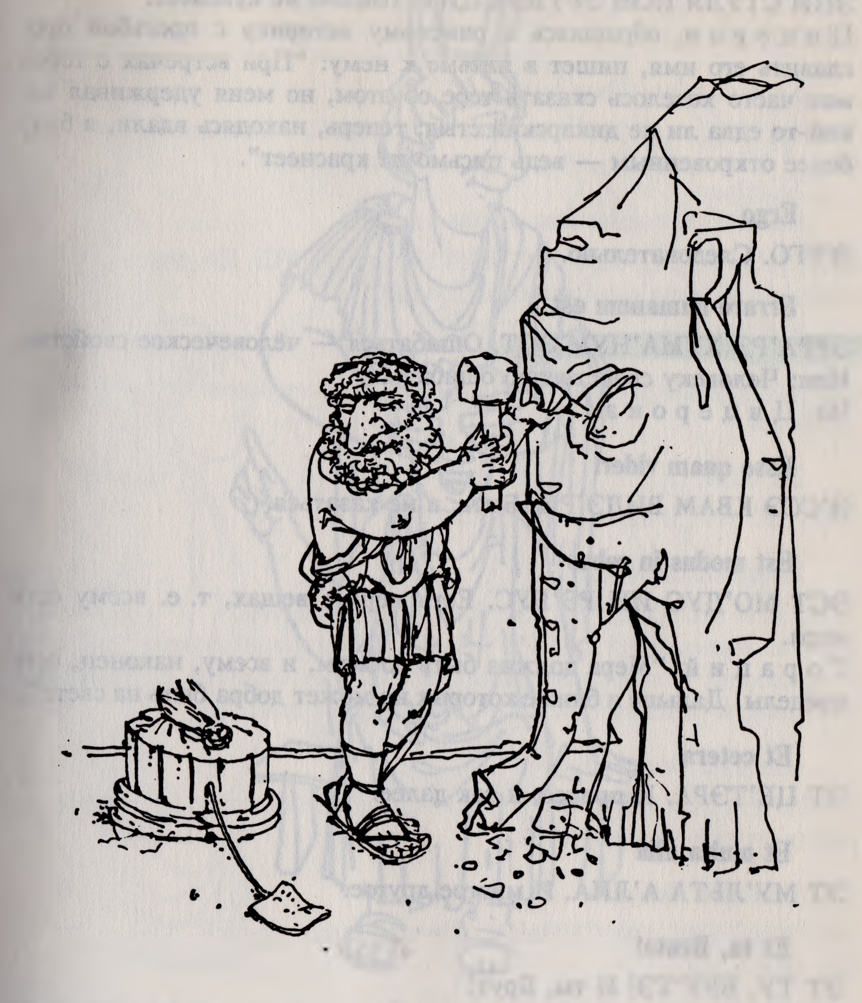
Epicuri de grege porcus

ЭПИКУ'РИ ДЭ ГРЭ'ГЭ ПО'РКУС. Поросенок из стада Эпикура.

Гораций: ”Хочешь смеяться — взгляни на меня: Эпикурова стада Я поросенок; блестит моя шкура холеная жиром”. Гораций в шутку повторяет насмешливую кличку, которую давали эпикурейцам стоики, поскольку они толковали в грубо материальном смысле учение Эпикура о стремлении к удовольствию как основном мотиве человеческого поведения.



Больше, чем сделал, сделать не могу



Из мухи делаешь слона

4 1560

Epistula non erubescit

ЭПИ'СТУЛЯ НОН ЭРУБЭ'СЦИТ. Письмо не краснеет.
Ц и ц е р о н, обращаясь к римскому историку с просьбой прославить его имя, пишет в письме к нему: "При встречах с тобой мне часто хотелось сказать тебе об этом, но меня удерживал какой-то едва ли не дикарский стыд; теперь, находясь вдали, я буду более откровенным — ведь письмо не краснеет".

Ergo

Э'РГО. Следовательно.

Errare humanum est

ЭРРА'РЭ ХУМА'НУМ ЭСТ. Ошибаться — человеческое свойство.
Или: Человеку свойственно ошибаться.
Из Ц и ц е р о н а.

Esse quam videri

Э'ССЭ КВАМ ВИДЭ'РИ. Быть, а не казаться.

Est modus in rebus

ЭСТ МО'ДУС ИН РЭ'БУС. Есть мера в вещах, т. е. всему есть мера.
Г о р а ц и й: "Мера должна быть во всем, и всему, наконец, есть пределы, Дальше и ближе которых не может добра быть на свете".

Et cetera

ЭТ ЦЕ'ТЭРА. И прочее; и так далее.

Et multa alia

ЭТ МУ'ЛЬТА А'ЛИА. И многое другое.

Et tu, Brute!

ЭТ ТУ, БРУ'ТЭ! И ты, Брут!
Из С в е т о н и я. Слова, будто бы произнесенные перед смертью Цезарем. Среди заговорщиков, бросившихся на него с мечами, был его родственник молодой Марк Брут, к которому и обратился Юлий Цезарь: "И ты, дитя?"

Ex animo

ЭКС А'НИМО. От души, чистосердечно.

Ex aequo et bono

ЭКС Э'КВО ЭТ БО'НО. По справедливости и по добру (а не по формальному закону).

Ex arena funiculum nectis

ЭКС АРЭ'НА ФУНИ'КУЛЮМ НЭ'КТИС. Плетешь веревку из песка, т. е. переливаешь из пустого в порожнее.

Ex auribus cognoscitur asinus

ЭКС А'УРИБУС КОГНО'СЦИТУР А'ЗИНУС. По ушам узнают осла, т. е. глупца видно по поведению.

Exceptio probat regulam

ЭКСЦЕ'ПЦИО ПРО'БАТ РЭ'ГУЛЯМ. Исключение подтверждает правило.

Ex dono

ЭКС ДО'НО. В дар.

Exegi monumentum

Э'КЗЭГИ МОНУМЕ'НТУМ. Я воздвиг памятник.
Начало знаменитой оды Г о р а ц и я. В русской поэзии много ее подражаний и переводов. Непревзойденным осталось пушкинское творение: "Я памятник себе воздвиг нерукотворный".

Exempla sunt odiosa

ЭКЗЭ'МПЛЯ СУНТ ОДИО'ЗА. Примеры ненавистны, т. е. примеров лучше не приводить.

Exemplis discimus

ЭКЗЭ'МПЛИС ДИ'СЦИМУС. На примерах учимся.
Из Ф е д р а.

Exitus acta probat

Э'КСИТУС А'КТА ПРО'БАТ. Результат оправдывает действие.

Ex more

ЭКС МО'РЭ. Согласно обычаю.

Ex oriente lux!

ЭКС ОРИЭ'НТЭ ЛЮКС! С востока свет!

Евангелие от Матфея, 2, 1—2. Парафраза повествования о рождении Иисуса: "Когда же Иисус родился в Вифлееме Иудейском во дни царя Ирода, пришли в Иерусалим волхвы с востока, и говорят: Где родившийся Царь Иудейский? Ибо мы видели звезду Его на востоке и пришли поклониться Ему".

Ex pede Herculem

ЭКС ПЭ'ДЭ ХЭ'РКУЛЕМ. По ноге узнаем Геркулеса, т. е. по части узнаем целое.

Ex professo

ЭКС ПРОФЭ'ССО. По своей специальности; со знанием дела.

Ex ungue leonem, ex auribus asinum

ЭКС У'НГВЭ ЛЕО'НЭМ, ЭКС АУ'РИБУС А'ЗИНУМ. По когтям (узнают) льва, по ушам — осла.
Ср.: "Он по когтям узнал меня в минуту, Я по ушам узнал его как раз" (А. С. Пушкин).



Fac fideli sis fidelis

ФАК ФИДЭ'ЛИ СИС ФИДЭ'ЛИС. Будь верен тому, кто верен (тебе).

Faciant meliora potentes

ФА'ЦИАНТ МЭЛИО'РА ПОТЭ'НТЭС. Пусть сделает лучше, кто может.

Facta loquuntur

ФА'КТА ЛОКВУ'НТУР. Дела (факты) вопиют.

Factum est factum

ФА'КТУМ ЭСТ ФА'КТУМ. Факт остается фактом; что сделано, то сделано.

Fama volat

ФА'МА ВО'ЛЯТ. Молва летит.
Ср. рус.: Слухом земля полнится.

Fas est et ab hoste doceri

ФАС ЭСТ ЭТ АБ ХО'СТЭ ДОЦЕ'РИ. Следует учиться и у врага. Из Овидия.

Fata viam invenient

ФА'ТА ВИ'АМ ИНВЭ'НИЭНТ. От судьбы не уйдешь.

Ferae naturae

ФЭ'РЭ НАТУ'РЭ. Дикого нрава (о человеке, несдержанном по характеру).

Fervet opus

ФЭ'РВЭТ О'ПУС. Работа кипит.
Из Вергилия.

Festina lente

ФЭСТИ'НА ЛЕ'НТЭ. Спеши медленно.
Латинский перевод греческой поговорки, которую С в е т о н и й приводит как одну из обычных поговорок императора Августа: "Ничего не считал он в большей мере неподобающим для полководца, чем поспешность и опрометчивость. Поэтому его любимой пословицей было: "Спеши медленно".
Ср. рус.: Тише едешь, дальше будешь.

Fiat justitia et pereat mundus

ФИ'АТ ЮСТИ'ЦИА ЭТ ПЭ'РЭАТ МУ'НДУС. Да свершится правосудие и да погибнет мир. Или: Пусть свершится правосудие, хотя бы погиб мир.
Девиз германского императора Фердинанда I (1556—1564).

Fiat lux!

ФИ'АТ ЛЮКС! Да будет свет!
К н и г а Б ы т и я, 1, 3: "И сказал Бог: да будет свет. И стал свет".

Fiat voluntas tua

ФИ'АТ ВОЛЮ'НТАС ТУ'А. Да будет воля твоя.
Е в а н г е л и е от Матфея, 6, 10: "Молитесь же так: Отче нас, сущий на небесах! Да святится имя Твое; Да приидет Царствие Твое; да будет воля Твоя и на земле, как на небе". Из Нагорной проповеди Христа.

Fide, sed cui, vide

ФИ'ДЭ, СЭД КУ'И, ВИ'ДЭ. Доверяй, но смотри кому.

Finis coronat opus

ФИ'НИС КОРО'НАТ О'ПУС. Конец венчает дело; конец — делу венец.
Поговорка.

Flamma fumo est proxima

ФЛЯ'ММА ФУ'МО ЭСТ ПРО'КСИМА. Где дым, там и огонь.
Из П л а в т а.
Ср. рус.: Нет дыма без огня.

Fortunam suam quisque parat

ФОРТУ'НАМ СУ'АМ КВИ'СКВЭ ПА'РАТ. Каждый сам находит свое счастье.

Frontis nulla fides

ФРО'НТИС НУ'ЛЛЯ ФИ'ДЭС. Наружности никакого доверия, т. е. наружность обманчива.
Из Ю в е н а л а: "Лицам доверия нет, — все наши улицы полны Хмурых распутников..."

Fugit irreparabile tempus

ФУ'ГИТ ИРРЭПАРА'БИЛЕ ТЭ'МПУС. Летит безвозвратное время.
Из В е р г и л и я.

Functus officio

ФУ'НКТУС ОФФИ'ЦИО. Сделал свое дело (больше не нужен).



Наружности никакого доверия



Gaudeamus igitur!

ГАУДЭА'МУС И'ГИТУР! Будем же веселиться!
Начало старинной студенческой песни, возникшей из застольных песен вагантов. Текст в ныне распространенной редакции оформился в конце XVIII в., музыку написал фламандец Иоганн Окенгейм (XV в.).

Gaudeamus igitur, juvenes dum sumus

ГАУДЭА'МУС И'ГИТУР, Ю'ВЭНЭС ДУМ СУ'МУС. Будем же веселиться, пока мы молоды.

Gaudium magnum nuntio vobis

ГА'УДИУМ МА'ГНУМ НУ'НЦИО ВО'БИС. Возвещаю вам великую радость.
Е в а н г е л и е от Луки, 2, 10. Ангел возвещает иудейским пастухам о рождении Иисуса Христа.

Grata, rata et accepta

ГРА'ТА, РА'ТА ЭТ АКЦЕ'ПТА. Угодно, законно и приемлемо.
Формула одобрения проведенных переговоров.

Gratis dictum

ГРА'ТИС ДИ'КТУМ. Зря сказано (т. е. бездоказательно, неубедительно).

Gutta cavat lapidem

ГУ'ТТА КА'ВАТ ЛЯ'ПИДЭМ. Капля камень точит.
О в и д и й: "Капля долбит камень, кольцо стирается от употребления".

Guttatim

ГУТТА'ТИМ. Капля за каплей.



Habeas tibi

ХА'БЭАС ТИ'БИ. Держи про себя.

Haec habui dicere

ХЭК ХА'БУИ ДИ'ЦЕРЭ. Это я и хотел сказать.

Haec habui, quae dixi

ХЭК ХА'БУИ, КВЭ ДИ'КСИ. Что имел, то (и) сказал.

Haec hactenus

ХЭК ХАКТЭ'НУС. Довольно об этом.

Hic et nunc!

ХИК ЭТ НУНК! Здесь и сейчас!

Hic et ubique

ХИК ЭТ УБИ'КВЭ. Здесь и всюду.

Hoc erat in votis

ХОК Э'РАТ ИН ВО'ТИС. Это было предметом моих желаний; вот о чем я мечтал.
Г о р а ц и й: "Вот в чем желания были мои: необширное поле, Садик, от дома вблизи непрерывно бегущий источник, К этому лес небольшой..." Гораций говорит о своей жизни в подаренном ему Меценатом небольшом поместье.

Hoc nihil ad me

ХОК НИ'ХИЛЬ АД МЭ. Это меня не касается.

Hoc nihil ad rem

ХОК НИ'ХИЛЬ АД РЭМ. Это не относится к делу.

Hodie Caesar, cras nihil

ХО'ДИЭ ЦЕ'ЗАР, КРАС НИ'ХИЛЬ. Сегодня Цезарь, завтра — ничто.
Б и б л и я, книга Иисуса, сына Сирахова, 10, 22: "И вот ныне царь, а завтра умрет".

Hodie mihi, cras tibi

ХО'ДИЭ МИ'ХИ, КРАС ТИ'БИ. Сегодня мне, завтра тебе.
Парафраза из Б и б л и и, книга Иисуса, сына Сирахова, 38, 22: "Вспоминай о судьбе моей, потому что она и твоя; мне вчера, а тебе сегодня".

Hominem quaero

ХО'МИНЭМ КВЭ'РО. Ищу человека.
Из Ф е д р а. В одной из басен рассказывается, как Эзоп пошел к соседям за огнем, чтобы приготовить обед хозяину. Когда он, возвращаясь назад с зажженным светильником, пересекал площадь, к нему пристал пустомеля с вопросом: "Зачем, Эзоп, ты днем с огнем расхаживаешь?" — "Ищу человека!" — ответил тот, спеша домой. Болтуну осталось лишь гадать, что имел в виду Эзоп.

Homo homini lupus (est)

ХО'МО ХО'МИНИ ЛЮ'ПУС (ЭСТ). Человек человеку волк.
Из П л а в т а: "...Но ты меня никак не убедишь отдать тебе, незнакомому, деньги. Человек человеку волк, если он его не знает".

Homo proponit, sed deus disponit

ХО'МО ПРОПО'НИТ, СЭД ДЭ'УС ДИСПО'НИТ. Человек предполагает, а бог располагает.
Выражение восходит к труду Ф о м ы К е м п и й с к о г о (1380—1471) "О подражании Христу" и близко к фразе из П р и т ч е й С о л о м о н о в ы х, 16, 9: "Сердце человека обдумывает свой путь, но Господь управляет шествием его".

Homo sum

ХО'МО СУМ. Я — человек.

Homo sum: humani nihil a me alienum

ХО'МО СУМ: ХУМА'НИ НИ'ХИЛЬ А МЭ АЛИЭ'НУМ. Я человек, ничто человеческое мне не чуждо.

Из Т е р е н ц и я.

5 1560

Honesta mors turpi vita potior

ХОНЭ'СТА МОРС ТУ'РПИ ВИ'ТА ПО'ЦИОР. Честная смерть лучше позорной жизни.
Из Т а ц и т а.

Horribile dictu

ХОРРИ'БИЛЕ ДИ'КТУ. Страшно сказать (часто ирон.).

Hostis generis humani

ХО'СТИС ГЭ'НЭРИС ХУМА'НИ. Враг рода человеческого.
П л и н и й С т а р ш и й передает, что так называла Нерона его мать Агриппина.



Idem per idem

И'ДЭМ ПЭР И'ДЭМ. То же самое через то же самое; то же посредством того же.
Формула, характеризующая логическую ошибку в определении.

Ignoramus et semper ignorabimus

ИГНОРА'МУС ЭТ СЭ'МПЭР ИГНОРА'БИМУС. Мы не знаем и никогда не узнаем.

Ignorantia non est argumentum

ИГНОРА'НЦИА НОН ЭСТ АРГУМЭ'НТУМ. Незнание — не довод.
Из С п и н о з ы (1632—1677).

Ignoscito saepe alteri, nunquam tibi

ИГНО'СЦИТО СЭ'ПЭ А'ЛЬТЭРИ, НУ'НКВАМ ТИ'БИ. Другим прощай часто, себе — никогда.
П у б л и л и й С и р (I в. до н. э.), Сентенции.

Ignoti nulla cupido

ИГНО'ТИ НУ'ЛЛЯ КУПИ'ДО. К неизвестному нет влечения; о чем не знают, того не желают.

Из О в и д и я.

Ignotum per ignotius

ИГНО'ТУМ ПЭР ИГНО'ЦИУС. Неизвестное через более неизвестное.
Формула, характеризующая логическую ошибку в определении.

Ille dolet vere, qui sine teste dolet

И'ЛЛЕ ДО'ЛЕТ ВЭ'РЭ, КВИ СИ'НЭ ТЭ'СТЭ ДО'ЛЕТ. Искренне горюет тот, кто горюет без свидетелей.
М а р ц и а л: "Искренна скорбь у того, кто втихомолку горюет".



*Искренне горюет тот,
кто горюет без свидетелей*

Illud erat vivere!

И'ЛЛЮД Э'РАТ ВИ'ВЭРЭ! Вот это была жизнь!
Из П е т р о н и я А р б и т р а.

Imago animi vultus

ИМА'ГО А'НИМИ ВУ'ЛЬТУС. Черты лица — отображение души. Или: Лицо — зеркало души.

Imperare sibi maximum imperium est

ИМПЭРА'РЭ СИ'БИ МА'КСИМУМ ИМПЭ'РИУМ ЭСТ. Власть над собой — высшая власть. Или: Повелевать собою — величайшая власть.
Из Ц и ц е р о н а.

Imperium in imperio

ИМПЭ'РИУМ ИН ИМПЭ'РИО. Государство в государстве.

In aere piscari, in mari venari

ИН Э'РЭ ПИСКА'РИ, ИН МА'РИ ВЭНА'РИ. В воздухе удить, в море охотиться (о нелепых поступках).

In aqua scribere

ИН А'КВА СКРИ'БЭРЭ. Писать на воде.
К а т у л л: "Слова, которые женщина говорит влюбленному, надо писать на ветре и на быстро текущей воде".

In bonam partem

ИН БО'НАМ ПА'РТЭМ. В хорошем смысле.

In brevi

ИН БРЭ'ВИ. Вкратце.

In carne

ИН КА'РНЭ. Во плоти; лично.

In cauda venenum

ИН КА'УДА ВЭНЭ'НУМ. В хвосте яд (о язвительном выпаде в конце речи при сравнении оратора со скорпионом).

In corpore

ИН КО'РПОРЭ. Всей корпорацией; в полном составе.

Incidis in Scyllam, qui vult vitare Charybdim

ИНЦИДИС ИН СЦИ'ЛЛЯМ, КВИ ВУЛЬТ ВИ'ТАРЭ ХАРИ'БДИМ. Кто хочет избежать Сциллы, попадет к Харибде. Или: Между Сциллой и Харибдой.
По сказаниям древних греков, на прибрежных скалах по обе стороны Мессинского пролива обитали Сцилла и Харибда — два чудовища, поглощавшие мореплавателей.
Ср. рус.: Из огня да в полымя.

In dubio

ИН ДУ'БИО. Под сомнением, сомнительно.

In dubio abstine

ИН ДУ'БИО А'БСТИНЭ. При сомнении воздерживайся.

In facto

ИН ФА'КТО. На деле, фактически.

In hoc non laudo

ИН ХОК НОН ЛЯ'УДО. Этого не одобряю.

In hoc signo vinces

ИН ХОК СИ'ГНО ВИ'НЦЕС. Сим победиши; под этим (знаменем) победишь.
По христианской легенде "Жизнь Константина", рассказанной римским церковным писателем и историком Евсевием (III—IV вв. н. э.), императору Константину, покровителю христиан, привиделся на небе огненный крест, вокруг которого была надпись на греческом языке "сим победиши". Эти слова он поместил на своем знамени после победы над противником христиан Максенцием.

In hostem omnia licita

ИН ХО'СТЭМ О'МНИА ЛИ'ЦИТА. По отношению к врагу все дозволено.
Положение античного обычного права.

In indefinitum

ИН ИНДЭФИНИ'ТУМ. На неопределенный срок.

In minimis maximus

ИН МИ'НИМИС МА'КСИМУС. В мелочах велик.

Innocens credit omni verbo

И'ННОЦЕНС КРЭ'ДИТ О'МНИ ВЭ'РБО. Простодушный верит всякому слову.
Притчи Соломоновы, 14, 15: "Глупый верит всякому слову, благоразумный же внимателен к путям своим".

In nubibus

ИН НУ'БИБУС. В облаках (витать).

In nuce

ИН НУ'ЦЕ. В орехе, т. е. в зародыше, в широком смысле — в самом главном, в самом существенном; сжато, вкратце.

In omnem eventum

ИН О'МНЭМ ЭВЭ'НТУМ. На всякий случай.

In omnia paratus

ИН О'МНИА ПАРА'ТУС. Готов ко всему.

In omnibus aliquid, in toto nihil

ИН О'МНИБУС А'ЛИКВИД, ИН ТО'ТО НИ'ХИЛЬ. Всего понемногу — в итоге ничего.

In optima forma

ИН О'ПТИМА ФО'РМА. В наилучшей форме, в лучшем виде.

In pace

ИН ПА'ЦЕ. В мире, в покое.

In partibus infidelium

ИН ПА'РТИБУС ИНФИДЭ'ЛИУМ. В стране неверных, т. е. в чужих краях, за границей; в широком смысле — в чужой среде; шутл. — не среди друзей.

In parvo

ИН ПА'РВО. В малом.

In patria natus non est propheta vocatus

ИН ПА'ТРИА НА'ТУС НОН ЭСТ ПРОФЭ'ТА ВОКА'ТУС. Нет пророка в своем отечестве.
Парафраза из Евангелия от Иоанна, 4, 44: "...пророк не имеет чести в своем отечестве".

In proprria persona

ИН ПРО'ПРИА ПЭРСО'НА. Собственной персоной; самолично.

In puncto puncti

ИН ПУ'НКТО ПУ'НКТИ. В самом существенном.

In puris naturalibus

ИН ПУ'РИС НАТУРА'ЛИБУС. В чистой натуре, в натуральном виде.

In rerum natura

ИН РЭ'РУМ НАТУ'РА. В природе вещей, т. е. в природе.

In saecula saeculorum

ИН СЕ'КУЛЯ СЕКУЛӦ'РУМ. Во веки веков.

In statu quo

ИН СТА'ТУ КВО. В прежнем положении (состоянии).

Inter alia

И'НТЭР А'ЛИА. Между прочим; ко всему прочему.

Inter arma leges silent

И'НТЭР А'РМА ЛЕ'ГЭС СИ'ЛЕНТ. Среди оружия законы безмолвствуют. Или: Когда гремит оружие, законы молчат.
Из Цицерона.

Inter arma silent Musae

И'НТЭР А'РМА СИ'ЛЕНТ МУ'ЗЭ. Когда гремит оружие, музы молчат.

Парафраза.

Inter caecos luscus rex

И'НТЭР ЦЕ'КОС ЛЮ'СКУС РЭКС. Среди слепых одноглазый — царь.

Inter mallum et incudem

И'НТЭР МА'ЛЛЮМ ЭТ И'НКУДЭМ. Между молотом и наковальней.

Inter nos

И'НТЭР НОС. Между нами; доверительно.

Inter pocula

И'НТЭР ПО'КУЛЯ. За чашей (вина).
Из Вергилия.

In toto

ИН ТО'ТО. В целом.

In una persona

ИН У'НА ПЭРСО'НА. В одном лице.

In usum et abusum

ИН У'ЗУМ ЭТ АБУ'ЗУМ. В пользу и во вред.

Inutile terrae pondus

ИНУ'ТИЛЕ ТЭ'РРЭ ПО'НДУС. Бесполезное бремя земли.
Из Гомера (VIII в. до н. э.). Так говорит о себе Ахилл в "Илиаде", упрекая себя в том, что его ссора с Агамемноном и отказ от участия в военных действиях были причиной гибели Патрокла и многих других товарищей.

In vino veritas

ИН ВИ'НО ВЭ'РИТАС. Истина в вине.
Латинская поговорка, восходящая к греческой.
Ср. рус.: Что у трезвого на уме, то у пьяного на языке.

Ipse dixit

И'ПСЭ ДИ'КСИТ. Сам сказал (о позиции бездумного преклонения перед чьим-либо авторитетом).
Цицерон: "Не одобряю я того, что нам известно о пифагорейцах. Как передают, когда они что-либо утверждали в спорах, то на вопрос, почему это так, обычно отвечали: сам сказал. "Сам" — это был Пифагор. Такова была предубежденность, что авторитет имел силу и без разумного основания".

Ipse fecit

И'ПСЭ ФЭ'ЦИТ. Сделал собственноручно.

Ipso facto

И'ПСО ФА'КТО. Самим фактом, в силу самого факта; само по себе.

Ipso jure

И'ПСО Ю'РЭ. Согласно самому закону, в силу самого закона; автоматически.

Is fecit cui prodest

ИС ФЭ'ЦИТ КУ'И ПРО'ДЭСТ. Сделал тот, кому выгодно.

Ita est, ergo ita est

И'ТА ЭСТ, Э'РГО И'ТА ЭСТ. Это так, следовательно, (и) есть так.
Выражение принадлежит нидерландскому философу Арн. Гейлинксу (1624—1669).



Juncta juvant

Ю'НКТА Ю'ВАНТ. Единодушие помогает.

Juravi lingua, mentem injuratam gero

ЮРА'ВИ ЛИ'НГВА, МЭ'НТЭМ ИНЬЮРА'ТАМ ГЭ'РО. Я клялся языком, ум мой не клялся.
Строка из трагедии "Ипполит" греческого драматурга Еврипида (484—406 до н. э.) в переводе на латинский Ц и ц е р о н а.

Jure humano

Ю'РЭ ХУМА'НО. По человеческому закону, согласно естественному праву.

Jus est ars boni et aequi

ЮС ЭСТ АРС БО'НИ ЭТ Э'КВИ. Право есть искусство добра и справедливости.

Jus generis humani

ЮС ГЭ'НЭРИС ХУМА'НИ. Право рода человеческого, т. е. естественное право человека.

Jus talionis

ЮС ТАЛИО'НИС. Право на равное возмездие, т. е. око за око.

Jus utendi et abutendi

ЮС УТЭ'НДИ ЭТ АБУТЭ'НДИ. Право пользования и использования, право пользоваться вещью по своему усмотрению, т. е. право собственности.
Термин римского права.

Jus vitae ac necis

ЮС ВИ'ТЭ АК НЭ'ЦИС. Право распоряжаться жизнью и смертью. В Древнем Риме — право главы семьи распоряжаться жизнью и смертью членов семьи, в которую входили и рабы.

Juvenes dum sumus

Ю'ВЭНЭС ДУМ СУ'МУС. Пока мы молоды.
Вторая строка старинной студенческой песни "Гаудэамус игитур".



Lapsus linguae

ЛЯ'ПСУС ЛИ'НГВЭ. Ошибка в речи, обмолвка, оговорка.
К н и г а И и с у с а, сына Сирахова, 20, 20.

Lapsus memoriae

ЛЯ'ПСУС МЭ'МОРИЭ. Ошибка памяти.

Larga manu

ЛЯ'РГА МА'НУ. Щедрой рукой, щедро.

Lassata viris necdum satiata recessit

ЛЯССА'ТА ВИ'РИС НЭ'КДУМ САЦИА'ТА РЭЦЕ'ССИТ. Ушла, утомленная мужчинами, но все еще не удовлетворенная.
Ю в е н а л в "Сатирах" о Валерии Мессалине, третьей жене императора Клавдия. Она посетила публичный дом, но была разочарована.

Lato sensu

ЛЯ'ТО СЭ'НСУ. В широком смысле.

Laus deo

ЛЯ'УС ДЭ'О. Слава богу.

Laudator temporis acti

ЛЯУДА'ТОР ТЭ'МПОРИС А'КТИ. Хвалитель былых времен.
У Г о р а ц и я говорится о склонности неумеренно расхваливать прошлое как о характерной черте стариков: "Вечно ворчит и брюзжит, выхваляет минувшие годы, Ранние годы свои, а юных бранит и порочит".

Lege artis

ЛЕ'ГЭ А'РТИС. По закону искусства, по всем правилам искусства (иногда ирон.).

Leges barbarorum

ЛЕ'ГЭС БАРБАРО'РУМ. Законы варваров.

Lex fati

ЛЕКС ФА'ТИ. Закон судьбы.

Lex in manibus

ЛЕКС ИН МА'НИБУС. Кулачное право.

Lex non scripta

ЛЕКС НОН СКРИ'ПТА. Неписаный закон.

Lex scripta

ЛЕКС СКРИ'ПТА. Писаный закон.

Lex talionis

ЛЕКС ТАЛИО'НИС. Закон равного возмездия, т. е. закон, основанный на принципе: око за око, зуб за зуб; закон кровной мести.

Liberum arbitrium

ЛИ'БЭРУМ АРБИ'ТРИУМ. Свобода выбора; свобода воли.

Licet et decet

ЛИ'ЦЕТ ЭТ ДЭ'ЦЕТ. Дозволяется и подобает.

Lingua barbara

ЛИ'НГВА БА'РБАРА. Варварский язык.

Locus communis

ЛÖ'КУС КОММУ'НИС. Общее место, общие места; банальные, давно известные истины.

Loquela tua manifestum te facit

ЛÖКВЭ'ЛЯ ТУ'А МАНИФЭ'СТУМ ТЭ ФА'ЦИТ. Речь твоя обличает тебя.
Е в а н г е л и е от Матфея, 26, 73. Схваченного Иисуса привели к первосвященнику Каиафе. Здесь его допрашивали, а затем по наущению Каиафы стали издеваться над Христом. В это время его первый ученик Петр скрывался в каком-то дворе. Увидела его служанка, подошла к нему и сказала: и ты был с Иисусом Гали-

леянином. Но отрекся Петр, сказав, что он не понимает, о чем она говорит. Поспешил тогда Петр со двора, а тут еще одна служанка закричала всем: этот был с Иисусом. Петр стал клясться и божиться, что он не знает никакого Иисуса. Окружили Петра люди и сказали ему: "точно и ты из них, ибо и речь твоя обличает тебя".

Lumen intellectus

ЛЮ'МЭН ИНТЭЛЛЕ'КТУС. Свет разума.

Lumen mundi

ЛЮ'МЭН МУ'НДИ. Светоч мира.
Евангелие от Матфея, 5, 14. Слова Христа, обращенные к ученикам: "Вы — свет мира. Не может укрыться город, стоящий на верху горы".

Lupus est homo homini, non homo

ЛЮ'ПУС ЭСТ ХО'МО ХО'МИНИ, НОН ХО'МО. Человек для человека — волк, не человек.
Из Плавта.

Lupus pilum mutat, non mentem

ЛЮ'ПУС ПИ'ЛЮМ МУ'ТАТ, НОН МЭ'НТЭМ. Волк меняет шкуру, а не душу.
Ср. рус.: Как волка ни корми, а он все в лес смотрит.

Lusus naturae

ЛУ'ЗУС НАТУ'РЭ. Игра природы.

Lux in tenebris

ЛЮКС ИН ТЭ'НЭБРИС. Свет во мгле.
Евангелие от Иоанна, 1, 5: "И свет во тьме светит, и тьма не объяла его".

Lux veritatis

ЛЮКС ВЭРИТА'ТИС. Свет истины.
Цицерон: "История — свидетель времен, свет истины, жизнь памяти, учительница старины".



Magis inepte, quam ineleganter

МА'ГИС ИНЭ'ПТЭ, КВАМ ИНЭЛЕГА'НТЭР. Скорее нелепо, чем некрасиво.
С в е т о н и й в "Божественном Клавдии" об императоре: "Сочинил он также восемь книг о своей жизни, написанных не столько безвкусно, сколько бестолково".

Magister bibendi

МАГИ'СТЭР БИБЭ'НДИ. Учитель питья; распорядитель попойки; мастер по части выпивки.

Magni nominis umbra

МА'ГНИ НО'МИНИС У'МБРА. Тень великого имени (о человеке, пережившем время своей славы и успехов, или о потомке великого человека).
Из Л у к а н а.

Magnum opus

МА'ГНУМ О'ПУС. Главный труд.

Mala gallina – malum ovum

МА'ЛЯ ГАЛЛИ'НА — МА'ЛЮМ О'ВУМ. Дурная курица — дурное и яйцо.
Ср. рус.: Яблочко от яблоньки недалеко падает.

Mala herba cito crescit

МА'ЛЯ ХЭ'РБА ЦИ'ТО КРЭ'СЦИТ. Сорная трава быстро растет.
Пословица.

Male cuncta ministrat impetus

МА'ЛЕ КУ'НКТА МИНИ'СТРАТ ИМПЭ'ТУС. Страсть — плохой руководитель.
Из П а п и н и я С т а ц и я.

Mali principii malus finis

МА'ЛИ ПРИНЦИ'ПИИ МА'ЛЮС ФИ'НИС. Дурное начало — дурной конец.
Из Теренция.

Malesuada fames

МАЛЕЗУА'ДА ФА'МЭС. Голод — дурной советчик.
Из Вергилия.

Malo cum Platone errare, quam cum aliis recte sentire

МА'ЛО КУМ ПЛЯТО'НЭ ЭРРА'РЭ, КВАМ КУМ А'ЛИИС РЭ'КТЭ СЭНТИ'РЭ. Лучше ошибаться с Платоном, чем судить правильно с другими. Или: Лучше ошибаться с мудрецом, чем быть правым с дураками.

Malum consilium est, quod mutari non potest

МА'ЛЮМ КОНСИ'ЛИУМ ЭСТ, КВОД МУТА'РИ НОН ПО'ТЭСТ. Плохо то решение, которое нельзя изменить.
Из Публилия Сира (I в. до н. э.).

Malum nullum est sine aliquo bono

МА'ЛЮМ НУ'ЛЛЮМ ЭСТ СИ'НЭ А'ЛИКВО БО'НО. Нет худа без добра.
Пословица; встречается у Плиния Старшего.

Malus animus

МА'ЛЮС А'НИМУС. Дурное намерение.

Malus eventus

МА'ЛЮС ЭВЭ'НТУС. Худой случай; дурное происшествие.

Mane et nocte

МА'НЭ ЭТ НО'КТЭ. Утром и ночью.

Manifestum non eget probatione

МАНИФЭ'СТУМ НОН Э'ГЭТ ПРОБАЦИО'НЭ. Очевидное не нуждается в доказательстве.

Manus manum lavat

МА'НУС МА'НУМ ЛЯ'ВАТ. Рука руку моет.
Пословица; встречается у Петрония, у Сенеки.

Mare interbibere

МА'РЭ ИНТЭРБИ'БЭРЭ. Выпить море, т. е. сделать невозможное.
Источник — легенда, рассказанная Плутархом (ок. 46 — ок. 127) о решении спорного вопроса между эфиопским и египетским царями.

Materia subtilis

МАТЭ'РИА СУБТИ'ЛИС. Тонкая, деликатная материя.

Materia tractanda

МАТЭ'РИА ТРАКТА'НДА. Предмет обсуждения, разговора.

Mater natura

МА'ТЭР НАТУ'РА. Природа-мать.

Mater pia

МА'ТЭР ПИ'А. Нежная, добрая мать.

Mea culpa

МЭ'А КУ'ЛЬПА. Моя вина; грешен.

Mea memoria

МЭ'А МЭМО'РИА. На моей памяти.

Mea parvitas

МЭ'А ПА'РВИТАС. Мое ничтожество (о себе уничижительно).
Из Валерия Максима (I в. н. э.).

Medice, cura te ipsum!

МЭ'ДИЦЕ, КУ'РА ТЭ И'ПСУМ! Врач, исцели самого себя!
Евангелие от Луки, 4, 23. Присловье, которое использовал Иисус Христос в разговоре с жителями Назарета: "Он сказал им: конечно, вы скажете Мне присловье: врач! исцели Самого Себя; сделай и здесь, в Твоем отечестве, то, что, мы слышали, было в Капернауме".

Mel in ore, verba lactis, fel in corde, fraus in factis

МЭЛЬ ИН О'РЭ, ВЭ'РБА ЛЯ'КТИС, ФЕЛЬ ИН КО'РДЭ, ФРА'УС ИН ФА'КТИС. Мед на языке, молоко на словах, желчь в сердце, обман на деле.
Старинная эпиграмма на иезуитов.

Melius non incipient, quam desinent

МЭ'ЛИУС НОН ИНЦИ'ПИЭНТ, КВАМ ДЭ'ЗИНЭНТ. Лучше не начинать, чем остановиться на полпути.
Из Сенеки.

Memento mori

МЭМЭ'НТО МО'РИ. Помни о смерти!
Форма приветствия, которым обменивались при встрече монахи ордена траппистов, основанного в 1664 г.

Memento quod es homo

МЭМЭ'НТО КВОД ЭС ХО'МО. Помни, что ты человек.
Из Ф. Бэкона (1561—1626).

Mendax in uno, mendax in omnibus

МЭ'НДАКС ИН У'НО, МЭ'НДАКС ИН О'МНИБУС. Солгавший в одном лжет во всем.

Mens agitat molem

МЭНС А'ГИТАТ МО'ЛЕМ. Ум двигает массу, т. е. мысль приводит в движение материю.
Из Вергилия.

Mens sana in corpore sano

МЭНС СА'НА ИН КО'РПОРЭ СА'НО. В здоровом теле — здоровый дух.
Из Ювенала.

Meo voto

МЭ'О ВО'ТО. По моему мнению.

Merito fortunae

МЭ'РИТО ФОРТУ'НЭ. По счастливому случаю.

Mihi nihil aliud virile sexus esset

МИ'ХИ НИ'ХИЛЬ А'ЛИУД ВИРИ'ЛЕ СЭ'КСУС Э'ССЭТ. Если у меня есть что-нибудь мужественного, то это признак пола.
Из Петрония Арбитра.

Mihi vindicta, ego retribuam

МИ'ХИ ВИНДИ'КТА, ЭГО РЭТРИ'БУАМ. Мне отмщение, и аз воздам.
Послание к римлянам, 12, 19.

Militavi non sine gloria

МИЛИ'ТАВИ НОН СИ'НЭ ГЛО'РИА. Я воевал не без славы.
Из Горация.

Minima de malis

МИ'НИМА ДЭ МА'ЛИС. Из двух зол меньшее (выбрать).

Minus habens

МИ'НУС ХА'БЭНС. Немногое имеющий (о человеке малых способностей).

Miserabile dictu

МИЗЭРА'БИЛЕ ДИ'КТУ. Достойно сожаления.

Mixtura verborum

МИКСТУ'РА ВЭРБО'РУМ. Словесная мешанина.

Modo vir, modo femina

МО'ДО ВИР, МО'ДО ФЭ'МИНА. То мужчина, то женщина.
Из Овидия.

Modus agendi

МО'ДУС АГЭ'НДИ. Образ действия.

Modus cogitandi

МО'ДУС КОГИТА'НДИ. Образ мышления.

Modus dicendi

МО'ДУС ДИЦЕ'НДИ. Манера выражаться.

Modus vivendi

МО'ДУС ВИВЭ'НДИ. Образ жизни.

Mollia tempora fandi

МО'ЛЛИА ТЭ'МПОРА ФА'НДИ. Время, удобное для разговора.

More majorum

МО'РЭ МАЙО'РУМ. По обычаю предков; как делалось в старину.

Mors animae

МОРС А'НИМЭ. Смерть души.

Mors ultima ratio

МОРС У'ЛЬТИМА РА'ЦИО. Смерть — последний довод всему.

Mortem effugere nemo potest

МО'РТЭМ ЭФФУ'ГЭРЭ НЭ'МО ПО'ТЭСТ. Смерти никто не может избежать.
Из Цицерона.

Multa nocent

МУ'ЛЬТА НО'ЦЕНТ. Много вреда.

Multa, non multum

МУ'ЛЬТА, НОН МУ'ЛЬТУМ. Многое, но не много, т. е. велико по количеству, но малозначительно.

Multa paucis

МУ'ЛЬТА ПА'УЦИС. Многое в немногом, т. е. коротко и ясно.

Multi sunt vocati, pauci vero electi

МУ'ЛЬТИ СУНТ ВОКА'ТИ, ПА'УЦИ ВЭ'РО ЭЛЕ'КТИ. Много званных, но мало избранных.
Евангелие от Матфея, 20, 16. В своей притче Иисус Христос сравнивает царствие небесное с хозяином дома, который нанял работников в свой виноградник. Он заплатил за работу одинаково всем: и тем, кто пришел с утра, и тем, кто пришел к концу дня. Один из тех, кто нанялся на работу с утра, стал роптать на несправедливость такой оплаты. Но хозяин виноградника ответил тому так: "Возьми свое и пойди; я же хочу дать этому последнему то же, что и тебе; разве я не властен в своем делать, что хочу? Или глаз твой завистлив от того, что я добр? Так будут последние первыми, и первые последними; ибо много званных, а мало избранных".

Multum in parvo

МУ'ЛЬТУМ ИН ПА'РВО. Многое в малом (о большом содержании в малом обьеме).

Multum, non multa

МУ'ЛЬТУМ, НОН МУ'ЛЬТА. Много, а не многое (читать, делать).

Поговорка; встречается у Плиния Младшего: "Ты спрашиваешь, как я посоветую тебе заниматься в твоем продолжительном уединении... Не забывай тщательно выбирать авторов в каждом жанре. Ведь надо, как говорится, читать много, а не многое". Также у Квинтилиана: "Надо развивать ум и вырабатывать стиль, читая много, а не читая многое".

Mundus universus exercet histrioniam

МУ'НДУС УНИВЭ'РСУС ЭКСЭ'РЦЕТ ХИСТРИО'НИАМ. Весь мир занимается лицедейством.

Из Петрония Арбитра.

Mundus vult decipi, ergo decipiatur

МУ'НДУС ВУЛЬТ ДЭ'ЦИПИ, Э'РГО ДЭЦИПИА'ТУР. Мир желает быть обманутым, пусть же его обманывают.

Афоризм приписывается папе Павлу IV (XVI в.); в усеченной форме встречается у некоторых средневековых авторов.

Munerum animus optimus est

МУ'НЭРУМ А'НИМУС О'ПТИМУС ЭСТ. Лучший из даров — намерение, т. е. не дорог подарок — дорога любовь.

Mus in pice

МУС ИН ПИ'ЦЕ. Мышь в горохе (о положении, из которого трудно выйти).

Mutatis mutandis

МУТА'ТИС МУТА'НДИС. Изменив то, что следует изменить; с изменениями; с оговорками; сообразно с обстановкой, условиями.

Mutato nomine

МУТА'ТО НОМИ'НЭ. Под другим именем.

Mysterium magnum

МИСТЭ'РИУМ МА'ГНУМ. Великое чудо; великое таинство.

Из Якова Бёме (1575—1624).



Narrata refero

НАРРА'ТА РЭ'ФЭРО. Рассказываю рассказанное. Или: Говорю, что слышал.

Nascentes morimur

НАСЦЕ'НТЭС МО'РИМУР. Рождаясь, мы умираем.
М а н и л и й (I в. н. э.), римский поэт: "Рождаясь, мы умираем, конец предвещается началом".

Natio comoeda est

НА'ЦИО КОМО'ДА ЭСТ. Это народ комиков.
Ю в е н а л употребил это выражение для характеристики греков эпохи упадка.

Natura abhorret vacuum

НАТУ'РА АБХО'РРЭТ ВА'КУУМ. Природа не терпит пустоты.

Naturae convenienter vive

НАТУ'РЭ КОНВЭНИЭ'НТЭР ВИ'ВЭ. Живи согласно с природой.

Naturalia non sunt turpia

НАТУРА'ЛИА НОН СУНТ ТУ'РПИА. Естественное не безобразно; что естественно, то не постыдно.
Из Е в р и п и д а (480—406 до н. э.).

Naturales necessitates

НАТУРА'ЛЕС НЭЦЕССИТА'ТЭС. Естественные потребности.

Natura sic voluit

НАТУ'РА СИК ВО'ЛЮИТ. Так пожелала природа.

Ne bis in idem

НЭ БИС ИН ИДЭМ. Не дважды за одно, т. е. дважды за одно и то же не наказывают.

Nec Caesar supra grammaticos

НЭК ЦЕ'ЗАР СУ'ПРА ГРАММА'ТИКОС. И Цезарь не выше грамматиков.

С в е т о н и й рассказывает: однажды грамматик М.Помпоний Маркелл отметил языковую ошибку в речи императора Тиберия, а присутствовавший при этом юрист Атей Капитон заявил, что если употребленное Тиберием выражение и не соответствует латинской норме, отныне оно станет нормой; на это Помпоний возразил, обращаясь к Тиберию: "Он ошибается, ибо ты, Цезарь, можешь дать права гражданства людям, но не словам".

Ne cede malis

НЭ ЦЭ'ДЭ МА'ЛИС. Не падай духом; не отступай перед несчастьями.

Necessitas cogit ad turpia

НЭЦЕ'ССИТАС КО'ГИТ АД ТУ'РПИА. Нужда склоняет и на постыдные дела.

Necessitas non habet legem

НЭЦЕ'ССИТАС НОН ХА'БЭТ ЛЕ'ГЭМ. Нужда не знает закона.

Nec hoc nec illud

НЭК ХОК НЭК И'ЛЛЮД. Ни то ни сё.

Nec plus ultra

НЭК ПЛЮС У'ЛЬТРА. Дальше некуда; крайний, высший предел.
Источник выражения — легенда о надписи на скалах (Геркулесовы столпы), которые признавались границами мира.

Nec sibi, nec alteri

НЭК СИ'БИ, НЭК А'ЛЬТЭРИ. Ни себе, ни другим.
Поговорка; встречается у Ц и ц е р о н а: "Презренны те, которые, как говорится, ни себе, ни другим; в ком нет ни трудолюбия, ни усердия, ни заботливости".

Nec sine te, nec tecum vivere possum

НЭК СИ'НЭ ТЭ, НЭК ТЭ'КУМ ВИ'ВЭРЭ ПО'ССУМ. Ни без тебя, ни с тобою жить не могу.
О в и д и й: "Нрав недостойный претит, — милое тело влечет. Так, не в силах я жить ни с тобой, ни в разлуке с тобою, Сам я желаний своих не в состоянье постичь".

Ne differas in crastinum

НЭ ДИ'ФФЭРАС ИН КРА'СТИНУМ. Не откладывай на завтра.

Neminem laedere (laede)

НЭ'МИНЭМ ЛЕ'ДЭРЭ (ЛЕ'ДЭ). Никому не вредить (не вреди).

Nemo judex in causa sua

НЭ'МО Ю'ДЭКС ИН КА'УЗА СУ'А. Никто не судья в собственном деле.

Nemo solus satis sapit

НЭ'МО СО'ЛЮС СА'ТИС СА'ПИТ. Никто не бывает один достаточно умен.
Ср.: "Никто не обнимет необъятного" (Козьма Прутков).

Ne quid nimis

НЭ КВИД НИ'МИС. Ничего сверх меры. Или: Ничего слишком, ничего лишнего.
Поговорка; встречается у Теренция.

Nescio quid

НЭ'СЦИО КВИД. Не знаю что; неведомое.

Nescio vos

НЭ'СЦИО ВОС. Не знаю вас.
Евангелие от Матфея, 25, 1—13. Иисус Христос рассказывает ученикам притчу о десяти девах. Девы, взяв светильники, вышли на встречу с женихом. Пять мудрых прихватили с собой не только светильники, но и сосуды с маслом для них. Другие пять об этом не побеспокоились. Время шло. Жених не появлялся. В полночь, когда девы задремали, раздался крик: "Вот жених идет, выходите на встречу ему". Девы проснулись, огонь в светильниках еле горел. Сообразительные смогли долить масла, а у неразумных его не оказалось. Стали просить они масла у мудрых, а те резонно отвечали: "чтобы не случилось недостатка и у нас и у вас, пойдите лучше к продающим и купите себе". Пока беспечные девы бегали за маслом к торговцам, пришел жених на брачный пир, и двери затворились. Возвращаются неразумные и просят: "Господи! господи, отвори нам!" Он же сказал им в ответ: "истинно говорю вам: не знаю вас". Свою притчу Христос закон-

чил моралью: "Итак бодрствуйте, потому что не знаете ни дня, ни часа, в который придет Сын Человеческий".

Nihil est ab omni parte beatum

НИ'ХИЛЬ ЭСТ АБ О'МНИ ПА'РТЭ БЭА'ТУМ. Ничто не совершенно.
Из Горация.

Nihil habenti nihil deest

НИ'ХИЛЬ ХАБЭ'НТИ НИ'ХИЛЬ ДЭ'ЭСТ. У кого ничего нет, тому нечего терять.

Nihil habeo, nihil timeo (curo)

НИ'ХИЛЬ ХА'БЭО, НИ'ХИЛЬ ТИ'МЭО (КУ'РО). Ничего не имею — ничего не боюсь (ни о чем не забочусь).

Nihil novi

НИ'ХИЛЬ НО'ВИ. Ничего нового.

Nihil probat, qui nimium probat

НИ'ХИЛЬ ПРО'БАТ, КВИ НИ'МИУМ ПРО'БАТ. Ничего не доказывает тот, кто доказывает слишком много.

Nil (ad)mirari

НИЛЬ (АД)МИРА'РИ. Ничему не (следует) удивляться.
Из Горация.

Nil agere delectat

НИЛЬ А'ГЭРЭ ДЭЛЕ'КТАТ. Ничего не делать приятно.
Из Цицерона.

Nil de nihilo fit

НИЛЬ ДЭ НИ'ХИЛӦ ФИТ. Из ничего ничто не возникает.
Из Лукреция.

Nil desperandum

НИЛЬ ДЭСПЭРА'НДУМ. Никогда не нужно отчаиваться.
Из Горация.

Nil fit ad nihilum

НИЛЬ ФИТ АД НИ'ХИЛЮМ. Ничто не превращается в ничто.
Из Лукреция.

Nil medium est

НИЛЬ МЭ'ДИУМ ЭСТ. Середины нет.

Nil mortalibus arduum est

НИЛЬ МОРТА'ЛИБУС А'РДУУМ ЭСТ. Нет ничего недоступного для смертного.
Гораций: "Нет для смертного трудных дел; Нас к самим небесам гонит безумие. Нашей собственной дерзостью Навлекаем мы гнев молний Юпитера".

Nil nisi bene

НИЛЬ НИ'ЗИ БЭ'НЭ. Ничего, кроме хорошего.

Nil novi sub luna

НИЛЬ НО'ВИ СУБ ЛЮ'НА. Ничто не ново под луной.
Парафраза слов Экклесиаста, 1, 9: "Нет ничего нового под солнцем".

Nil volenti difficile est

НИЛЬ ВОЛЕ'НТИ ДИФФИЦИ'ЛЕ ЭСТ. Ничего нет трудного, если есть желание.

Noli me tangere

НО'ЛИ МЭ ТА'НГЭРЭ. Не прикасайся ко мне.
Евангелие от Иоанна, 20, 17. Слова восставшего из гроба Христа, обращенные к Магдалине, которая прикосновением хотела убедиться, не видение ли он.

Noli turbare circulos meos!

НО'ЛИ ТУРБА'РЭ ЦИ'РКУЛОС МЭ'ОС! Не прикасайся к моим кругам!
Выражение приписывается Архимеду. Валерий Максим (I в. н. э.): "Архимед, которому Маркелл после взятия Сиракуз даровал жизнь, среди общего смятения был поглощен рассмотрением чертежа, служившего научному исследованию. В дом вошли воины, намереваясь его разграбить, и один из них спросил Архимеда, кто он такой. Архимед вместо ответа закрыл чертеж руками со словами: "Не испорти этого", и тут же за неповиновение победителю был убит".

Nolo episcopari

НО'ЛО ЭПИСКОПА'РИ. Не желаю стать епископом.

В средние века — сакраментальная формула фиктивного отказа, которую обязаны были трижды произнести католические священники в качестве ответа на предложение епископского сана. Только исполнив этот обряд, они могли получить сан епископа.

Nomen est omen

НО'МЭН ЭСТ О'МЭН. Имя — уже знамение; имя что-то предвещает.

Из Плавта.

Nomen illis legio

НО'МЭН И'ЛЛИС ЛЕ'ГИО. Имя им легион.

Евангелие от Марка, 5, 1—9. Иисус с учениками переплыл море и вышел из лодки. Тотчас встретил его человек, одержимый нечистым духом. Никто не мог укротить этого человека. Днем и ночью кричал он и бился о камни. Но увидел он Иисуса издалека, прибежал к нему. "И, вскричав громким голосом, сказал: что Тебе до меня, Иисус, Сын Бога Всевышнего? заклинаю Тебя Богом, не мучь меня! Ибо Иисус сказал ему: выйди, дух нечистый, из сего человека. И спросил его: как тебе имя? И он сказал в ответ: легион имя мне, потому что нас много".

Nomen nescio

НО'МЭН НЭ'СЦИО. Имени не знаю; некое лицо.

Nomina obscura

НО'МИНА ОБСКУ'РА. Темные имена, т. е. имена лиц, никому не известных.

Nomina sunt odiosa

НО'МИНА СУНТ ОДИО'ЗА. Имена ненавистны; одиозные имена.

Выражение приписывается Овидию.

Non annumerare verba sed appendere

НОН АННУМЭРА'РЭ ВЭ'РБА СЭД АППЭ'НДЭРЭ. Слова следует не считать, а взвешивать.

Афоризм Цицерона.

Non causa pro causa

НОН КА'УЗА ПРО КА'УЗА. После этого, значит вследствие этого. Логическая ошибка, заключающаяся в выводе.

Non compos mentis

НОН КО'МПОС МЭ'НТИС. Не владеющий рассудком; не в здравом уме.

Non dubitandum est

НОН ДУБИТА'НДУМ ЭСТ. Нет сомнения; не приходится сомневаться.

Non est culpa vini, sed culpa bibentis

НОН ЭСТ КУ'ЛЬПА ВИ'НИ, СЭД КУ'ЛЬПА БИБЭ'НТИС. Не виновато вино, но виновны пьяницы.
Пословица.

Non indignari, non admirari, sed intelligere

НОН ИНДИГНА'РИ, НОН АДМИРА'РИ, СЭД ИНТЭЛЛИ'ГЭРЭ. Не негодовать, не удивляться, но понимать.
Из Спинозы (1632—1677).

Non licet

НОН ЛИ'ЦЕТ. Не подобает.

Non licet in bello bis peccare

НОН ЛИ'ЦЕТ ИН БЕ'ЛЛЁ БИС ПЭККА'РЭ. Не позволено на войне ошибаться дважды. Или: На войне каждый не может оплошать дважды.

Non liquet

НОН ЛИ'КВЭТ. Не ясно.
Формулировка римского судопроизводства; судьи, голосуя приговор, подавали одно из трех мнений: "оправдываю", "осуждаю" и "не ясно", т. е. "воздерживаюсь".

Non multa, sed multum

НОН МУ'ЛЬТА, СЭД МУ'ЛЬТУМ. Не многое, но много, т. е. незначительно по количеству, но велико по значению.

Non nocere

НОН НОЦЕ'РЭ. Не вредить.

Non numeranda sed ponderanda argumenta

НОН НУМЭРА'НДА СЭД ПОНДЭРА'НДА АРГУМЭ'НТА. Доказательства хороши качеством, а не количеством.

Non olet pecunia

НОН О'ЛЕТ ПЭКУ'НИА. Деньги не пахнут.
Из Светония. Слова, сказанные римским императором Веспасианом сыну, который выразил неудовольствие по поводу обложения налогами общественных отхожих мест.

Non omne quod licet honestum est

НОН О'МНЭ КВОД ЛИ'ЦЕТ ХОНЭ'СТУМ ЭСТ. Не все, что дозволено, достойно уважения.

Non omnia possumus omnes

НОН О'МНИА ПО'ССУМУС О'МНЭС. Не все мы умеем все; не все мы способны на все.
Из Вергилия.

Non possumus!

НОН ПО'ССУМУС! Не можем!
Деяния святых апостолов, 4, 20. Ответ апостолов Петра и Иоанна на приказание израильских властей не проповедовать учение Христа: "Мы не можем не говорить того, что видели и слышали".

Non progredi est regredi

НОН ПРО'ГРЭДИ ЭСТ РЭ'ГРЭДИ. Не идти вперед, значит идти назад.

Non repetatur!

НОН РЭПЭТА'ТУР! Не повторять!

Non scholae, sed vitae discimus

НОН СХО'ЛЕ, СЭД ВИ'ТЭ ДИ'СЦИМУС. Не для школы, а для жизни учимся.
Переделка фразы Сенеки "Не для жизни, для школы учимся", которая была укоризной кабинетным философам, сводившим смысл научных занятий к развитию и защите учений определенной философской школы.

Non, si male, nunc et olim sic erit

НОН, СИ МА'ЛЕ, НУНК ЭТ О'ЛИМ СИК Э'РИТ. Если плохо сейчас — не всегда же так будет. Или: Если ныне нам плохо, то не всегда так будет и впредь.
Из Горация.

Non sum qualis eram

НОН СУМ КВА'ЛИС Э'РАМ. Уж я не тот, каким я был.
Из Горация.

Non ut edam vivo, sed ut vivam edo

НОН УТ Э'ДАМ ВИВО, СЭД УТ ВИ'ВАМ Э'ДО. Я ем, чтобы жить, а не живу, чтобы есть.
Пословица; встречается у Квинтилиана. Диоген Лаэртский приводит аналогичные слова Сократа: "Иные люди живут, чтобы есть, а я ем, чтобы жить".

Non verbis, sed actis

НОН ВЭ'РБИС, СЭД А'КТИС. Не на словах, а на деле.

Nosce te ipsum

НО'СЦЕ ТЭ И'ПСУМ. Познай самого себя.
Латинский перевод греческой надписи на фронтоне храма Аполлона в Дельфах.

Nos habebit humus

НОС ХАБЭ'БИТ ХУ'МУС. Нас примет земля.
Из студенческой песни "Гаудэамус игитур".

Nota nostra manet

НО'ТА НО'СТРА МА'НЭТ. Замечание наше остается (в силе).

Nova vocabula rerum

НО'ВА ВОКА'БУЛЯ РЭ'РУМ. Новые названия вещей, т. е. доказательство, сводящееся к новому обозначению того, что уже известно.
Из Юлия Цезаря.

Novus rex, nova lex

НО'ВУС РЭКС, НО'ВА ЛЕКС. Новый царь — новый закон.
Пословица.

Nuda veritas

НУ'ДА ВЭ'РИТАС. Нагая истина; голая правда.
Из Горация.

Nudis verbis

НУ'ДИС ВЭ'РБИС. "Голыми словами"; голословно.
Из Горация.

Nudum jus

НУ'ДУМ ЮС. Пустое право, т. е. право, по существу ничего не дающее.

Nulla ratione

НУ'ЛЛЯ РАЦИО'НЭ. Без всякого основания.

Nulla regula sine exceptione

НУ'ЛЛЯ РЭ'ГУЛЯ СИ'НЭ ЭКСЦЕПЦИО'НЭ. Нет правила без исключения.
Из Сенеки.

Nulla salus bello

НУ'ЛЛЯ СА'ЛЮС БЭ'ЛЛЁ. Нет блага в войне.
Из Вергилия.

Nullum est jam dictum, quod non sit dictum prius

НУ'ЛЛЮМ ЭСТ ЯМ ДИ'КТУМ, КВОД НОН СИТ ДИ'КТУМ ПРИ'УС. Нет ничего сказанного, что не было бы сказано раньше.
Из Теренция.

Nullus enim locus sine genio est

НУ'ЛЛЮС Э'НИМ ЛЁ'КУС СИ'НЭ ГЭ'НИО ЭСТ. У каждого места свой гений, т. е. дух-покровитель.
Из Сервия (IV—V вв. н. э.).

Nullus est liber tam malus, ut non aliqua parte prosit

НУ'ЛЛЮС ЭСТ ЛИ'БЭР ТАМ МА'ЛЮС, УТ НОН А'ЛИКВА ПА'РТЭ ПРО'ЗИТ. Нет такой плохой книги, которая была бы совершенно бесполезной.
Плиний сообщает, что эту мысль часто высказывал его дядя, Плиний Старший, автор "Естественной истории".

Nullus tam imperitus scriptor est, qui lectorem non inveniat similem sui

НУ'ЛЛЮС ТАМ ИМПЭРИ'ТУС СКРИ'ПТОР ЭСТ, КВИ ЛЕКТО'РЭМ НОН ИНВЭ'НИАТ СИ'МИЛЕМ СУ'И. Нет такого пустого писателя, который не нашел бы подобного себе читателя.

Nunc dimittis!

НУНК ДИМИ'ТТИС! Ныне отпущаеши! (Ныне отпускаешь!)
Евангелие от Луки, 2, 29. Жил в Иерусалиме человек, которого звали Симеоном. Был он праведным и благочестивым. Святой дух предсказал ему, что не умрет он до тех пор, пока не увидит младенца Иисуса. "И пришел он по вдохновению в храм. И когда родители принесли младенца Иисуса, чтобы совершить над Ним законный обряд, он взял Его на руки, благословил Бога и сказал: "Ныне отпускаешь раба Твоего, Владыко, по слову Твоему, с миром".

Nusquam est qui ubique est

НУ'СКВАМ ЭСТ КВИ УБИ'КВЭ ЭСТ. Кто везде, тот нигде.
Из Сенеки.



Obiter dictum

О'БИТЭР ДИ'КТУМ. Сказанное мимоходом, попутно.

Obscenum est dicere, facere non obscenum

ОБСЦЕ'НУМ ЭСТ ДИ'ЦЕРЭ, ФА'ЦЕРЭ НОН ОБСЦЕ'НУМ. Говорить зазорно, делать не зазорно.

Ц и ц е р о н: "Что касается частей тела, пользоваться которыми необходимо, то их и пользование ими не называют своими именами. И то, что делать не постыдно, только бы это делалось неявно, называть непристойно".

Obscura persona

ОБСКУ'РА ПЭРСО'НА. Темная (сомнительная) личность.

Obscura reperta

ОБСКУ'РА РЭПЭ'РТА. Темные разыскания (о неясных, трудно постигаемых теориях).

Из Л у к р е ц и я.

Obscurum per obscurius

ОБСКУ'РУМ ПЭР ОБСКУ'РИУС (Обьяснять) неясное еще более неясным.

Oculis, non manibus

О'КУЛИС, НОН МА'НИБУС. Для глаз — не для рук.

Oderint, dum metuant

О'ДЭРИНТ, ДУМ МЭ'ТУАНТ. Пусть ненавидят, лишь бы боялись.

Любимое выражение римского императора Калигулы.

Oderint, dum probent

О'ДЭРИНТ, ДУМ ПРО'БЭНТ. Пусть ненавидят, лишь бы соглашались.

Выражение приписывается римскому императору Тиберию.

Oderunt poetas

ОДЭ'РУНТ ПОЭ'ТАС. Поэтов ненавидят.
Из Горация.

Odi et amo

О'ДИ ЭТ А'МО. Ненавижу и люблю.
Из Катулла.

Odor mortis

О'ДОР МО'РТИС. Запах смерти.

Omne exit in fumo

О'МНЭ Э'КСИТ ИН ФУ'МО. Все пошло дымом.
Ср. рус.: Все пошло прахом.

Omne ignotum pro magnifico

О'МНЭ ИГНО'ТУМ ПРО МАГНИ'ФИКО. Все неизвестное представляется величественным.
Из Тацита.

Omne initium difficile

О'МНЭ ИНИ'ЦИУМ ДИФФИ'ЦИЛЕ. Всякое начало трудно.

Omne nimium nocet

О'МНЭ НИ'МИУМ НО'ЦЕТ. Всякое излишество вредно.

Omnes una manet nox

О'МНЭС У'НА МА'НЭТ НОКС. Всех ожидает одна ночь, т. е. все смертны.
Из Горация.

Omne vivum ex vivo

О'МНЭ ВИ'ВУМ ЭКС ВИ'ВО. Все живое из живого.

Omnia mea mecum porto

О'МНИА МЭ'А МЭ'КУМ ПО'РТО. Все мое ношу с собой.
Цицерон приписывает эти слова древнегреческому мудрецу Бианту (VI в. до н. э.). Персы напали на его родной город Приену. Жители города, спасаясь бегством, старались захватить побольше своих вещей. Биант же покидал город налегке. Кто-то спросил у мудреца, где его вещи. На что Биант ответил: "Все мое

я ношу с собой". В отличие от сограждан мудрец полагал истинным имуществом не пожитки, а свой интеллект. Однако на протяжении многих веков его слова цитируют, имея в виду не ум, не мудрость как подлинное богатство человека, а скудость личного имущества.

Omnia mors aequat

О'МНИА МОРС Э'КВАТ. Для смерти все равны.
Из К л а в д и а н а (IV—V вв. н. э.).

Omnia mutantur, et nos mutamur in illis

О'МНИА МУТА'НТУР, ЭТ НОС МУТА'МУР ИН И'ЛЛИС. Все меняется, и мы меняемся во всем.

Omnia orta cadunt

О'МНИА О'РТА КА'ДУНТ. Все, что возникло, гибнет.
С а л л ю с т и й: "Для тела и имущественных благ есть как начало, так и конец, и все, что зарождается, гибнет, а что умножается, оскудевает; но нерушимый вечный дух, правитель человеческого рода, все ведет и все одержит, сам же ничем не одержим".

Omnia praeclara rara

О'МНИА ПРЭКЛЯ'РА РА'РА. Все прекрасное редко.
Из Ц и ц е р о н а.

Omnia vincit amor, et nos cedamus amori

О'МНИА ВИ'НЦИТ А'МОР, ЭТ НОС ЦЕДА'МУС АМО'РИ. Любовь побеждает все, и мы покоримся любви.
Из В е р г и л и я.

Omnibus rebus

О'МНИБУС РЭ'БУС. Обо всем.

Omni casu

О'МНИ КА'ЗУ. Во всяком случае; при всех случаях.

Omnium consensu

О'МНИУМ КОНСЭ'НСУ. По общему согласию.
Из Т а ц и т а.

Onus probandi

О'НУС ПРОБА'НДИ. Бремя доказательств, т. е. обязанность доказывать свои утверждения.

Onus proferendi

О'НУС ПРОФЭРЭ'НДИ. Бремя утверждения, т. е. обязанность сделать выводы.

Optima fide

О'ПТИМА ФИ'ДЭ. С полным доверием.

Optimi consiliarii mortui

О'ПТИМИ КОНСИЛИА'РИИ МО'РТУИ. Лучшие советники — мертвые.
Из Диогена Лаэртского (II—III вв. н. э.).

Optimum medicamentum quies est

О'ПТИМУМ МЭДИКАМЭ'НТУМ КВИ'ЭС ЭСТ. Лучшее лекарство — покой.
Афоризм Цельса, римского врача, современника императоров Августа и Тиберия.

Optimus mundus

О'ПТИМУС МУ'НДУС. Лучший из миров (ирон. о жизни на земле).
Немецкий философ Лейбниц (1646—1716) утверждал, что провидение создало в нашем мире лучший из возможных миров. Вольтер (1694—1778) в философской повести "Кандид" остроумно высмеял это утверждение Лейбница.

Opus Herculeum

О'ПУС ХЭРКУ'ЛЕУМ. Геркулесов подвиг (о титаническом труде).
Источник выражения — мифологический рассказ о двенадцати подвигах Геркулеса (у греков — Геракла).

Ora et labora

О'РА ЭТ ЛЯ'БОРА. Молись и трудись.
Девиз основателя ордена бенедиктинцев Бенедикта Нурсийского (VI в.).

Ore rotundo

О'РЭ РОТУ'НДО. Складно, стройно, живым языком (говорить). Из Горация.

O rus!

О РУС! О деревня!
Гораций: "О деревня! Когда я увижу тебя!"

O, sancta simplicitas!

О, СА'НКТА СИМПЛИ'ЦИТАС! О, святая простота!
Легенда приписывает эти слова Яну Гусу (1371—1415). Он произнес их с грустью и иронией, когда увидел, как старушка, уверенная, что совершает богоугодное дело, подбросила вязанку хвороста в костер, на котором его сжигали как еретика.

O tempora! O mores!

О ТЭ'МПОРА! О МО'РЭС! О времена! О нравы!
Цицерон, говоря об испорченности нравов своих современников, воскликнул: "О времена! о нравы! Сенат это понимает, консул видит, а он (заговорщик Катилина) живет".

Ovem lupo committere

О'ВЭМ ЛЮ'ПО КОММИ'ТТЭРЭ. Овцу волку доверить.
Ср. рус.: Доверить козлу капусту.

O vitam misero longam, felici brevem

О ВИ'ТАМ МИ'ЗЭРО ЛО'НГАМ, ФЭЛИ'ЦИ БРЭ'ВЭМ. Долга жизнь несчастному — коротка счастливому.
Из Публилия Сира (I в. до н. э.).



Panem et circenses

ПА'НЭМ ЭТ ЦИРЦЕ'НСЭС. Хлеба и зрелищ.
Ювенал, обличая своих современников, говорил, что их можно купить довольно дешево: дать им хлеба и зрелищ.

Parva domus, magna quies

ПА'РВА ДО'МУС, МА'ГНА КВИ'ЭС. Малое жилище, великий покой.
Кладбищенская надпись.

Parva leves capiunt animos

ПА'РВА ЛЕ'ВЭС КА'ПИУНТ А'НИМОС. Мелочи прельщают легкомысленных.
Из Овидия.

Pater, peccavi

ПА'ТЭР, ПЭККА'ВИ. Отче, я согрешил.
Евангелие от Луки, 15, 21. Так начинается исповедь блудного сына, который после долгих лет скитаний на чужбине вернулся наконец в дом отца и сам осудил свой прежний порочный образ жизни.

Patria est, ubicumque est bene

ПА'ТРИА ЭСТ, УБИКУ'МКВЭ ЭСТ БЭ'НЭ. Отечество повсюду, где хорошо.
Из Цицерона.

Patriae fumus igne alieno luculentior

ПА'ТРИЭ ФУ'МУС И'ГНЭ АЛИЭ'НО ЛЮКУЛЕ'НЦИОР. Дым отечества ярче огня чужбины.

Pauca, sed bona

ПА'УКА, СЭД БО'НА. Мало, но хорошо.
Ср. рус.: Лучше меньше, да лучше.

Pax vobiscum!

ПАКС ВОБИ'СКУМ! Мир с вами! (Мир вам!)
Евангелие от Луки, 24, 36: "Иисус стал посреди них и сказал им: мир вам".

Peccare licet nemini!

ПЭККА'РЭ ЛИ'ЦЕТ НЭ'МИНИ! Грешить никому не полагается!
Из Цицерона.

Per aspera ad astra

ПЭР А'СПЭРА АД А'СТРА. Через тернии к звездам.
Сенека: "Не гладок путь от земли к звездам".

Per contra

ПЭР КО'НТРА. С другой стороны, напротив.

Perditissima republica plurimae legis

ПЭРДИТИ'ССИМА РЭПУ'БЛИКА ПЛЮ'РИМЭ ЛЕ'ГИС. Больше всего законов было издано в смутную пору республики.
Из Тацита.

Perfer et obdura

ПЭ'РФЭР ЭТ ОБДУ'РА. Терпи и крепись.
Из Овидия.

Periculum in mora

ПЭРИ'КУЛЮМ ИН МО'РА. Опасность в промедлении. Или: Промедление смерти подобно.
Тит Ливий: "Когда уже было больше опасности в промедлении, чем в нарушении воинского порядка, все беспорядочно пустились в бегство".

Perinde ac cadaver

ПЭ'РИНДЭ АК КАДА'ВЭР. Подобно трупу (будь смирен).
Выражение почерпнуто из устава монашеского ордена иезуитов, где оно было символом безусловного, беспрекословного повиновения.

Per occasionem

ПЭР ОККАЗИО'НЭМ. При случае.

Per omne fas et nefas

ПЭР О'МНЭ ФАС ЭТ НЭ'ФАС. Всеми правдами и неправдами.
Из Тита Ливия.

Per se

ПЭР СЭ. Сам (сама, само) по себе.

Persona turpis

ПЭРСО'НА ТУ'РПИС. Человек с дурной славой.

Persona suspecta

ПЭРСО'НА СУСПЭ'КТА. Подозрительная личность.

Petere licet

ПЭ'ТЭРЭ ЛИ'ЦЕТ. Просить не запрещается.

Pia causa

ПИ'А КА'УЗА. Благая причина.

Pia desideria

ПИ'А ДЭЗИДЭ'РИА. Благие пожелания; заветные мечты.

Pia fraus

ПИ'А ФРА'УС. Святая ложь.
Из Овидия.

Pigritia mater vitiorum

ПИГРИ'ЦИА МА'ТЭР ВИЦИО'РУМ. Праздность — мать пороков.

Piscem natare doces

ПИ'СЦЕМ НАТА'РЭ ДО'ЦЕС. Рыбу учишь плавать.
Ср. рус.: Ученого учить — только портить.

Pisces natare oportet

ПИ'СЦЕС НАТА'РЭ ОПО'РТЭТ. Рыбе надо плавать (шутл. намек за столом).
Ср. рус.: Рыба посуху не ходит.

Placeat diis

ПЛЯ'ЦЕАТ ДИ'ИС. Если будет угодно богам.

Plaudite, cives!

ПЛЯ'УДИТЭ, ЦИ'ВЭС! Граждане, рукоплещите!
Слова, с которыми римские актеры обращались к публике после представления.

Plena manu

ПЛЕ'НА МА'НУ. Щедрой рукой.

Pleno jure

ПЛЕ'НО Ю'РЭ. С полным правом.

Plenus venter non studet libenter

ПЛЕ'НУС ВЭ'НТЭР НОН СТУ'ДЭТ ЛИБЭ'НТЭР. Полный живот неохотно учится.
Ср. рус.: Сытое брюхо к учению глухо.

Post festum

ПОСТ ФЭ'СТУМ. После праздника, т. е. задним числом, слишком поздно.
Из Платона (427—347 до н. э.).

Post hoc

ПОСТ ХОК. После этого.

Post hoc, ergo propter hoc

ПОСТ ХОК, Э'РГО ПРО'ПТЭР ХОК. После этого, значит по причине этого.
Логическая ошибка в выводе, характерная для обыденного сознания.

Post hoc, non propter hoc

ПОСТ ХОК, НОН ПРО'ПТЭР ХОК. После этого, но не вследствие этого.

Post hominum memoriam

ПОСТ ХО'МИНУМ МЭМО'РИАМ. С незапамятных времен.

Post mortem medicina

ПОСТ МО'РТЭМ МЭДИЦИ'НА. После смерти лекарство (лечение).
Ср. рус.: Мертвому припарки.

Post mortem nihil est

ПОСТ МО'РТЭМ НИ'ХИЛЬ ЭСТ. После смерти нет ничего.
Из Сенеки.

Potius sero quam nunquam

ПО'ЦИУС СЭ'РО КВАМ НУ'НКВАМ. Лучше поздно, чем никогда.
Из Тита Ливия.

Prima facie

ПРИ'МА ФА'ЦИЭ. На первый взгляд.

Primum agere

ПРИ'МУМ А'ГЭРЭ. Прежде всего — действовать.

Primum non nocere

ПРИ'МУМ НОН НО'ЦЕРЭ. Прежде всего не вредить.
Медицинский афоризм.

Primus in orbe deos fecit timor

ПРИ'МУС ИН О'РБЭ ДЭ'ОС ФЭ'ЦИТ ТИ'МОР. Богов первым на земле создал страх.
Из Стация.

Principiis obsta

ПРИНЦИ'ПИИС О'БСТА. Противодействуй в начале. Или: Пресеки зло в зародыше.
Из Овидия.

Probatum est

ПРОБА'ТУМ ЭСТ. Испытано; проверено; доказано. Или: Одобрено; принято.

Procul ex oculis, procul ex mente

ПРО'КУЛЬ ЭКС О'КУЛИС, ПРО'КУЛЬ ЭКС МЭ'НТЭ. С глаз долой, из сердца вон.

Procul negotiis

ПРО'КУЛЬ НЭГОЦИ'ИС. Вдали от суеты, от дел.
Из Горация.

Pro et contra

ПРО ЭТ КО'НТРА. За и против.

Proprio motu

ПРО'ПРИО МО'ТУ. По собственному желанию (побуждению).

Pro re nata

ПРО РЭ НА'ТА. В зависимости от обстоятельств.

Prudenter agas!

ПРУДЭ'НТЭР А'ГАС! Поступай благоразумно!

Puer robustus, sed malitiosus

ПУ'ЭР РОБУ'СТУС, СЭД МАЛИЦИО'ЗУС. Малый крепкий, но зловредный.
Афоризм Гоббса (1588—1679).

Pulsate et aperietur vobis

ПУЛЬСА'ТЭ ЭТ АПЭРИЭ'ТУР ВО'БИС. Стучите, и отворят вам.
Евангелие от Луки, 11. Из проповеди Христа: "И Я скажу вам: просите, и дано будет вам; ищите, и найдете; стучите, и отворят вам".

Pulvis et umbra sumus

ПУ'ЛЬВИС ЭТ У'МБРА СУ'МУС. Мы прах и тень (о бренности земного существования).
Из Горация.

Putida commenta

ПУ'ТИДА КОММЭ'НТА. Докучные выдумки.



Quae fuerant vitia, mores sunt

КВЭ ФУЭ'РАНТ ВИ'ЦИА, МО'РЭС СУНТ. Что было пороками, то теперь нравы.
Из Сенеки.

Quaestio vexata

КВЭ'СЦИО ВЭКСА'ТА. Мучительный вопрос.

Qualis artifex pereo!

КВА'ЛИС А'РТИФЭКС ПЭ'РЭО! Какой артист во мне погибает!
Фраза, произнесенная римским императором Нероном, обьявленным римским сенатом вне закона и покончившим самоубийством. Известно, что Нерон питал слабость к лицедейству. Светоний писал о последних часах жизни Нерона: "...он приказал в своем присутствии вырыть могилу по мерке его тела и вместе с тем собрать, где найдутся, куски мрамора, а также принести воды и дров, которые вскоре понадобятся для его трупа. При этом всякий раз он всхлипывал и то и дело повторял: "Какой великий артист во мне погибает!"

Qualis rex, talis grex

КВА'ЛИС РЭКС, ТА'ЛИС ГРЭКС. Каков царь, таково и его окружение.
Ср. рус.: Каков поп, таков и приход.

Qualis vita, et mors ita

КВА'ЛИС ВИ'ТА, ЭТ МОРС И'ТА. Какова жизнь, такова и смерть.
Пословица.
Ср. рус.: Жил смешно и умер грешно.

Quanta species, inquit, cerebrum non habet!

КВА'НТА СПЭ'ЦИЭС, И'НКВИТ, ЦЕ'РЭБРУМ НОН ХА'БЭТ! Что за лицо, а мозгов-то нет!
Из Федра.

Quantum satis

КВА'НТУМ СА'ТИС. Сколько хочется; сколько потребуется.

Quasi re bene gesta

КВА'ЗИ РЭ БЭ'НЭ ГЭ'СТА. Как ни в чем не бывало.

Questio diabolica

КВЭ'СЦИО ДИАБО'ЛИКА. Дьявольский вопрос.

Quia nominor leo

КВИ'А НО'МИНОР ЛЭ'О. Ибо я лев.
Из басни Федра. Лев после совместной охоты стал делить добычу. Одну долю лев взял себе как царь зверей, вторую — как участник охоты, а третью — потому что он лев.

Qui cum Jesu itis, non ite cum jesuitis

КВИ КУМ ИЭ'ЗУ И'ТИС, НОН И'ТЭ КУМ ИЭЗУИ'ТИС. Идущие с Иисусом, не идите с иезуитами.
Каламбур, возникший в среде религиозных противников ордена иезуитов.

Quid est?

КВИД ЭСТ? Что это такое?

Quid est veritas?

КВИД ЭСТ ВЭ'РИТАС? Что есть истина?
Евангелие от Иоанна, 18, 38. Оставшийся без ответа вопрос Понтия Пилата к Христу.

Quid leges sine moribus vanae proficiunt

КВИД ЛЕ'ГЭС СИ'НЭ МО'РИБУС ВА'НЭ ПРОФИ'ЦИУНТ. Что пользы в напрасных законах там, где нет нравственности.
Из Горация.



Что это такое?

Quidquid praecipies, esto brevis

КВИ'ДКВИД ПРЭЦИ'ПИЭС, Э'СТО БРЭ'ВИС. Чему бы ты ни учил, будь краток.
Из Горация.

Qui habet aures audiendi, audiat

КВИ ХА'БЭТ А'УРЭС АУДИЭ'НДИ, А'УДИАТ. Кто имеет уши слышать, да слышит.
Евангелие от Матфея, 11, 15 (от Марка, 4, 23).

Qui nescit tacere, nescit et loqui

КВИ НЭ'СЦИТ ТАЦЕ'РЭ, НЭ'СЦИТ ЭТ ЛЁ'КВИ. Кто не умеет молчать — не умеет и говорить.
Из Сенеки.

Qui nimis propere, minus prospere

КВИ НИ'МИС ПРО'ПЭРЭ, МИ'НУС ПРО'СПЭРЭ. Кто излишне поспешает, тот удачу упускает.
Ср. рус.: Поспешишь — людей насмешишь.

Qui nimium probat, nihil probat

КВИ НИ'МИУМ ПРО'БАТ, НИ'ХИЛЬ ПРО'БАТ. Кто доказывает слишком много, тот ничего не доказывает.

Qui non proficit, deficit

КВИ НОН ПРО'ФИЦИТ, ДЭ'ФИЦИТ. Кто не движется вперед, отстает.

Qui potest capere — capiat

КВИ ПО'ТЭСТ КА'ПЭРЭ — КА'ПИАТ. Кто может вместить, да вместит (т. е. поймет).
Евангелие от Матфея, 19, 12.

Qui (quid) pro quo

КВИ (КВИД) ПРО КВО. Один (одно) вместо другого (о недоразумении).

Qui quae vult, dicit, quae non vult, audiet

КВИ КВЭ ВУЛЬТ, ДИ'ЦИТ, КВЭ НОН ВУЛЬТ, А'УДИЭТ. Кто говорит, что хочет, услышит, чего и не хочет.
Из Теренция.

Quis custodiet ipsos custodes?

КВИС КУСТО'ДИЭТ И'ПСОС КУСТО'ДЭС? Кто устережет самих сторожей?
Ю в е н а л: "Наложи засов, держи ее взаперти, но кто устережет самих сторожей? Твоя жена хитроумна и начинает с них".

Qui sine peccato est?

КВИ СИ'НЭ ПЭККА'ТО ЭСТ? Кто без греха?
Е в а н г е л и е от Иоанна, 8, 7. Ответ Христа на вопрос книжников и фарисеев, как поступить с женщиной, уличенной в прелюбодеянии: "Кто из вас без греха, первый брось на нее камень".

Quis leget haec?

КВИС ЛЕ'ГЭТ ХЭК? Кто это станет читать?
Из П е р с и я.

Quisque suos patitur manes

КВИ'СКВЭ СУ'ОС ПА'ТИТУР МА'НЭС. Каждый несет свою кару.
Из В е р г и л и я.

Quis? Quid? Ubi? Quibus auxiliis? Cur? Quomodo? Quando?

КВИС? КВИД? У'БИ? КВИ'БУС АУКСИ'ЛИИС? КУР? КВО'МОДО? КВА'НДО? Кто? Что? Где? С чьей помощью? Для чего? Каким образом? Когда?
В риторике эти семь вопросов призваны, развивая мысль, выявлять лицо, деяние, место, соучастников, цель, способ и время.

Quod cito fit, cito perit

КВИД ЦИ'ТО ФИТ, ЦИ'ТО ПЭ'РИТ. Что скоро делается, скоро и разваливается.
Ср. рус.: Скоро, да не споро.

Quod licet Jovi, non licet bovi

КВОД ЛИ'ЦЕТ ЙО'ВИ, НОН ЛИ'ЦЕТ БО'ВИ. Что дозволено Юпитеру (богу), не дозволено быку (о нескромной или безосновательной претензии).

По древнему мифу, Юпитеру (у греков — Зевсу) приглянулась дочь финикийского царя Европа. Юпитер превратился в быка и похитил ее.

Quod nego

КВОД НЭ'ГО. Отнюдь нет.

Quod non licet feminis, aeque non licet viris

КВОД НОН ЛИ'ЦЕТ ФЭ'МИНИС, Э'КВЭ НОН ЛИ'ЦЕТ ВИ'РИС. Что не позволяется женщинам, то не позволено и мужчинам.

Формула римского права, уравнивающая мужчин и женщин в бракоразводном процессе.

Quod scripsi, scripsi

КВОД СКРИ'ПСИ, СКРИ'ПСИ. Еже писах — писах! Или: Что написал, то написал, т. е. что сделано — то сделано.

Евангелие от Иоанна, 19, 19—22. Понтий Пилат после того, как Иисус Христос был распят, сделал надпись и укрепил ее на кресте. И было написано: "Иисус Назорей, Царь Иудейский". Эту надпись читали многие иудеи, так как место, где был распят Иисус, находилось близ города, а написано было по-еврейски, по-гречески и по-латински. Первосвященники проявили неудовольствие и стали уговаривать Понтия Пилата изменить надпись: написать, что Христос сам себя называл царем иудейским. Но Пилат же ответил: что написал, то написал.

Quod tibi fieri non vis, alteri ne feceris

КВОД ТИ'БИ ФИ'ЭРИ НОН ВИС, А'ЛЬТЭРИ НЭ ФЭ'ЦЕРИС. Не делай другому того, чего сам себе не желаешь.

Quod volunt, credunt

КВОД ВО'ЛЮНТ, КРЭ'ДУНТ. Чего желают, тому и верят.

Quomodo vales?

КВО'МОДО ВА'ЛЕС? Как поживаете?

Quos deus (Juppiter) perdere vult, dementat prius

КВОС ДЭ'УС (Ю'ППИТЭР) ПЭ'РДЭРЭ ВУЛЬТ, ДЭМЭ'НТАТ ПРИ'УС. Кого бог (Юпитер) хочет погубить, того он прежде всего лишает разума.

Позднелатинская формулировка мысли, неоднократно встречающейся у греческих и латинских писателей. Например, у Публилия Сира: "Неразумным делает фортуна того, кого хочет погубить".

Quot homines, tot sententiae

КВОТ ХО'МИНЭС, ТОТ СЭНТЭ'НЦИЭ. Сколько людей, столько и мнений.
Из Теренция.

Quousque tandem!

КВОУ'СКВЭ ТА'НДЭМ! До каких же, наконец, пор!
Начальные слова речи Цицерона против Катилины: "До каких же, наконец, пор, Катилина, ты будешь злоупотреблять нашим терпением!"

Quo vadis?

КВО ВА'ДИС? Камо грядеши? Или: Куда идешь?
Евангелие от Иоанна, 13, 36: "Симон Петр сказал Ему: Господи! куда Ты идешь? Иисус отвечал ему: куда Я иду, ты не можешь теперь за Мною идти, а после пойдешь за Мною".

Quovis modo

КВО'ВИС МО'ДО. Во что бы то ни стало; любым способом.



Rara avis

РА'РА А'ВИС. Редкая птица.
Ср. рус.: Белая ворона.

Rari quippe boni

РА'РИ КВИ'ППЭ БО'НИ. Хорошие люди редки.
Из Ювенала.

Ratio decidendi

РА'ЦИО ДЭЦИДЭ'НДИ. Решающий довод.

Ratio dubitandi

РА'ЦИО ДУБИТА'НДИ. Сомнительный довод.

Rebus dictantibus

РЭ'БУС ДИКТА'НТИБУС. По требованию вещей, т. е. так, как диктуют обстоятельства.

Rebus in arduis

РЭ'БУС ИН А'РДУИС. В трудных обстоятельствах.
Из Горация.

Recto tono

РЭ'КТО ТО'НО. Спокойным голосом.

Reductio ad absurdum

РЭДУ'КЦИО АД АБСУ'РДУМ. Доведение до абсурда.

Relata refero

РЭЛА'ТА РЭ'ФЭРО. Рассказываю рассказанное, т. е. передаю, что слышал.
Латинская формулировка принципа исторического повествования, высказанного греческим историком Геродотом (V в. до н. э.): "Я обязан рассказать рассказанное, но верить всегда этому

я не обязан; пусть это слово мое имеется в виду во всем, что я рассказываю".

Rem tene, verba sequentur

РЭМ ТЭ'НЭ, ВЭ'РБА СЭКВЭ'НТУР. Держись сути дела, а слова найдутся.
Из Катона Старшего.

Repetitio est mater studiorum

РЭПЭТИ'ЦИО ЭСТ МА'ТЭР СТУДИО'РУМ. Повторение — мать учения.
Пословица.

Requiescat in pace

РЭКВИЭ'СКАТ ИН ПА'ЦЕ. Да почиет в мире; мир праху его.
Заключительная формула католической заупокойной молитвы; обычная надпись на надгробных памятниках.

Res tua agitur

РЭС ТУ'А А'ГИТУР. Твое дело; тебя касается; речь идет о тебе.

Ridentem dicere verum

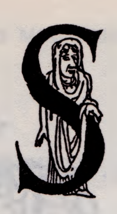
РИДЭ'НТЭМ ДИ'ЦЕРЭ ВЭ'РУМ. Шутя (смеясь) говорить правду.
Из Горация.

Risu inepto res ineptior nulla est!

РИ'ЗУ ИНЭ'ПТО РЭС ИНЭ'ПЦИОР НУ'ЛЛЯ ЭСТ! Нет ничего глупее глупого смеха!
Из Катулла.

Roma locuta, causa finita

РО'МА ЛЁ'КУТА, КА'УЗА ФИНИ'ТА. Рим высказался — дело кончено (о непререкаемости авторитарной власти).



Saeculi vitia, non hominis

СЭ'КУЛИ ВИ'ЦИА, НОН ХО'МИНИС. Пороки эпохи, а не человека.
Из Вергилия.

Salus populi suprema lex

СА'ЛЮС ПО'ПУЛИ СУПРЭ'МА ЛЕКС. Благо народа — высший закон.
Из Цицерона.

Salva venia

СА'ЛЬВА ВЭ'НИА. Если будет позволено; ирон. — с позволения сказать.

Sancta sanctorum

СА'НКТА САНКТО'РУМ. Святая святых.
Место в Иерусалимском храме, куда позволялось входить первосвященнику только один раз в год и где хранилась "скрижаль завета" — таблица с заповедями иудейского вероучения.

Sapere aude

САПЭ'РЭ А'УДЭ. Решись быть мудрым.
Гораций: "Тот уж полдела свершил, кто начал: осмелься быть мудрым и начинай".

Sapiens semper beatus est

СА'ПИЭНС СЭ'МПЭР БЭА'ТУС ЭСТ. Мудрец всегда счастлив.

Sapienti sat

САПИЭ'НТИ САТ. Для понимающего (мудрого) достаточно.
Выражение встречается у Плавта и Теренция.

Satis verborum

СА’ТИС ВЭРБО’РУМ. Слов довольно (было сказано, произнесено).

Satis eloquentiae, sapientiae parum

СА’ТИС ЭЛОКВЭ’НЦИЭ, САПИЭ’НЦИЭ ПА’РУМ. Много красноречия, мало мудрости.
Из С а л л ю с т и я.

Satis superque

СА’ТИС СУПЭ’РКВЭ. Достаточно и более чем достаточно.
К а т у л л: "Ты спрашиваешь, Лесбия, сколько твоих поцелуев было бы для меня достаточно и более чем достаточно".

Scientia est potentia

СЦИЭ’НЦИА ЭСТ ПОТЭ’НЦИА. Знание — сила.
Источник афоризма — философские сочинения Ф. Б э к о н а (1561—1626).

Scio me nihil scire

СЦИ’О МЭ НИ’ХИЛЬ СЦИ’РЭ. Я знаю, что ничего не знаю.
Перевод на латинский высказывания С о к р а т а (469—399 до н. э.), приведенного в сочинении П л а т о н а (427—347 до н. э.) "Апология Сократа".

Scire nefas

СЦИ’РЭ НЭ’ФАС. Знать грешно.
Из Г о р а ц и я.

Semper ante

СЭ’МПЭР А’НТЭ. Всегда впереди.

Semper avarus eget

СЭ’МПЭР АВА’РУС Э’ГЭТ. Скупой всегда нуждается.
Из Г о р а ц и я.

Semper homo bonus tiro est

СЭ’МПЭР ХО’МО БО’НУС ТИ’РО ЭСТ. Порядочный человек всегда простак.
М а р ц и а л: "Что Фабуллина вечно водят за нос? Дивишься, Авл? Кто честен, тот всегда в дурнях".

Semper idem

СЭ’МПЭР И’ДЭМ. Всегда тот же; все то же.
Ц и ц е р о н: "Проявлять несдержанность как в бедственных обстоятельствах, так и в благоприятных — признак душевной слабости; уважения заслуживает спокойствие во всей жизни, всегда одна и та же ясность взора, одно и то же лицо".

Semper in motu

СЭ’МПЭР ИН МО’ТУ. Всегда в движении.

Semper paratus

СЭ’МПЭР ПАРА’ТУС. Всегда готов.

Sensu obsceno

СЭ’НСУ ОБСЦЕ’НО. В непристойном смысле.

Sensu stricto

СЭ’НСУ СТРИ’КТО. В узком смысле, в буквальном смысле.

Sermo datur cunctis, animi sapientia paucis

СЭ’РМО ДА’ТУР КУ’НКТИС, А’НИМИ САПИЭ’НЦИА ПА’УЦИС. Дар речи присущ всем, мудрость души — немногим.

Serva me, servabo te

СЭ’РВА МЭ, СЭРВА’БО ТЭ. Выручи меня — я тебя выручу.
Или: Ты — мне, я — тебе.
Поговорка; встречается у П е т р о н и я А р б и т р а.

Sic dicta

СИК ДИ’КТА. Так сказать.

Sic erat in fatis

СИК Э’РАТ ИН ФА’ТИС. Так было суждено.

Sic itur ad astra

СИК И’ТУР АД А’СТРА. Так идут к звездам.
Из В е р г и л и я.

Sic passim

СИК ПА’ССИМ. Так везде.

Sic transit gloria mundi

СИК ТРА'НСИТ ГЛО'РИА МУ'НДИ. Так проходит мирская слава.

Источник — фраза из трактата монаха-мистика Фомы Кемпийского (1380—1471): "О, как скоро проходит земная слава".

Si fata sinant

СИ ФА'ТА СИ'НАНТ. Если бы угодно было судьбе.

Из Вергилия.

Signum temporis

СИ'ГНУМ ТЭ'МПОРИС. Знамение времени.

Евангелие от Матфея, 16, 1—4: "И приступили фарисеи и саддукеи и, искушая Его, просили показать им знамение с неба. Он же сказал им в ответ: вечером вы говорите: "будет ведро, потому что небо красно"; и поутру: "сегодня ненастье, потому что небо багрово". Лицемеры! различать лице неба вы умеете, а знамений времен не можете?"

Si gravis brevis, si longus levis

СИ ГРА'ВИС БРЭ'ВИС, СИ ЛО'НГУС ЛЕ'ВИС. Если (боль) мучительна, (она) не продолжительна, если продолжительна, то и не мучительна. Или: Коли тяжко, то недолго, коли долго, то легко.

Цицерон, приводя это положение Эпикура (342—270 до н. э.), доказывает его несостоятельность.

Silentium videtur confessio

СИЛЕ'НЦИУМ ВИДЭ'ТУР КОНФЭ'ССИО. Молчание равносильно признанию.

Из Сенеки Старшего (55 до н. э. — 39 н. э.).

Ср. рус.: Молчание знак согласия.

Sine Cerere et Libero friget Venus

СИ'НЭ ЦЭ'РЭРЭ ЭТ ЛИ'БЭРО ФРИ'ГЭТ ВЭ'НУС. Без Цереры и Либера хладеет Венера, т. е. без хлеба и вина любовь холодна. Поговорка; встречается у Теренция.

Sine dubio

СИ'НЭ ДУ'БИО. Вне сомнения.

Sine ira et studio

СИ'НЭ И'РА ЭТ СТУ'ДИО. Без гнева и пристрастия.
Из Тацита.

Sine prece, sine pretio, sine poculo

СИ'НЭ ПРЭ'ЦЕ, СИ'НЭ ПРЕ'ЦИО, СИ'НЭ ПО'КУЛЁ. Без просьбы, без подкупа, без попойки.
Средневековая поговорка.

Si non – non!

СИ НОН — НОН! Если нет — нет!

Si quis dat mannos, ne quaere in dentibus annos

СИ КВИС ДАТ МА'ННОС, НЭ КВЭ'РЭ ИН ДЭ'НТИБУС А'Н-НОС. Если кто-нибудь (тебе) дарит лошадей, не ищи по зубам года.
Пословица.
Ср. рус.: Дареному коню в зубы не смотрят.

Si quis modus est

СИ КВИС МО'ДУС ЭСТ. Если это (еще) возможно.

Si tacuisses, philosophus mansisses

СИ ТАКУИ'ССЭС, ФИЛО'ЗОФУС МАНСИ'ССЭС. Если бы ты молчал, то и остался бы философом.
Боэций (480—524) рассказывает, как некто, кичившийся званием философа, долго выслушивал молча брань человека, изобличавшего его как обманщика, и наконец с насмешкой спросил: "Теперь ты понял, что я действительно философ?" На что получил ответ: "Я понял бы это, если бы ты промолчал".

Sit et est

СИТ ЭТ ЭСТ. Пусть останется как есть.

Sit tibi terra levis

СИТ ТИ'БИ ТЭ'РРА ЛЕ'ВИС. Пусть тебе земля будет легка.
Или: Пусть земля тебе будет пухом.
Обычная форма латинских эпитафий.

Sit venia dicendi

СИТ ВЭ'НИА ДИЦЕ'НДИ. Ко времени будь сказано.
Из Плиния Младшего.

Si vis pacem, para bellum

СИ ВИС ПА'ЦЕМ, ПА'РА БЭ'ЛЛЮМ. Если хочешь мира, готовься к войне.
Римский военный писатель Вегеций (IV—V вв.): "Кто желает мира, пусть готовится к войне" ("Краткое наставление в военном деле").

Spem pretio non emo

СПЭМ ПРЭ'ЦИО НОН ЭМО. Я за надежду денег не плачу.
Из Теренция.

Spero meliora

СПЭ'РО МЭЛИО'РА. Надеюсь на лучшее.

Spirans cadaver

СПИ'РАНС КА'ДАВЭР. Дышащий труп (о человеке, находящемся в безнадежном состоянии).
Из Иеронима (IV—V вв.).

Spiritus flat ubi vult

СПИ'РИТУС ФЛЯТ У'БИ ВУЛЬТ. Дух веет, где хочет (о непредсказуемости в творчестве, в проявлении одаренности, в поворотах судьбы).
Парафраза, источник — Евангелие от Иоанна, 3, 8: "Дух дышит, где хочет" (Spiritus ubi vult spirat).

Sponte sua, sine lege

СПО'НТЭ СУ'А, СИ'НЭ ЛЕ'ГЭ. По собственному почину, без принуждения.
Из Овидия.

Stat sua cuique dies

СТАТ СУ'А КУИ'КВЭ ДИ'ЭС. Для каждого придет его день.
Из Вергилия.

Sta, viator!

СТА, ВИА'ТОР! Стой, путник!

Начало античной эпитафии: "Стой, путник. Могила героя... Ты попираешь прах героя".

Studendum vero semper et ubique

СТУДЭ'НДУМ ВЭ'РО СЭ'МПЭР ЭТ УБИ'КВЭ. Учиться надо всегда и везде.
Из Квинтилиана.

Stultis non succurritur

СТУ'ЛЬТИС НОН СУККУ'РРИТУР. Дуракам не спешат на помощь.
Пословица.

Stultorum infinitus est numerus

СТУЛЬТО'РУМ ИНФИНИ'ТУС ЭСТ НУ'МЭРУС. Число глупцов бесконечно.

Sua sponte

СУ'А СПО'НТЭ. По собственной воле.

Sub alia forma

СУБ А'ЛИА ФО'РМА. В иной форме.

Sub alia specie

СУБ А'ЛИА СПЭ'ЦИЭ. Под другим углом зрения.

Sub ferula

СУБ ФЭ'РУЛА. Под розгой, т. е. по принуждению.

Sub modo

СУБ МО'ДО. При условии.

Sub specie aeternitatis

СУБ СПЭ'ЦИЭ ЭТЭРНИТА'ТИС. С точки зрения вечности.
Из Спинозы (1632—1677).

Sub umbra

СУБ У'МБРА. Во мраке.

Sub verbo

СУБ ВЭ'РБО. На словах.

Sudore et sanguine

СУДО'РЭ ЭТ СА'НГВИНЭ. Потом и кровью.

Summa summarum

СУ'ММА СУММА'РУМ. Сумма сумм, итог итогов, т. е. конечный итог, в конечном итоге.
В древности это сочетание употреблялось в значении "совокупность вещей". Например, у Лукреция это — "мироздание, вселенная". В средние века это чаще "суть сути", т. е. краткое систематическое изложение какого-либо предмета.

Summum bonum

СУ'ММУМ БО'НУМ. Высшее благо.

Sunt certi denique fines

СУНТ ЦЕ'РТИ ДЭ'НИКВЭ ФИ'НЭС. Всему, наконец, есть пределы.
Гораций: "Мера должна быть во всем, и всему, наконец, есть пределы".

Suo loco

СУ'О ЛӦ'КО. На своем месте.

Suo periculo

СУ'О ПЭРИ'КУЛӦ. На свой страх и риск.

Suo tempore

СУ'О ТЭ'МПОРЭ. В свое время.

Suppressio veri

СУППРЭ'ССИО ВЭ'РИ. Сокрытие истины.

Suum cuique

СУ'УМ КУИ'КВЭ. Каждому свое.
Положение римского права.

Suum cuique placet

СУ'УМ КУИ'КВЭ ПЛЯ'ЦЕТ. Каждому свое нравится.
Из Плиния Старшего.



Tabula rasa

ТА'БУЛЯ РА'ЗА. Чистая доска (букв.: выскобленная), т. е. доска, на которой еще ничего не написано и можно писать все что угодно, — древние греки и римляне писали заостренной палочкой (стилом) на вощеных табличках, и написанное легко стиралось; расширительно: пустое место.
Английский философ Локк (1632—1704) вслед за Аристотелем (384—322 до н. э.) использовал это выражение для характеристики первоначального состояния человека, души ребенка.

Tacito consensu

ТА'ЦИТО КОНСЭ'НСУ. С молчаливого согласия; по молчаливому согласию.

Taedium vitae

ТЭ'ДИУМ ВИ'ТЭ. Отвращение к жизни.
Авл Геллий сообщает, что после битвы при Каннах Ганнибал отправил в Рим десять человек из взятых в плен римлян с предложением обмена пленных, взяв с отправленных клятвенное обещание вернуться в том случае, если это предложение не будет принято. Двое из десяти нарушили клятву. Далее Геллий приводит свидетельство Корнелия Непота (ок. 85—25 до н. э.): "те, которые не вернулись к Ганнибалу, сделались столь презираемы и ненавистны, что их охватило отвращение к жизни и они покончили с собой". В новое время эти слова стали употребляться для обозначения пресыщения жизнью, опустошенности, душевной усталости, овладевших человеком, несмотря на его материальное благополучие.

Tale quale

ТА'ЛЕ КВА'ЛЕ. Таков, каков есть.

Tantum cognoscitur, quantum diligitur

ТА'НТУМ КОГНО'СЦИТУР, КВА'НТУМ ДИЛИ'ГИТУР. Познаем настолько, насколько любим.
Из Августина.

Tantum, quantum

ТА'НТУМ, КВА'НТУМ. Столько, сколько.

Tantum possumus, quantum scimus

ТА'НТУМ ПО'ССУМУС, КВА'НТУМ СЦИ'МУС. Столько можем, сколько знаем. Или: Сколько знаем, столько и можем.

Tarde, quae credita laedunt, credimus

ТА'РДЭ, КВЭ КРЭ'ДИТА ЛЕ'ДУНТ, КРЭ'ДИМУС. С трудом верится тому, чему верить тяжело.
Из Овидия.

Tarde venientibus ossa

ТА'РДЭ ВЭНИЭ'НТИБУС О'ССА. Поздно приходящим (к обеду) — кости.
Пословица.
Ср. рус.: Кто зевает, тот воду хлебает.

Tardiora sunt remedia quam mala

ТАРДИО'РА СУНТ РЭМЭ'ДИА КВАМ МА'ЛЯ. Лечение медленнее движется, чем болезнь.
Из Тацита.

Taurum tollet, qui vitulum sustulerit

ТА'УРУМ ТО'ЛЛЕТ, КВИ ВИ'ТУЛЮМ СУСТУ'ЛЕРИТ. Тот украдет и быка, кто стащил теленка.
Пословица.

Te deum laudamus

ТЭ ДЭ'УМ ЛАУДА'МУС. Тебя, боже, хвалим.
Начальные слова католического гимна.

Tempora mutantur

ТЭ'МПОРА МУТА'НТУР. Времена меняются.

Tempora mutantur, et nos mutamur in illis

ТЭ'МПОРА МУТА'НТУР, ЭТ НОС МУТА'МУР ИН И'ЛЛИС. Времена меняются, и мы меняемся с ними (в них).
Приписывается франкскому императору Лотарю I (ок. 795—855).

Temporis filia veritas

ТЭ'МПОРИС ФИ'ЛИА ВЭ'РИТАС. Истина — дочь времени.
Авл Геллий: "Кто-то из древних поэтов назвал истину дочерью времени".

Tempus edax rerum

ТЭ'МПУС Э'ДАКС РЭ'РУМ. Всепожирающее время.
Из Овидия.

Tempus fugit

ТЭ'МПУС ФУ'ГИТ. Время летит.
Вергилий: "Между тем бежит, бежит безвозвратное время".

Tempus fugit, aeternitas manet

ТЭ'МПУС ФУ'ГИТ, ЭТЭ'РНИТАС МА'НЭТ. Время течет, вечность неизменна.

Teneas tuis te

ТЭ'НЭАС ТУ'ИС ТЭ. Держись своих.

Terrae filius

ТЭ'РРЭ ФИ'ЛИУС. Дитя природы (букв.: сын земли).

Terra incognita

ТЭ'РРА ИНКО'ГНИТА. Неведомая земля; неизведанная страна; перен.: нечто неизвестное (в любой сфере), недоступная, непостижимая область.
Источник выражения — надпись на старинных географических картах и глобусах по белому месту, обозначающему неизвестную землю.

Tertium non datur

ТЭ'РЦИУМ НОН ДА'ТУР. Третье не дано; третьего нет; или — или; одно из двух.

Tertium quid

ТЭ'РЦИУМ КВИД. Нечто третье.

11 1560

Tertius gaudens

ТЭ'РЦИУС ГА'УДЭНС. Третий — радующийся (о человеке, который выигрывает в распре двух сторон).

Testes muti

ТЭ'СТЭС МУ'ТИ. Немые свидетели.
Так в римском уголовном праве назывались вещественные доказательства совершенного преступления.

Testis unus, testis nullus

ТЭ'СТИС У'НУС, ТЭ'СТИС НУ'ЛЛЮС. Один свидетель — не свидетель.
Положение римского права.

Tibi et igni

ТИ'БИ ЭТ И'ГНИ. Тебе и огню, т. е. прочти и сожги.
Заключительные слова доверительного письма.

Timeo Danaos et dona ferentes

ТИ'МЭО ДАНА'ОС ЭТ ДО'НА ФЭРЭ'НТЭС. Боюсь данайцев, даже дары приносящих.
Из В е р г и л и я. Слова жреца Лаокоона, относящиеся к огромному деревянному коню, сооруженному греками ("данайцами") в дар троянцам, точнее — богине Минерве, чей храм находился в Трое. Скрытый внутри этого коня отряд воинов ночью открыл ворота города своим войскам, и Троя была взята.

Totis viribus

ТО'ТИС ВИ'РИБУС. Изо всей силы.

Toto genere

ТО'ТО ГЭ'НЭРЭ. Коренным образом.

Tractu temporis

ТРА'КТУ ТЭ'МПОРИС. С течением времени.

Trahit sua quemque voluptas

ТРА'ХИТ СУ'А КВЭ'МКВЭ ВОЛЮ'ПТАС. Каждого влечет своя страсть.
Из В е р г и л и я.

Transeat a me calix iste!

ТРА'НСЭАТ А МЭ КА'ЛИКС И'СТЭ! Да минует меня чаша сия! Евангелие от Матфея, 26, 39. Слова из молитвы Иисуса Христа, предвидевшего свой близкий смертный час: "И отошед немного, пал на лице Свое, молился и говорил: Отче Мой! если возможно, да минует Меня чаша сия; впрочем не как Я хочу, но как Ты".

Tres faciunt collegium

ТРЭС ФА'ЦИУНТ КОЛЛЕ'ГИУМ. Трое — уже коллегия (шутл. об авторитетном мнении трех человек).
Источник выражения — Дигесты, юридический сборник (VI в. н. э.).

Tritum per tritum

ТРИ'ТУМ ПЭР ТРИ'ТУМ. Тёрто-перетёрто (о чем-либо общеизвестном, давно известном).

Tu ne cede malis, sed contra audentior ito!

ТУ НЭ ЦЕ'ДЭ МА'ЛИС, СЭД КО'НТРА АУДЭ'НЦИОР И'ТО! Не отступай перед бедой, но смело иди ей навстречу!
Из Вергилия.

Turgor vitae

ТУ'РГОР ВИ'ТЭ. Полнота жизни.

Turpe senex miles

ТУ'РПЭ СЭ'НЭКС МИ'ЛЕС. Жалкое зрелище — старый солдат.
Из Овидия.

Turris eburnea

ТУ'РРИС ЭБУ'РНЭА. Башня из слоновой кости (об убежище, в котором можно укрыться от тревожащей действительности, отдохнуть от нее).



Uberrima fides

УБЭ'РРИМА ФИ'ДЭС. Самым честным образом.

Ubi bene, ibi patria

У'БИ БЭ'НЭ, И'БИ ПА'ТРИА. Где хорошо, там и отечество.
Приписывается римскому трагику Пакувию (ок. 220—130 до н. э.), произведения которого не сохранились.

Ubi mel, ibi fel

У'БИ МЭЛЬ, И'БИ ФЭЛЬ. Где мед, там и яд (букв.: желчь).
Ср. рус.: Нет розы без шипов.

Ubi nihil vales, ibi nihil velis

У'БИ НИ'ХИЛЬ ВА'ЛЭС, И'БИ НИ'ХИЛЬ ВЭ'ЛИС. Где не имеешь силы, там и не желай.

Ubi rerum testimonia adsunt, quid opus est verbis

У'БИ РЭ'РУМ ТЭСТИМО'НИА А'ДСУНТ, КВИД О'ПУС ЭСТ ВЭ'РБИС. Где дело само за себя говорит, к чему слова.
Приписывается Цицерону.

Ultra posse nemo obligatur

У'ЛЬТРА ПО'ССЭ НЭ'МО ОБЛИГА'ТУР. Никто не обязан (делать что-либо) сверх возможного.
Приписывается римскому юристу Цельсу (I—II вв.).

Una salus victis nullam sperare salutem

У'НА СА'ЛЮС ВИ'КТИС НУ'ЛЛЯМ СПЭРА'РЭ САЛЮ'ТЭМ. Одно спасенье для побежденных — не мечтать о спасении.

Вергилий, "Энеида". Обращение Энея к товарищам при последней попытке оказать отпор ворвавшимся в город грекам.

Urbi et orbi

У'РБИ ЭТ О'РБИ. Городу (Риму) и миру, т. е. ко всеобщему сведению; иногда ирон.: всем и каждому.
Слова из формулы благословения вновь избранного римского папы как главы католической церкви города Рима и всего мира. Представление о Риме как о столице мира отражено в античной литературе. Овидий: "Другим народам даны на земле определенные границы, у римского народа протяженность города и мира совпадают".

Usus est magister optimus

У'ЗУС ЭСТ МАГИ'СТЭР О'ПТИМУС. Опыт — лучший учитель.
Пословица; встречается у Цицерона.

Usus practicus

У'ЗУС ПРА'КТИКУС. Практическая необходимость.

Usus tyrannus

У'ЗУС ТИРА'ННУС. Обычай — деспот; привычка — тиран (о трудности сопротивления установившимся обычаям и традициям).
Из Горация.

Utinam unam cervicem

У'ТИНАМ У'НАМ ЦЕРВИ'ЦЕМ. Если бы у них (была) одна шея (о желании расправиться со всеми противниками одним ударом сразу).
Светоний приписывает выражение римскому императору Калигуле.

Utrumque paratus

У'ТРУМКВЭ ПА'РАТУС. Готов к тому и другому, т. е. к хорошему и плохому исходу.



Vade in pace

ВА'ДЭ ИН ПА'ЦЕ. Иди с миром.
Фраза, которую произносит католический священник при отпущении грехов после исповеди.

Vade retro, Satanas!

ВА'ДЭ РЭ'ТРО, СА'ТАНАС! Отойди, Сатана!
Евангелие от Матфея, 4, 10. Так Иисус Христос ответил Сатане, когда тот перенес его на высокую гору и, искушая, обещал все царства мира и их славу, если Иисус преклонится перед ним.

Vae soli

ВЭ СО'ЛИ. Горе одинокому. Или: Горе одному.
Книга Экклесиаста, 4, 10.

Vae victis

ВЭ ВИ'КТИС. Горе побежденным.
В 390 или 372 г. до н. э. (есть разные версии) галльский царь Бренн разбил римские войска и начал осаду Рима. Римлянам ничего не оставалось делать, как вступить в переговоры с галлами. Далее римский историк Тит Ливий рассказывает: "Дело было завершено на переговорах между трибуном Кв. Сульпицием и царьком галлов Бренном, и народ, которому предстояло вскоре стать повелителем мира, был оценен в тысячу фунтов золота. К постыднейшей самой по себе сделке присоединилось и другое унижение. Галлы принесли неверные гири, и когда трибун стал возражать, наглый галл добавил к гирям свой меч, и римляне услышали невыносимые для них слова: горе побежденным".

Vale!

ВА'ЛЕ! Будь здоров! Прощай!
Обычная формула речевого этикета у древних римлян при прощании или в конце писем.

Vale et me ama

ВА'ЛЕ ЭТ МЭ А'МА. Будь здоров и люби меня.
Заключительная формула писем у древних римлян.

Valetudo bonum optimum

ВАЛЕТУ'ДО БО'НУМ О'ПТИМУМ. Здоровье — наивысшее благо.
Пословица.

Vana est sapientia nostra

ВА'НА ЭСТ САПИЭ'НЦИА НО'СТРА. Тщетна наша мудрость.

Vanitas vanitatum et omnia vanitas

ВА'НИТАС ВАНИТА'ТУМ ЭТ О'МНИА ВА'НИТАС. Суета сует и всяческая суета.
Книга Экклесиаста, 1, 2.

Variatio delectat

ВАРИА'ЦИО ДЭЛЕ'КТАТ. Разнообразие приятно.
Из Федра.

Vastum silentium

ВА'СТУМ СИЛЕ'НЦИУМ. Мертвое безмолвие.
Из Тацита.

Veluti pecora

ВЭ'ЛЮТИ ПЭ'КОРА. Словно скотина.

Vena poetica

ВЭ'НА ПОЭ'ТИКА. Поэтический дар; поэтическая жилка.

Venerabile nomen

ВЭНЭРА'БИЛЕ НО'МЭН. Почтенное имя.

Veni, vidi, vici

ВЭ'НИ, ВИ'ДИ, ВИ'ЦИ. Пришел, увидел, победил.
Этими словами Юлий Цезарь известил друга о своей победе над понтийским царем. Цезарь гордился этой победой больше, чем всеми другими одержанными им победами.

Verbis aut factis

ВЭ'РБИС А'УТ ФА'КТИС. На словах и на деле.



Пришел, увидел, победил

Verbis indisciplinatis

ВЭ'РБИС ИНДИСЦИПЛИНА'ТИС. Словами неучеными, т. е. обычным, простым языком.
Из Августина (354—430).

Verbo in verbum

ВЭ'РБО ИН ВЭ'РБУМ. Слово за словом.

Veritas odium parit, obsequium amicos

ВЭ'РИТАС О'ДИУМ ПА'РИТ, ОБСЭ'КВИУМ АМИ'КОС. Истина порождает ненависть, а лесть — друзей.
Теренций: "В наше время лесть порождает друзей, правда — ненависть".

Vestra salus — nostra salus

ВЭ'СТРА СА'ЛЮС — НО'СТРА СА'ЛЮС. Ваше благо — наше благо.
Афоризм Лихтенберга (1742—1799).

Veteres migrate coloni

ВЭ'ТЭРЭС МИГРА'ТЭ КОЛО'НИ. Выселяйтесь, старые владельцы.
Из Вергилия.

Via dolorosa

ВИ'А ДОЛОРО'ЗА. Путь страданий; крестный путь (о тяжелом жизненном пути или трудном житейском испытании). Первоначально "виа долороза" — дорога в Иерусалиме, по которой вели Христа на место казни.

Video meliora proboque, deteriora sequor

ВИ'ДЭО МЭЛИО'РА ПРОБО'КВЭ, ДЭТЭРИО'РА СЭ'КВОР. Вижу и одобряю лучшее, а следую худшему.
Из Овидия, который в "Метаморфозах" изображает внутреннюю борьбу колхидской царевны Медеи, тщетно пытавшейся подавить в себе чувство любви к чужеземному пришельцу Язону. Эта любовь побуждает ее, предавая родину, помочь Язону добыть золотое руно.

Vile est, quod licet

ВИ'ЛЕ ЭСТ, КВОД ЛИ'ЦЕТ. Мало ценится то, что легко доступно.
Из Петрония Арбитра.

Vita brevis, ars longa

ВИ'ТА БРЭ'ВИС, АРС ЛО'НГА. Жизнь коротка, искусство (или наука) долговечно.
Из афоризма древнегреческого врача и естествоиспытателя Гиппократа (ок. 460—377 до н.э.) в переводе на латинский язык: "Жизнь коротка, наука обширна, случай шаток, опыт обманчив, суждение затруднительно".

Vitam impendere vero

ВИ'ТАМ ИМПЭ'НДЭРЭ ВЭ'РО. Жизни не пожалеть ради истины. Или: Отдать жизнь за правду.
Из Ювенала.

Vita nostra brevis est

ВИ'ТА НО'СТРА БРЭ'ВИС ЭСТ. Наша жизнь коротка.
Из студенческой песни "Гаудэамус игитур".

Viva vox

ВИ'ВА ВОКС. Живой голос, т. е. устная речь.
Плиний Младший: "Всегда есть возможность читать, но не всегда — возможность слушать. К тому же живой голос гораздо сильнее, как говорится, трогает".

Vivere est cogitare

ВИ'ВЭРЭ ЭСТ КОГИТА'РЭ. Жить — значит мыслить.
Цицерон: "Наслаждаться умственно можно многими и разнообразными способами. Я говорю о человеке разумном и образованном, для которого жить значит мыслить".

Vive valeque

ВИ'ВЭ ВАЛЕ'КВЭ. Живи и будь здоров (заключительная формула латинского дружеского письма).

Vivit sub pectore vulnus

ВИ'ВИТ СУБ ПЭ'КТОРЭ ВУ'ЛЬНУС. Живет в груди рана.
Из Вергилия.

Volens-nolens

ВО'ЛЕНС-НО'ЛЕНС. Волей-неволей; хочешь не хочешь.

Volente deo

ВОЛЕ'НТЭ ДЭ'О. С божьей помощью.

Vox clamantis in deserto

ВОКС КЛЯМА'НТИС ИН ДЭЗЭ'РТО. Глас вопиющего в пустыне.
Евангелие от Иоанна, 1, 23. Ответ Иоанна Крестителя на вопрос, кто он: "Я глас вопиющего в пустыне: исправьте путь Господу, как сказал пророк Исайя".

Vox populi – vox dei

ВОКС ПО'ПУЛИ — ВОКС ДЭ'И. Глас народа — глас божий. Представление о божественном происхождении "народной молвы" отражено уже в поэмах Гомера (VIII в. до н. э.). Позднее Гесиод (VIII—VII в. до н. э.) писал: "Никакая молва, звучащая из уст многих людей, не пропадает: она сама есть некое божество". В форме "глас народа — глас божий" эта мысль получает распространение в средние века. Примечательно, что уже в это время она была критически переосмыслена: "Постоянно повторяют "глас народа — глас божий", тогда как беспорядочная возбудимость толпы всегда близка к безумию" (Алкуин, VIII в. н. э.).

В чужой монастырь со своим уставом не ходят. Пришлось и латинскому слову, как любому другому иноязычному, входя на территорию русского языка, поклониться четырем его стражам: Фонетике, Графике, Грамматике, Лексике.

Одни слова оказались весьма послушными, и теперь мало кто догадывается об их латинском происхождении (комната, луна, мята, халтура, мотор, центр, вена, автор и многие другие обрусевшие латинизмы). Другие слова кое-какие свои латинские приметы сохранили (аквариум, консилиум, форум, кворум, корпус, радиус, градус, статус, тонус, конституция, нация, интеллигенция, доцент, инцидент, документ, арматура, диктатура, цензура). Но есть и слова-упрямцы, которые, живя в русской речи, щеголяют то латинским, то русским нарядом, пишутся то на латинице, то на кириллице. Делать это им легко, так как ни свое произношение, ни свое значение (в основном) они не изменили.

Сколько таких гордецов-латинизмов в русском языке? Никто не скажет, потому что никому в голову не пришло их считать. Но смело можно сказать: на общем громадном русском лексическом фоне число их ничтожно. Потому, наверное, к ним и не придираются: ясно и так, что иностранец, хоть на латинице, хоть на кириллице. Стоит еще сказать, что многие из этих независимых упрямцев — достопочтенные старцы. Так что снимем перед ними шляпу в знак уважения к их летам и гордому нраву.

А'ЛИБИ (alibi) — в другом месте; нахождение обвиняемого в момент, когда совершилось преступление, в другом месте как доказательство непричастности его к преступлению. Несклон. сущ., ср. (рус.).

А'ЛЬМА-М'АТЕР (alma mater) — питающая мать; традиционное образное название учебных заведений (чаще высших) по отношению к их питомцам. Несклон. сущ., ж. (рус.).

АПОСТЕРИО'РИ (a posteriori) — из последующего; после опыта, на основании фактов; в логике — умозаключение, делаемое на основании имеющихся данных. Нареч. (рус.).

АПРИО'РИ (a priori) — из предшествующего; независимо от опыта, до фактов; на основании ранее известного; в логике — умозаключение, основанное на общих положениях, принимаемых за истинные. Нареч. (рус.).

БИС (bis) — дважды; два раза; в театр. среде — восторженный возглас публики на спектакле, концерте и т. п., требующий от исполнителя повторения; вторично, еще раз. Междометие (рус.); нареч., числит. (лат.).

ВАДЕМЕ'КУМ (vade mecum "иди со мной") — путеводитель; карманная справочная книга. Сущ., м. (рус.).

ВЕ'ТО (veto) — запрещаю; запрет; выражение "налагать вето" на чье-либо решение, т. е. приостанавливать его исполнение; заимствовано из юридической практики времен римской республики (уполномоченные плебса — народные трибуны — имели право налагать вето на решение консулов и сената, если эти решения были направлены против интересов плебса). Несклон. сущ. (рус.); глаг. (лат.).

ВОКС ПО'ПУЛИ (vox populi) — глас народа. Несклон. сущ., м. (рус.).

ВО'ЛЕНС-НО'ЛЕНС (volens-nolens) — волей-неволей. Нареч. (рус.).

ГА'БИТУС (habitus) — внешность, наружность; внешний облик человека, животного, растения, кристалла. Сущ., м. (рус., лат.).

ДЕЗИДЕРА'ТЫ (desiderata "желаемое") — пожелания, требования; предметы, книги, необходимые для пополнения какой-либо коллекции. Сущ., только мн. (рус.).

ДЕ-ФА'КТО (de facto) — фактически, на деле. Нареч. (рус.).

ДЕ-Ю'РЕ (de jure) — юридически, по праву, формально; на основании права, закона. Нареч. (рус.).

И'НДЕКС (index) — указатель, список; система условных обозначений (буквенных, цифровых). Сущ., м. (рус., лат.).

ИН-КВА'РТО (in quarto) — в четвертую долю листа (о формате книги, рукописи). Нареч. (рус.).

ИН-ОКТА'ВО (in octavo) — в восьмую долю листа (о формате книги, рукописи). Нареч. (рус.).

ИН-ФО'ЛИО (in folio) — в половину листа (о формате книги, рукописи). Нареч. (рус.).

КА'ЗУС БЕ'ЛЛИ (casus belli) — формальный повод к объявлению войны и началу военных действий. Нескл.

КРЕ'ДО (credo) — верую, верю (в католической церкви исповедание, символ веры); убеждения; взгляды, основы мировоззрения. Несклон. сущ., ср. (рус.); глаг. (лат.).

МА'КСИМУМ (maximum) — наибольшее; наибольшая величина; наибольшее предельное количество; высшая степень чего-либо. Сущ., м. (рус.).

МИ'НИМУМ (minimum) — наименьшее; наименьшая величина; наименьшее количество; низшая степень чего-либо. Сущ., м. (рус.).

МО'ДУС ВИВЕ'НДИ (modus vivendi) — образ жизни, способ существования; условия, делающие возможным временное соглашение между двумя сторонами, которое предполагается заменить постоянным соглашением. Сущ., м. (рус., лат.).

НОТАБЕ'НЕ (или НОТАБЕ'НА) (nota bene) — заметь хорошо, знак, пометка (NB или N.B.) на полях книги или документа, служащая для того, чтобы обратить внимание на данное место в тексте. Несклон. сущ., ср. (рус.).

О'ПУС (opus) — труд, произведение; отдельное музыкальное произведение, обозначаемое порядковым номером в ряду других произведений данного композитора; литературное произведение, научный труд какого-либо автора. Сущ., м. (рус., лат.).

ПЕРСО'НА ГРА'ТА (persona grata) — желанная личность; лицо, кандидатура которого в качестве дипломатического представителя в каком-либо государстве принята правительством этого государства. Сущ., ж. (рус., лат.).

ПЕРСО'НА НОН ГРА'ТА (persona non grata) — дипломатический представитель, не пользующийся доверием со стороны правительства того государства, куда он назначается, или потерявший такое доверие и подлежащий отзыву.

ПЕРПЕ'ТУУМ-МО'БИЛЕ (perpetuum mobile) — непрерывно движущееся; вечное движение, вечный двигатель. Несклон. сущ., ср. (рус.).

ПОСТСКРИ'ПТУМ (post scriptum) — приписать после; приписка после подписи в письме, обычно обозначаемая латинскими буквами P. S. Сущ., м. (рус.), глаг. (лат.).

13 1560

ПОСТФА'КТУМ (post factum) — совершенный (случившийся) после; после того, как что-либо уже произошло, сделано, свершилось. Нареч. (рус.).

ПРОФО'РМА (pro forma) — ради формы; для видимости; видимость, формальность. Сущ., ж. (рус.).

СИНЕКУ'РА (sine cura) — без заботы; хорошо оплачиваемая должность, не требующая особого труда. Сущ., ж. (рус.).

СТА'ТУС-КВО' (status quo) — положение, существующее в какой-либо определенный момент. Несклон. сущ., м. (рус.).

ФАКСИ'МИЛЕ (fac simile) — делай подобное; точное воспроизведение каким-либо способом рукописи, документа, картины, чьей-либо подписи. Несклон. сущ., ср. (рус.).

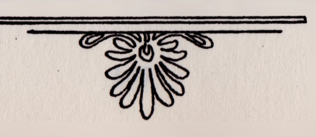
ФА'КТОТУМ (fac totum "делай все") — доверенное лицо, беспрекословно исполняющее чьи-либо поручения. Сущ., м. (рус.).

ФАКТУ'РА (factura) — особенности строения поверхности какого-либо материала; приемы обработки поверхности материала. Сущ., ж. (рус., лат.).

ХО'МО СА'ПИЕНС (homo sapiens) — человек разумный, человек как разумное существо. Несклон. сущ., м. (рус.).



СЛОВАРЬ ЛАТИНСКИХ СОКРАЩЕНИЙ



a. annus (áннус) — год.
a. ante (áнтэ) — перед, до, прежде, впереди, важнее, выше.
A. A. C. Anno ante Christum Natum (áнно áнтэ хрúстум нáтум) — год до нашей эры (букв.: год до рождества Христова).
a. c. anni currentis (áнни куррэ́нтис) — текущего года, сего года.
A. C. ante Christum Natum (áнтэ хрúстум нáтум) — до нашей эры (букв.: до рождества Христова).
a. c. ante cibum (áнтэ цúбум) — перед едой.
a. d. a dato (а дáто) — со дня подписи.
A. D. Anno Domini (áнно дóмини) — нашей эры.
a. d. ante diem (áнтэ дúэм) — до этого числа; прежде времени.
ad. lib. ad libitum (ад лúбитум) — как угодно, по желанию, на выбор; по собственному усмотрению.
adv. adversus (адвэ́рсус) — противоположный; против, напротив.
a. f. anni futuri (áнни фýтури) — следующие (будущие) годы.
al. e. alia editio (áлиа эдúцио) — другое издание.
A. M. anno mundi (áнно мýнди) — год от сотворения мира.
A. M. (a. m.) ante meridiem (áнтэ мэрúдиэм) — до полудня.
a. m. c. a mundo condito (а мýндо кóндито) — от сотворения мира.
a. p. anni praeteriti (áнни прэтэ́рити) — прошлые годы.
a. p. anno passato (áнно пассáто) — прошлого года.
aq. aqua (áква) — вода.
aq. bull. aqua bulliens (áква бýллиэнс) — кипящая вода.
aq. dest. aqua destillata (áква дэстиллńта) — дистиллированная вода.
aq. pluv. aqua pluvialis (áква плювиáлис) — дождевая вода.
A. R. R. anno regni regis (áнно рэ́гни рэ́гис) — в год царствования царя.
a. u. s. actum ut supra (áктум ут сýпра) — действуй, как указано выше.
a. v. ad valorem (ад валóрэм) — сообразно цене, согласно оценке, по достоинству.
b. d. (b. i. d.) bis in die (бис ин дúэ) — два раза в день.
b. m. bene misceatur (бэ́нэ мисцеáтур) — хорошо смешать.
b. tr. bene tritum (бэ́нэ трúтум) — хорошо растереть.
c. (ct.) centum (цéнтум) — сто.
c. circa (цúрка) — приблизительно.
c. (cr.) contra (кóнтра) — против.
cap. caput (кáпут) — глава, часть, раздел.

cet. par. caeteris paribus (цéтэрис парúбус) — при прочих равных условиях.
con. conjunx (кóньюнкс) — жена, супруга; муж, супруг.
c. v. curriculum vitae (куррúкулюм вúтэ) — жизнеописание.
d. dexter (дэ́кстэр) — правый.
dd. de dato (дэ дáто) — начиная с (такого-то) числа.
d. d. in d. de die in diem (дэ дúэ ин дúэм) — изо дня в день.
del. delenda (дэ́ленда) — подлежащее уничтожению.
desid. desiderata (дэзидэрáта) — дезидераты; пожелания; предметы, необходимые для пополнения коллекции.
d. in p. ae. divide in partes aequales (дúвидэ ин пáртэс эквáлес) — раздели на равные части.
D. T. (D. ts.) delirium tremens (дэлúриум трэ́мэнс) — белая горячка.
e. a. ejusdem anni (эюсдэм áнни) — того же года.
e. c. exempli causa (экзэ́мпли кáуза) — например.
ed. maj. editio major (эдúцио мáйор) — издание большого формата.
ed. min. editio minor (эдúцио мúнор) — издание малого формата.
e. g. exempli gratia (экзэ́мпли грáциа) — например.
e. m. ejusdem mensis (эюсдэм мэ́нсис) — того же года.
Emer. emeritus (эмэ́ритус) — заслуженный.
err. erratum (эррáтум) — ошибка, опечатка.
et. al. et alii (эт áлии) — и другие.
etc. et caetera (эт цéтэра) — и так далее; и прочее.
ex. extra (э́кстра) — вне, снаружи; добавочный; особый, высшего качества.
fin. finis (фúнис) — конец.
fo. (fol.) folio (фóлио) — фолио; формат книги в пол-листа.
fr. frater (фрáтэр) — брат.
f. v. folio verso (фóлио вэ́рсо) — на обороте; на следующей странице.
gen. genus (гэ́нус) — род.
gtt. gutta (гýтта) — капля.
H. a. huius anni (хýиус áнни) — этого года.
H. C. honoris causa (хонóрис кáуза) — ученая степень, присуждаемая без защиты диссертации; букв.: ради почета; за заслуги.
H. J. hic jacet (хик я́цет) — здесь покоится (употребляется в надписях на надгробиях).
h. m. hoc mense (хок мэ́нсэ) — этого месяца.

H. M. P. hoc monumentum posuit (хок монумэ́нтум пóзуит) — этот памятник воздвиг... (такой-то).
h. q. hoc quare (хок квáрэ) — смотри это.
h. s. hoc sensu (хок сэ́нсу) — в этом смысле.
h. s. hora somni (хóра сóмни) — в час сна.
h. t. hoc tempore (хок тэ́мпорэ) — в это время.
h. t. hoc titulo (хок тúтуло) — под этим названием.
i. (id.) idem (úдэм) — то же самое; так же; равным образом; тот же (об авторе).
I. imperator (импэрáтор), imperatrix (импэрáтрикс) — император, императрица.
ib. (ibid.) ibidem (йбидэм) — там же.
i. e. id est (ид эст) — то есть.
i. f. ipse fecit (úпсэ фэ́цит) — сделал собственноручно.
ign. ignotus (игнóтус) — неизвестный; незнакомый.
imp. imprimatur (импримáтур) — в печать.
int. al. inter alia (úнтер áлиа) — между прочим; ко всему прочему.
i. q. idem quod (úдэм квод) — так же, как.
i. v. in vacuo (ин вáкуо) — в вакууме.
L. b. lectori benevolo (лектóри бэнэ́воло) — благосклонному читателю.
L. b. s. lectori benevolo salutem (лектóри бэнэвóло салю́тэм) — привет благосклонному читателю.
L. c. liber citatus (лúбэр цитáтус) — цитированная книга.
loc. cit. loco citato (лóко цитáто) — в упомянутом, процитированном месте.
L. S. locus sigilli (лóкус сигúлли) — место печати.
M. meridies (мэрúдиэс) — полдень.
M. modus (мóдус) — установленный порядок, способ.
med. medium (мэ́диум) — середина, центр.
m. et n. mane et nocte (мáнэ эт нóктэ) — утром и ночью.
M. M. mutatis mutandis (мутáтис мутáндис) — изменив, что должно быть изменено; сделав соответствующие изменения.
N. B. nota bene (нóта бэ́нэ) — нотабене; отметка, служащая для того, чтобы обратить внимание на какую-либо часть текста; букв.: хорошо заметь.
n. l. non licet (нон лúцет) — недопустимо; не подобает.
n. n. nomen nescio (нóмэн нэ́сцио) — некое лицо; букв.: имени не знаю.

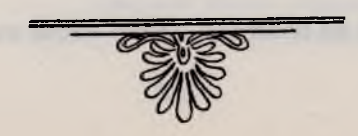
n. r. non repetatur (нон рэпэта́тур) — повторению не подлежит; не повторять.
ob. obiit (о́биит) — скончался, умер.
op. opus (о́пус) — произведение, сочинение, опус.
op. cit. opus citatum (о́пус цита́тум) — цитируемое произведение.
p. pondere (по́ндэрэ) — по весу.
p. post (пост) — после.
p. a. per annum (пэр а́ннум) — в год.
p. c. (p. cent.) pro centum (про це́нтум) — процент.
p. f. prima facie (при́ма фа́циэ) — на первый взгляд.
p. f. pro forma (про фо́рма) — проформа; ради формы, для вида.
pinx. (pnxt., pxt) pinxit (пи́нксит) — нарисовал, написал (такой-то художник).
P. M. (p. m.) post meridiem (пост мэри́диэм) — после полудня.
p. m. post mortem (пост мо́ртэм) — после смерти.
p. m. pro mille (про ми́лле) — промилле, на тысячу.
p. n. g. persona non grata (пэрсо́на нон гра́та) — персона нон грата; дипломат, представитель, которому отказано в агремане (доверии); неприемлемое лицо, нежелательная личность.
p. p. post partum (пост па́ртум) — после родов.
P. P. S. post post scriptum (пост пост скри́птум) — вторая приписка к письму; второй постскриптум.
p. p. a. pro centum per annum (про це́нтум пэр а́ннум) — (столько-то) процентов в год.
p. r. n. pro re nata (про рэ на́та) — согласно возникшим обстоятельствам.
pr. pa. per procura (пэр проку́ра) — по доверенности.
P. S. post scriptum (пост скри́птум) — после написанного; постскриптум, приписка к письму.
p. t. pro tempore (про тэ́мпорэ) — временный; в соответствии с обстоятельствами; вовремя, своевременно.
pulv. pulvis (пу́львис) — порошок.
Q. (q., qu.) quasi (ква́зи) — квази, якобы, мнимый.
Q. E. D. quod erat demonstrandum (квод э́рат дэмонстра́ндум) — что и требовалось доказать.
Q. E. F. quod erat faciendum (квод э́рат фациэ́ндум) — что и требовалось сделать.
Q. E. I. quod erat inveniendum (квод э́рат инвэниэ́ндум) — что и требовалось найти.
q. l. quantum libet (ква́нтум ли́бэт) — сколько угодно.

Q. P. quantum placet (ква́нтум пля́цет) — сколько найдете нужным.
q. v. quod vide (квод ви́де) — (что) смотри.
R. radius (ра́диус) — радиус.
R. rarus (ра́рус) — редкий.
R. (Reg.) regina (рэ́гина) — царица.
R. rex (рэкс) — царь.
rad. radix (ра́дикс) — корень.
R. et I. Rex et Imperator (рэкс эт импэра́тор) — царь и император.
R. I. P. requiescat in pace (рэквиэ́скат ин па́це) — пусть покоится в мире; мир праху твоему (надпись на надгробной плите).
S. sinister (сини́стэр) — левый.
s.a. sine anno (си́нэ а́нно) — без указания года.
sc. scilicet (сци́лицет) — именно, то есть.
s. d. sine die (си́нэ ди́э) — без даты, без указания срока; на неопределенный срок.
S. G. salutis gratia (салю́тис гра́циа) — душу свою я спас.
s. j. sub judice (суб ю́дице) — в стадии обсуждения.
s. l. sine loco (си́нэ ло́ко) — без указания места.
s. l. a. n. sine loco, anno vel nomine (си́нэ ло́ко, а́нно вель но́минэ) — без указания места, года и названия.
s. l. p. sine legitima prole (си́нэ легити́ма про́ле) — без законного потомства.
s. n. sine nomine (си́нэ но́минэ) — без указания имени или названия.
s. p. sine prole (си́нэ про́ле) — без потомства.
s. p. s. sine prole superstite (си́нэ про́ле супэ́рститэ) — без пережившего потомства.
s. s. sensu stricto (сэ́нсу стри́кто) — в буквальном смысле.
sup. supra (су́пра) — смотри выше.
sus. per. coll. suspensio per collum (суспэ́нсио пэр ко́ллюм) — смертная казнь через повешение.
s. v. spiritus vini (спи́ритус ви́ни) — винный спирт.
S. V. V. sit venia verbo (сит вэ́ниа вэ́рбо) — да будет позволено сказать так; с позволения сказать.
tid. ter in die (тэр ин ди́э) — три раза в день.
u. i. ut infra (ут и́нфра) — как указано ниже.
u. s. ut supra (ут су́пра) — как указано выше.
ux. uxor (у́ксор) — жена.

v. (vers.) versus (вэ́рсус) — против; в сравнении с; в зависимости от; по отношению к; по направлению к.
v. via (ви́а) — путь, дорога; через, путем.
v. vide (ви́дэ) — смотри.
var. lect. (v. l.) variae lectiones (ва́риэ лекцио́нэс) — разнообразное чтение; разночтение.
v. g. verbi gratia (вэ́рби гра́циа) — например.
vid. videlicet (видэ́лицет) — а именно; то есть; разумеется.
vin. vinum (ви́нум) — вино.
vo. verso (вэ́рсо) — оборотная или левая сторона; букв.: переворачивай.
v. s. vide supra (ви́дэ су́пра) — смотри выше.
v. v. via versa (ви́а вэ́рса) — наоборот; обратно.
v. v. vice versa (ви́це вэ́рса) — наоборот; на другой стороне.



АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ РУССКИХ ПЕРЕВОДОВ



Агнец божий. Agnus dei.
Адвокат бога. Advocatus dei.
Адвокат дьявола. Advocatus diaboli.
А кроме того, полагаю; впрочем, считаю. Ceterum censeo.
А кроме того, я утверждаю, что Карфаген должен быть разрушен. Ceterum censeo Carthaginem esse delendam.

Башня из слоновой кости. Turris eburnea.
Без всякого основания. Nulla ratione.
Без гнева и пристрастия. Sine ira et studio.
Бездна бездну призывает. Abyssus abyssum invocat.
Без просьбы, без подкупа, без попойки. Sine prece, sine pretio, sine poculo.
Без Цереры и Либера хладеет Венера. Sine Cerere et Libero friget Venus.
Берегись, чтоб не упасть. Cave ne cadas.
Бесполезное бремя земли. Inutile terrae pondus.
Благая причина. Pia causa.
Благие пожелания; заветные мечты. Pia desideria.
Благо народа — высший закон. Salus populi suprema lex.
Блаженны нищие духом. Beati pauperes spiritu.
Блажен тот, кто вдали от дел. Beatus ille, qui procul negotiis.
Блюститель нравов. Censor morum.
Бог из машины. Deus ex machina.
Боги судили иначе. Dis aliter visum.
Богов первым на земле создал страх. Primus in orbe deos fecit timor.
Больше всего законов было издано в смутную пору республики. Perditissima republica plurimae legis.
Больше, чем сделал, сделать не могу. Ego plus quam feci, facere non possum.
Бороду я вижу, а философа не вижу. Barbam video, sed philosophum non video.
Боюсь данайцев, даже дары приносящих. Timeo Danaos et dona ferentes.
Бремя доказательств. Onus probandi.
Бремя утверждения. Onus proferendi.
Будем же веселиться! Gaudeamus igitur!
Будем же веселиться, пока мы молоды. Gaudeamus igitur, juvenes dum sumus.
Будь верен тому, кто верен (тебе). Fac fideli sis fidelis.

17 1560

Будь здоров и люби меня. Vale et me ama.
Будь здоров! Прощай! Vale!
Буриданов осел между двумя лужайками. Asinus Buridani inter duo prata.
Быть, а не казаться. Esse quam videri.

Варварский язык. Linqua barbara.
Ваше благо — наше благо. Vestra salus — nostra salus.
В воздухе удить, в море охотиться. In aere piscari, in mari venari.
Вдали от суеты, от дел. Procul negotiis.
В дар. Ex dono.
Вдвойне дает тот, кто дает скоро. Bis dat, qui cito dat.
Великая клоака. Cloaca maxima.
Великое чудо; великое таинство. Mysterium magnum.
Верно, потому что невозможно. Certum, quia impossibile est.
Верный друг познается в неверном деле. Amicus certus in re incerta cernitur.
Верь опытному. Crede experto.
Верьте, потомки! Credite, posteri!
Верю, ибо это нелепо. Credo, quia absurdum (est).
Верю, чтобы понимать. Credo, ut intelligam.
Весь мир занимается лицедейством. Mundus universus exercet histrioniam.
Вечная история. Aeterna historia.
Вечная ночь. Aeterna nox.
Вечные истины. Aeternae veritates.
Вечный город. Aeterna urbs.
В зависимости от обстоятельств. Pro re nata.
В здоровом теле — здоровый дух. Mens sana in corpore sano.
Вижу и одобряю лучшее, а следую худшему. Video meliora proboque, deteriora sequor.
В иной форме. Sub alia forma.
Вкратце. In brevi.
Власть над собой — высшая власть. Imperare sibi maximum imperium est.
В малом. In parvo.
В мелочах велик. In minimis maximus.
В мире, в покое. In pace.
В наилучшей форме, в лучшем виде. In optima forma.
В непристойном смысле. Sensu obsceno.
Вне сомнения. Sine dubio.

В облаках (витать). In nubibus.
Во веки веков. In saecula saeculorum.
Во всем сомневаюсь. De omnibus dubito.
Во всяком случае; при всех случаях. Omni casu.
Вода жизни; водка. Aqua vitae.
Вода и хлеб — жизнь собачья. Aqua et panis, vita canis.
В одном лице. In una persona.
Возвещаю вам великую радость. Gaudium magnum nuntio vobis.
Война всех против всех. Bellum omnium contra omnes.
Волей-неволей. Volens-nolens.
Волк меняет шкуру, а не душу. Lupus pilum mutat, non mentem.
Во мраке. Sub umbra.
Во плоти; лично. In carne.
Вопреки здравому смыслу. Contra rationem.
В орехе. In nuce.
Вот это была жизнь! Illud erat vivere!
Во что бы то ни стало. Quovis modo.
В пользу и во вред. In usum et abusum.
В прежнем положении (состоянии). In statu quo.
В природе вещей. In rerum natura.
Враг рода человеческого. Hostis generis humani.
Врач, исцели самого себя! Medice, cura te ipsum!
Времена меняются. Tempora mutantur.
Времена меняются, и мы меняемся с ними (в них). Tempora mutantur, et nos mutamur in illis.
Время летит. Tempus fugit.
Время течет, вечность неизменна. Tempus fugit, aeternitas manet.
Время, удобное для разговора. Mollia tempora fandi.
В самом существенном. In puncto puncti.
В свое время. Suo tempore.
Всегда в движении. Semper in motu.
Всегда впереди. Semper ante.
Всегда готов. Semper paratus.
Всегда тот же; все то же. Semper idem.
Всего понемногу — в итоге ничего. In omnibus aliquid, in toto nihil.
Все живое из живого. Omne vivum ex vivo.
Всей корпорацией; в полном составе. In corpore.
Все меняется, и мы меняемся во всем. Omnia mutantur, et nos mutamur in illis.
Всеми правдами и неправдами. Per omne fas et nefas.

Все мое ношу с собой. Omnia mea mecum porto.
Всему, наконец, есть пределы. Sunt certi denique fines.
Все неизвестное представляется величественным. Omne ignotum pro magnifico.
Всепожирающее время. Tempus edax rerum.
Все пошло дымом. Omne exit in fumo.
Все прекрасное редко. Omnia praeclara rara.
Всех ожидает одна ночь. Omnes una manet nox.
Все, что возникло, гибнет. Omnia orta cadunt.
В стране неверных. In partibus infidelium.
Всякое излишество вредно. Omne nimium nocet.
Всякое начало трудно. Omne initium difficile.
В трудных обстоятельствах. Rebus in arduis.
В ту пору. Ea tempestate.
В узком смысле. Sensu stricto.
В хвосте яд. In cauda venenum.
В хорошем смысле. Bono sensu. In bonam partem.
В целом. In toto.
В чистой натуре, в натуральном виде. In puris naturalibus.
В широком смысле. Lato sensu.
Выпить море. Mare interbibere.
Выполняй обещание. Comple promissum.
Выручи меня — я тебя выручу. Serva me, servabo te.
Выселяйтесь, старые владельцы. Veteres migrate coloni.
Высшее благо. Summum bonum.

Где дело само за себя говорит, к чему слова. Ubi rerum testimonia adsunt, quid opus est verbis.
Где дым, там и огонь. Flamma fumo est proxima.
Где мед, там и яд. Ubi mel, ibi fel.
Где не имеешь силы, там и не желай. Ubi nihil vales, ibi nihil velis.
Где хорошо, там и отечество. Ubi bene, ibi patria.
Главный труд. Magnum opus.
Глас вопиющего в пустыне. Vox clamantis in deserto.
Глас народа — глас божий. Vox populi — vox dei.
Геркулесов подвиг. Opus Herculeum.
Гнев влюбленных — это возобновление любви. Amantium irae amoris integratio.
Говорить зазорно, делать не зазорно. Obscenum est dicere, facere non obscenum.

Для понимающего достаточно. Sapienti sat.
Для смерти все равны. Omnia mors aequat.
Для чего, как, когда? Cur, quomodo, quando?
До бесконечности; без конца. Ad infinitum.
Доведение до абсурда. Reductio ad absurdum.
Доверяй, но смотри кому. Fide, sed cui, vide.
Довольно об этом. Haec hactenus.
До Геркулесовых столпов. Ad Herculis columnas.
До греческих календ. Ad calendas graecas.
Дозволяется и подобает. Licet et decet.
Доказательства хороши качеством, а не количеством. Non numeranda sed ponderanda argumenta.
До каких же, наконец, пор! Quousque tandem!
Докучные выдумки. Putida commenta.
Долга жизнь несчастному — коротка счастливому. O vitam misero longam, felici brevem.
До лучших времен. Ad meliora tempora.
До скончания веков. Ad finem saeculorum.
Достаточно и более чем достаточно. Satis superque.
Достойно сожаления. Miserabile dictu.
Другая сторона. Altera pars.
Другие времена, не те времена. Alia tempora.
Другим прощай часто, себе — никогда. Ignoscito saepe alteri, nunquam tibi.
Другой я; второй я. Alter ego.
Друг человечества. Amicus humani generis.
Друзья, я потерял день. Amici, diem perdidi.
Дуракам не спешат на помощь. Stultis non succurritur.
Дурная курица — дурное и яйцо. Mala gallina — malum ovum.
Дурное намерение. Malus animus.
Дурное начало — дурной конец. Mali principii malus finis.
Дух веет, где хочет. Spiritus flat ubi vult.
Дым отечества ярче огня чужбины. Patriae fumus igne alieno luculentior.
Дышащий труп. Spirans cadaver.
Дьявольский вопрос. Questio diabolica.

Единодушие помогает. Juncta juvant.
Еже писах — писах! Quod scripsi, scripsi.
Если (боль) мучительна, (она) не продолжительна, если продолжительна, то и не мучительна. Si gravis brevis, si longus levis.

Если будет позволено. Salva venia.
Если будет угодно богам. Placeat diis.
Если бы ты молчал, то и остался бы философом. Si tacuisses, philosophus mansisses.
Если бы угодно было судьбе. Si fata sinant.
Если бы у них (была) одна шея. Utinam unam cervicem.
Если кто-нибудь (тебе) дарит лошадей, не ищи по зубам года. Si quis dat mannos, ne quaere in dentibus annos.
Если нет — нет! Si non — non!
Если плохо сейчас — не всегда же так будет. Non, si male, nunc et olim sic erit.
Если у меня есть что-нибудь мужественного, то это признак пола. Mihi nihil aliud virile sexus esset.
Если хочешь мира, готовься к войне. Si vis pacem, para bellum.
Если хочешь, чтобы о чем-либо молчали, молчи первый. Alium silere quod voles, primus sile.
Если это (еще) возможно. Si quis modus est.
Естественное не безобразно. Naturalia non sunt turpia.
Естественные потребности. Naturales necessitates.
Есть мера в вещах. Est modus in rebus.
Есть у них уши, но не слышат. Aures habent, et non audient.

Жалкое зрелище — старый солдат. Turpe senex miles.
Желаю тебе удачи! Bene sit tibi!
Живет в груди рана. Vivit sub pectore vulnus.
Живи и будь здоров. Vive valeque.
Живи согласно с природой. Naturae convenienter vive.
Живой голос. Viva vox.
Жизни не пожалеть ради истины. Vitam impendere vero.
Жизнь коротка, искусство (или наука) долговечно. Vita brevis, ars longa.
Жить — значит мыслить. Vivere est cogitare.
Жребий брошен. Alea jacta est.

Завтра, завтра, всегда завтра — так проходит жизнь. Cras, cras, semper cras, sic evadit aetas.
За и против. Pro et contra.
Замечание наше остается (в силе). Nota nostra manet.
Закон равного возмездия. Lex talionis.
Закон судьбы. Lex fati.
Законы варваров. Leges barbarorum.

Занятия налагают отпечаток на характер. Abeunt studia in mores.
Запах смерти. Odor mortis.
За чашей (вина). Inter pocula.
Звезды склоняют, но не принуждают. Astra inclinant, non necessitant.
Здесь и всюду. Hic et ubique.
Здесь и сейчас! Hic et nunc!
Здоровье — наивысшее благо. Valetudo bonum optimum.
Здравствуй, Цезарь, идущие на смерть приветствуют тебя! Ave, Caesar, morituri te salutant!
Здравый смысл. Bona mens.
Змея в траве. Anguis in herba.
Знамение времени. Signum temporis.
Знание — сила. Scientia est potentia.
Знать грешно. Scire nefas.
Золотая середина. Aurea mediocritas.
Зря сказано. Gratis dictum.

Ибо я лев. Quia nominor leo.
Игра природы. Lusus naturae.
Иди с миром. Vade in pace.
Идущие с Иисусом, не идите с иезуитами. Qui cum Jesu itis, non ite cum jesuitis.
Из ближайшего окружения. Ad latus.
Избыток пищи мешает тонкости ума. Copia ciborum subtilitas animi impeditur.
Из глубины. De profundis.
Из двух зол меньшее (выбрать). Minima de malis.
Изменив то, что следует изменить. Mutatis mutandis.
Из мухи делаешь слона. Elephantum ex musca facis.
Из ничего ничто не возникает. Nil de nihilo fit.
Изнутри. Ab intra.
Изо всей силы. Totis viribus.
Изо дня в день. De die in diem.
Из самой глубины души. Ab imo pectore.
Или — или. Aut — aut.
Или хорошо, или ничего. Aut bene, aut nihil.
Или Цезарь, или ничто. Aut Caesar, aut nihil.
Имена ненавистны. Nomina sunt odiosa.
Имени не знаю; некое лицо. Nomen nescio.
И многое другое. Et multa alia.

Имя им легион. Nomen illis legio.
Имя — уже знамение. Nomen est omen.
И прочее; и так далее. Et cetera.
Исключение подтверждает правило. Exceptio probat regulam.
Искренне горюет тот, кто горюет без свидетелей. Ille dolet vere, qui sine teste dolet.
Искусства смягчают нравы. Artes molliunt mores.
Искусство (или наука) жизни. Ars vitae.
Испытано. Probatum est.
Истина в вине. In vino veritas.
Истина — дочь времени. Temporis filia veritas.
Истина порождает ненависть, а лесть — друзей. Veritas odium parit, obsequium amicos.
Исходя из более весомого. A fortiori.
И ты, Брут! Et tu, Brute!
И Цезарь не выше грамматиков. Nec Caesar supra grammaticos.
Ищу человека. Hominem quaero.

Каждого влечет своя страсть. Trahit sua quemque voluptas.
Каждому свое. Suum cuique.
Каждому свое нравится. Suum cuique placet.
Каждый несет свою кару. Quisque suos patitur manes.
Каждый сам находит свое счастье. Fortunam suam quisque parat.
Как ни в чем не бывало. Quasi re bene gesta.
Какова жизнь, такова и смерть. Qualis vita, et mors ita.
Каков царь, таково и его окружение. Qualis rex, talis grex.
Какой артист во мне погибает! Qualis artifex pereo!
Как поживаете? Quomodo vales?
Камо грядеши? Quo vadis?
Капля за каплей. Guttatim.
Капля камень точит. Gutta cavat lapidem.
Карфаген должен быть разрушен. Carthago delenda.
К делу не относится. Ad rem nihil facit.
К зверям! Ad bestias!
К злату проклятая страсть. Auri sacra fames.
Клевещи смело, всегда что-нибудь останется. Audacter calumniare, semper aliquid haeret.
К невозможному никого не обязывают. Ad impossibilia nemo tenetur.
К неизвестному нет влечения. Ignoti nulla cupido.
Ко времени будь сказано. Sit venia dicendi.

Когда гремит оружие, музы молчат. Inter arma silent Musae.
Кого бог (Юпитер) хочет погубить, того он прежде всего лишает разума. Quos deus (Juppiter) perdere vult, dementat prius.
Кол колом (выбивают). Clavum clavo.
Кому выгодно? Cui prodest?
Кому на пользу? Cui bono?
Конец венчает дело; конец — делу венец. Finis coronat opus.
Коренным образом. Toto genere.
Короткой рукой. Brevi manu.
К праотцам, к предкам (отправить или отправиться на тот свет). Ad patres.
К работе! За дело! Ad opus!
Круг в доказательстве. Circulus in probando.
К сведению. Ad informandum.
К сведению; на заметку. Ad notam.
К славе; во славу. Ad gloriam.
К слову (заметить), кстати сказать. Ad vocem.
Кто без греха? Qui sine peccato est?
Кто везде, тот нигде. Nusquam est qui ubique est.
Кто говорит, что хочет, услышит, чего и не хочет. Qui quae vult, dicit, quae non vult, audiet.
Кто доказывает слишком много, тот ничего не доказывает. Qui nimium probat, nihil probat.
Кто излишне поспешает, тот удачу упускает. Qui nimis propere, minus prospere.
Кто имеет уши слышать, да слышит. Qui habet aures audiendi, audiat.
Кто может вместить, да вместит (т. е. поймет). Qui potest capere — capiat.
Кто не движется вперед, отстает. Qui non proficit, deficit.
Кто не умеет молчать — не умеет и говорить. Qui nescit tacere, nescit et loqui.
Кто устережет самих сторожей? Quis custodiet ipsos custodes?
Кто хочет избежать Сциллы, попадет к Харибде. Incidis in Scyllam, qui vult vitare Charybdim.
Кто? Что? Где? С чьей помощью? Для чего? Каким образом? Когда? Quis? Quid? Ubi? Quibus auxiliis? Cur? Quomodo? Quando?
Кто это станет читать? Quis leget haec?
Кулачное право. Lex in manibus.
К этому; для этого. Ad hoc.

Лебединая песня. Cantus cycneus.
Летит безвозвратное время. Fugit irreparabile tempus.
Лечение медленнее движется, чем болезнь. Tardiora sunt remedia quam mala.
Либо пусть пьет, либо уйдет. Aut bibat, aut abeat.
Лови день. Carpe diem.
Лучшее лекарство — покой. Optimum medicamentum quies est.
Лучше не начинать, чем остановиться на полпути. Melius non incipient, quam desinent.
Лучше ошибаться с Платоном, чем судить правильно с другими. Malo cum Platone errare, quam cum aliis recte sentire.
Лучше поздно, чем никогда. Potius sero quam nunquam.
Лучшие советники — мертвые. Optimi consiliarii mortui.
Лучший из даров — намерение. Munerum animus optimus est.
Лучший из миров. Optimus mundus.
Лысина не порок, а свидетельство мудрости. Calvitium non est vitium, sed prudentiae indicium.
Любовь побеждает все, и мы покоримся любви. Omnia vincit amor, et nos cedamus amori.
Любовь травами не лечится. Amor non est medicabilis herbis.
Любовь у всех едина. Amor omnibus idem.

Малое жилище, великий покой. Parva domus, magna quies.
Мало, но хорошо. Pauca, sed bona.
Мало ценится то, что легко доступно. Vile est, quod licet.
Малый крепкий, но зловредный. Puer robustus, sed malitiosus.
Манера выражаться. Modus dicendi.
Мед на языке, молоко на словах, желчь в сердце, обман на деле. Mel in ore, verba lactis, fel in corde, fraus in factis.
Между молотом и наковальней. Inter mallum et incudem.
Между нами; доверительно. Inter nos.
Между прочим; ко всему прочему. Inter alia.
Мелочи прельщают легкомысленных. Parva leves capiunt animos.
Мертвое безмолвие. Vastum silentium.
Мир желает быть обманутым, пусть же его обманывают. Mundus vult decipi, ergo decipiatur.
Мир с вами! (Мир вам!) Pax vobiscum!
Мне отмщение, и аз воздам. Mihi vindicta, ego retribuam.
Много, а не многое. Multum, non multa.
Много вреда. Multa nocent.
Многое в малом. Multum in parvo.

Многое в немногом. Multa paucis.
Многое, но не много. Multa, non multum.
Много званных, но мало избранных. Multi sunt vocati, pauci vero electi.
Много красноречия, мало мудрости. Satis eloquentiae, sapientiae parum.
Мое ничтожество. Mea parvitas.
Молва летит. Fama volat.
Молись и трудись. Ora et labora.
Молчание равносильно признанию. Silentium videtur confessio.
Моя вина. Mea culpa.
Мудрец всегда счастлив. Sapiens semper beatus est.
Мучительный вопрос. Quaestio vexata.
Мы не знаем и никогда не узнаем. Ignoramus et semper ignorabimus.
Мы прах и тень. Pulvis et umbra sumus.
Мышь в горохе. Mus in pice.

На благо и счастье! Bonum factum!
На всю жизнь или до первой вины. Ad vitam aut culpam.
На всякий случай. In omnem eventum.
Нагая истина; голая правда. Nuda veritas.
На деле, фактически. In facto.
Надеюсь на лучшее. Spero meliora.
Надлежаще обдумав. Animo deliberato.
На долгие годы. Ad multos annos.
На долгую память. Ad futuram memoriam.
На моей памяти. Mea memoria.
На неопределенный срок. In indefinitum.
На первый взгляд. A prima facie. Prima facie.
Наподобие; по образцу. Ad modum.
На примерах учимся. Exemplis discimus.
Наружности никакого доверия. Frontis nulla fides.
На своем месте. Suo loco.
На свой страх и риск. Suo periculo.
На словах. Sub verbo.
На словах и на деле. Verbis aut factis.
Нас примет земля. Nos habebit humus.
Наука любви. Ars amandi.
Начиная с (такого-то) числа. De dato.
Наша жизнь коротка. Vita nostra brevis est.

Неведомая земля. Terra incognita.
Не взыщите за эти слова. Absit invidia verbo.
Не виновато вино, но виновны пьяницы. Non est culpa vini, sed culpa bibentis.
Не владеющий рассудком. Non compos mentis.
Не вредить. Non nocere.
Не все мы умеем все; не все мы способны на все. Non omnia possumus omnes.
Не все, что дозволено, достойно уважения. Non omne quod licet honestum est.
Не дважды за одно. Ne bis in idem.
Не делай другому того, чего сам себе не желаешь. Quod tibi fieri non vis, alteri ne feceris.
Не для школы, а для жизни учимся. Non scholae, sed vitae discimus.
Не желаю стать епископом. Nolo episcopari.
Нежная, добрая мать. Mater pia.
Незнание — не довод. Ignorantia non est argumentum.
Не знаю вас. Nescio vos.
Не знаю что; неведомое. Nescio quid.
Не идти вперед, значит идти назад. Non progredi est regredi.
Неизвестное через более неизвестное. Ignotum per ignotius.
Немногое имеющий. Minus habens.
Не многое, но много. Non multa, sed multum.
Не можем! Non possumus!
Немые свидетели. Testes muti.
Ненавижу и люблю. Odi et amo.
Не на словах, а на деле. Non verbis, sed actis.
Не негодовать, не удивляться, но понимать. Non indignari, non admirari, sed intelligere.
Не откладывай на завтра. Ne differas in crastinum.
Не отступай перед бедой, но смело иди ей навстречу! Tu ne cede malis, sed contra audentior ito!
Не падай духом. Ne cede malis.
Неписаный закон. Lex non scripta.
Не повторять! Non repetatur!
Не подобает. Non licet.
Не позволено на войне ошибаться дважды. Non licet in bello bis peccare.
Не прикасайся к моим кругам! Noli turbare circulos meos!
Не прикасайся ко мне. Noli me tangere.

Нет блага в войне. Nulla salus bello.
Нет ничего глупее глупого смеха! Risu inepto res ineptior nulla est!
Нет ничего недоступного для смертного. Nil mortalibus arduum est.
Нет ничего сказанного, что не было бы сказано раньше. Nullum est jam dictum, quod non sit dictum prius.
Нет правила без исключения. Nulla regula sine exceptione.
Нет пророка в своем отечестве. In patria natus non est propheta vocatus.
Нет сомнения; не приходится сомневаться. Non dubitandum est.
Нет такого пустого писателя, который не нашел бы подобного себе читателя. Nullus tam imperitus scriptor est, qui lectorem non inveniat similem sui.
Нет такой плохой книги, которая была бы совершенно бесполезной. Nullus est liber tam malus, ut non aliqua parte prosit.
Нет худа без добра. Malum nullum est sine aliquo bono.
Нечто третье. Tertium quid.
Не ясно. Non liquet.
Ни без тебя, ни с тобою жить не могу. Nec sine te, nec tecum vivere possum.
Никогда не нужно отчаиваться. Nil desperandum.
Никому не вредить (не вреди). Neminem laedere (laede).
Никто не бывает один достаточно умен. Nemo solus satis sapit.
Никто не несет наказания за мысли. Cogitationis poenam nemo patitur.
Никто не обязан (делать что-либо) сверх возможного. Ultra posse nemo obligatur.
Никто не судья в собственном деле. Nemo judex in causa sua.
Ни себе, ни другим. Nec sibi, nec alteri.
Ни то ни сё. Nec hoc nec illud.
Ничего, кроме хорошего. Nil nisi bene.
Ничего не делать приятно. Nil agere delectat.
Ничего не доказывает тот, кто доказывает слишком много. Nihil probat, qui nimium probat.
Ничего не имею — ничего не боюсь (ни о чем не забочусь). Nihil habeo, nihil timeo (curo).
Ничего нет трудного, если есть желание. Nil volenti difficile est.
Ничего нового. Nihil novi.
Ничего сверх меры. Ne quid nimis.
Ничему не (следует) удивляться. Nil (ad)mirari.

Ничто не ново под луной. Nil novi sub luna.
Ничто не превращается в ничто. Nil fit ad nihilum.
Ничто не совершенно. Nihil est ab omni parte beatum.
Новые названия вещей. Nova vocabula rerum.
Новый царь — новый закон. Novus rex, nova lex.
Нужда не знает закона. Necessitas non habet legem.
Нужда склоняет и на постыдные дела. Necessitas cogit ad turpia.
Ныне отпущаеши! Nunc dimittis!

Оба аркадцы, оба из Аркадии. Arcades ambo.
Обо всем. Omnibus rebus.
Образ действия. Modus agendi.
Образ жизни. Modus vivendi.
Образ мышления. Modus cogitandi.
Обучая, мы учимся сами. Docendo discimus (discitur).
Общее место, общие места. Locus communis.
Обычай — деспот. Usus tyrannus.
(Объяснять) неясное еще более неясным. Obscurum per obscurius.
О вкусах не спорят. De gustibus non est disputandum.
О времена! О нравы! O tempora! O mores!
Овцу волку доверить. Ovem lupo committere.
О деревня! O rus!
Один (одно) вместо другого. Qui (quid) pro quo.
Один свидетель — не свидетель. Testis unus, testis nullus.
Одно дело (архиерейский) жезл, а другое — (пастушья) свирель. Alia res sceptrum, alia plectrum.
Одно спасенье для побежденных — не мечтать о спасении. Una salus victis nullam sperare salutem.
О мертвых или хорошо, или ничего. De mortuis aut bene, aut nihil.
Опасность в промедлении. Periculum in mora.
Опыт — лучший учитель. Usus est magister optimus.
Орел не ловит мух. Aquila non captat muscas.
О, святая простота! O, sancta simplicitas!
Осел об осла трется. Asinus asinum fricat.
Отвращение к жизни. Taedium vitae.
Отделять овец от козлищ. Ab haedis segregare oves.
От души, чистосердечно. Ex animo.
Отечество повсюду, где хорошо. Patria est, ubicumque est bene.
Отныне. Ab hinc.
Отнюдь нет. Quod nego.

От огня огонь. Ab igne ignem.
Отойди, Сатана! Vade retro, Satanas!
От основания города (т. е. Рима). Ab urbe condita.
От сего дня. A die.
От судьбы не уйдешь. Fata viam invenient.
Отче, я согрешил. Pater, peccavi.
От яйца. Ab ovo.
От яйца до яблок. Ab ovo usque ad mala.
Очевидное не нуждается в доказательстве. Manifestum non eget probatione.
Ошибаться — человеческое свойство. Errare humanum est.
Ошибка в речи, обмолвка, оговорка. Lapsus linguae.
Ошибка памяти. Lapsus memoriae.

Падение доброго — самое худшее падение. Corruptio optimi pessima.
Перед войной. Ante bellum.
Перед смертью. Ante mortem.
Писаный закон. Lex scripta.
Писать на воде. In aqua scribere.
Письмо не краснеет. Epistula non erubescit.
Платон — друг, но больший друг истина. Amicus Plato, sed magis amica veritas.
Плетешь веревку из песка. Ex arena funiculum nectis.
Плохо то решение, которое нельзя изменить. Malum consilium est, quod mutari non potest.
По вкусу. Ad gustum.
Повторение — мать учения. Repetitio est mater studiorum.
Под другим именем. Mutato nomine.
Под другим углом зрения. Sub alia specie.
Подобно трупу. Perinde ac cadaver.
Подозрительная личность. Persona suspecta.
Под розгой. Sub ferula.
Под рукой. Ad manum.
Под сомнением, сомнительно. In dubio.
По закону искусства. Lege artis.
Поздно приходящим (к обеду) — кости. Tarde venientibus ossa.
Познаем настолько, насколько любим. Tantum cognoscitur, quantum diligitur.
Познай самого себя. Nosce te ipsum.
Пока мы молоды. Juvenes dum sumus.

По когтям (узнают) льва, по ушам — осла. Ex ungue leonem, ex auribus asinum.
Полнота жизни. Turgor vitae.
Полный живот неохотно учится. Plenus venter non studet libenter.
Полюбуйся, варварская страна, на обнаженные ягодицы. Aspice nudatas, barbara terra, nates.
Помни о смерти! Memento mori.
Помни, что ты человек. Memento quod es homo.
По моему мнению. Meo voto.
По ноге узнаем Геркулеса. Ex pede Herculem.
По общему согласию. Omnium consensu.
По обычаю предков; как делалось в старину. More majorum.
По отношению к врагу все дозволено. In hostem omnia licita.
Пороки эпохи, а не человека. Saeculi vitia, non hominis.
Поросенок из стада Эпикура. Epicuri de grege porcus.
Порядочный человек всегда простак. Semper homo bonus tiro est.
По своей специальности. Ex professo.
После праздника. Post festum.
После смерти лекарство (лечение). Post mortem medicina.
После смерти нет ничего. Post mortem nihil est.
После этого. Post hoc.
После этого, значит вследствие этого. Non causa pro causa.
После этого, значит по причине этого. Post hoc, ergo propter hoc.
После этого, но не вследствие этого. Post hoc, non propter hoc.
По собственной воле. Sua sponte.
По собственному желанию (побуждению). Proprio motu.
По собственному почину. Sponte sua, sine lege.
По справедливости и по добру. Ex aequo et bono.
Поступай благоразумно! Prudenter agas!
По счастливому случаю. Merito fortunae.
Потом и кровью. Sudore et sanguine.
По требованию вещей. Rebus dictantibus.
По ушам узнают осла. Ex auribus cognoscitur asinus.
По человеческому закону. Jure humano.
Почтенное имя. Venerabile nomen.
Поэтический дар. Vena poetica.
Поэтов ненавидят. Oderunt poetas.
Правое дело. Bona causa.
Право есть искусство добра и справедливости. Jus est ars boni et aequi.
Право на равное возмездие; око за око. Jus talionis.

18 1560

Право пользования и использования. Jus utendi et abutendi.
Право распоряжаться жизнью и смертью. Jus vitae ac necis.
Право рода человеческого. Jus generis humani.
Праздность — мать пороков. Pigritia mater vitiorum.
Практическая необходимость. Usus practicus.
Предмет обсуждения, разговора. Materia tractanda.
Прежде всего — действовать. Primum agere.
Прежде всего не вредить. Primum non nocere.
Привычка — вторая натура. Consuetudo est altera natura.
Против добрых нравов. Contra bonos mores.
Противодействуй в начале. Principiis obsta.
Против права человеческого и божеского. Contra jus et fas.
Прости навеки. Aeternum vale.
Простодушный верит всякому слову. Innocens credit omni verbo.
Примеры ненавистны. Exempla sunt odiosa.
Природа-мать. Mater natura.
Природа не терпит пустоты. Natura abhorret vacuum.
При случае. Per occasionem.
При согласии (и) малые государства (или дела) растут, при раздорах (и) великие разрушаются. Concordia parvae res crescunt, discordia maximae dilabuntur.
При сомнении воздерживайся. In dubio abstine.
При условии. Sub modo.
При хороших предзнаменованиях. Bonis avibus.
Пришел, увидел, победил. Veni, vidi, vici.
Просить не запрещается. Petere licet.
Пустое право. Nudum jus.
Пусть ненавидят, лишь бы боялись. Oderint, dum metuant.
Пусть ненавидят, лишь бы соглашались. Oderint, dum probent.
Пусть останется как есть. Sit et est.
Пусть сделает лучше, кто может. Faciant meliora potentes.
Пусть тебе земля будет легка. Sit tibi terra levis.
Пусть юность воспевает любовь. Amorem canat aetas prima.
Путь страданий; крестный путь. Via dolorosa.
Пьеса сыграна! Acta est fabula!

Работа кипит. Fervet opus.
Ради чести, почета. Ad honores.
Разве ты не знаешь, сын мой, как мало надо ума, чтобы управлять миром? An nescis, mi fili, quantilla prudentia mundus regatur?

Разве ты не знаешь, что у царей длинные руки? An nescis longas regibus esse manus.
Разнообразие приятно. Variatio delectat.
Разрушу и воздвигну. Destruo et aedificabo.
Рассказываю рассказанное. Narrata refero. Relata refero.
Редкая птица. Rara avis.
Результат оправдывает действие. Exitus acta probat.
Речь твоя обличает тебя. Loquela tua manifestum te facit.
Решающий довод. Ratio decidendi.
Решись быть мудрым. Sapere aude.
Рим высказался — дело кончено. Roma locuta, causa finita.
Рог изобилия. Cornu copiae.
Рождаясь, мы умираем. Nascentes morimur.
Рука руку моет. Manus manum lavat.
Рыбе надо плавать. Pisces natare oportet.
Рыбу учишь плавать. Piscem natare doces.

Самим фактом, в силу самого факта; само по себе. Ipso facto.
Сам (сама, само) по себе. Per se.
Сам сказал. Ipse dixit.
Самым честным образом. Uberrima fides.
С божьей помощью. Volente deo.
С вашего позволения. Bona venia vestra.
Свет во мгле. Lux in tenebris.
Свет истины. Lux veritatis.
Светоч мира. Lumen mundi.
Свет разума. Lumen intellectus.
Свидетели потопа. Diluvii testes.
Свобода выбора; свобода воли. Liberum arbitrium.
С востока свет! Ex oriente lux!
Святая ложь. Pia fraus.
Святая святых. Sancta sanctorum.
С глаз долой, из сердца вон. Procul ex oculis, procul ex mente.
Сделал свое дело. Functus officio.
Сделал собственноручно. Ipse fecit.
Сделал тот, кому выгодно. Is fecit cui prodest.
С другой стороны, напротив. Per contra.
Сегодня мне, завтра тебе. Hodie mihi, cras tibi.
Сегодня Цезарь, завтра — ничто. Hodie Caesar, cras nihil.
Середины нет. Nil medium est.
Се человек! Ecce homo!

Сила доказательств в их весомости, а не в количестве. Argumenta ponderantur, non numerantur.
Сим победиши. In hoc signo vinces.
Сказанное мимоходом, попутно. Obiter dictum.
Сказано — сделано. Dictum factum.
Сказано с треножника. De tripode dictum.
Складно, стройно, живым языком (говорить). Ore rotundo.
Сколько людей, столько и мнений. Quot homines, tot sententiae.
Сколько хочется; сколько потребуется. Quantum satis.
Скорее нелепо, чем некрасиво. Magis inepte, quam ineleganter.
Скупой всегда нуждается. Semper avarus eget.
Слава богу. Laus deo.
Следовательно. Ergo.
Следует выслушать и другую сторону. Audiatur et altera pars.
Следует заметить. Ad notanda.
Следует учиться и у врага. Fas est et ab hoste doceri.
Словами неучеными. Verbis indisciplinatis.
Слова следует не считать, а взвешивать. Non annumerare verba sed appendere.
Слов довольно (было сказано, произнесено). Satis verborum.
Словесная мешанина. Mixtura verborum.
Словно скотина. Veluti pecora.
Слово в слово. Ad verbum.
Слово за словом. Verbo in verbum.
Слушай, смотри и молчи. Audi, vide, sile.
Смелым и судьба помогает. Audentes fortuna juvat.
Смерти никто не может избежать. Mortem effugere nemo potest.
Смерть души. Mors animae.
Смерть — последний довод всему. Mors ultima ratio.
С молчаливого согласия. Tacito consensu.
Снаружи. Ab extra.
С незапамятных времен. Post hominum memoriam.
Собственной персоной; самолично. In propria persona.
Согласно обычаю. Ex more.
Согласно самому закону. Ipso jure.
С одного на другое. Ab hoc et ab hac.
Содружество всей жизни. Consortium omnis vitae.
Сокрытие истины. Suppressio veri.
Солгавший в одном лжет во всем. Mendax in uno, mendax in omnibus.
Сомнительный довод. Ratio dubitandi.

Сорная трава быстро растет. Mala herba cito crescit.
Со спокойствием духа. Aequo animo.
Сохранить ясный ум. Aequam servare mentem.
С пеленок, с колыбели. Ab incunabulis.
Спеши медленно. Festina lente.
Спокойным голосом. Recto tono.
С полным доверием. Optima fide.
С полным правом. Pleno jure.
Среди оружия законы безмолвствуют. Inter arma leges silent.
Среди слепых одноглазый — царь. Inter caecos luscus rex.
С течением времени. Tractu temporis.
Стой, путник! Sta, viator!
Столько можем, сколько знаем. Tantum possumus, quantum scimus.
Столько, сколько. Tantum, quantum.
С точки зрения вечности. Sub specie aeternitatis.
Страсть — плохой руководитель. Male cuncta ministrat impetus.
Страшно сказать. Horribile dictu.
С трудом верится тому, чему верить тяжело. Tarde, quae credita laedunt, credimus.
Стучите, и отворят вам. Pulsate et aperietur vobis.
Суета сует и всяческая суета. Vanitas vanitatum et omnia vanitas.
Сумма сумм, итог итогов. Summa summarum.
Суровая необходимость. Dira necessitas.

Так было суждено. Sic erat in fatis.
Так везде. Sic passim.
Так идут к звездам. Sic itur ad astra.
Таков, каков есть. Tale quale.
Так пожелала природа. Natura sic voluit.
Так проходит мирская слава. Sic transit gloria mundi.
Так сказать. Sic dicta.
Твое дело. Res tua agitur.
Тебе и огню. Tibi et igni.
Тебя, боже, хвалим. Te deum laudamus.
Темная (сомнительная) личность. Obscura persona.
Темные имена. Nomina obscura.
Темные разыскания. Obscura reperta.
Тень великого имени. Magni nominis umbra.
Терпи и крепись. Perfer et obdura.
Тёрто-перетёрто. Tritum per tritum.

То же самое через то же самое. Idem per idem.
То мужчина, то женщина. Modo vir, modo femina.
Тонкая, деликатная материя. Materia subtilis.
Тот сделал полдела, кто уже начал. Dimidium facti, qui coepit, habet.
Тот украдет и быка, кто стащил теленка. Taurum tollet, qui vitulum sustulerit.
Третий — радующийся. Tertius gaudens.
Третье не дано. Tertium non datur.
Трое — уже коллегия. Tres faciunt collegium.
Тщетна наша мудрость. Vana est sapientia nostra.
Ты должен, значит можешь. Debes, ergo potes.

Уважение и мир. Caritas et pax.
Уважительная причина. Causa justa.
Угодно, законно и приемлемо. Grata, rata et accepta.
Уж я не тот, каким я был. Non sum qualis eram.
У каждого места свой гений. Nullus enim locus sine genio est.
У кого ничего нет, тому нечего терять. Nihil habenti nihil deest.
Ум двигает массу. Mens agitat molem.
Утром и ночью. Mane et nocte.
Учитель питья. Magister bibendi.
Учиться надо всегда и везде. Studendum vero semper et ubique.
Ушла, утомленная мужчинами, но все еще не удовлетворенная. Lassata viris necdum satiata recessit.

Факт остается фактом. Factum est factum.

Хвалитель былых времен. Laudator temporis acti.
Хлеба и зрелищ. Panem et circenses.
Хорошие люди редки. Rari quippe boni.
Хорошо распознается — хорошо вылечивается. Bene dignoscitur, bene curatur.
Худой случай. Malus eventus.

Цезарь перед Рубиконом. Caesar ad Rubiconem.
Цезарь по ту сторону Рубикона. Caesar citra Rubiconem.
Целомудренна та, которую никто не пожелал. Casta est, quam nemo rogavit.

Чего желают, тому и верят. Quod volunt, credunt.
Человек для человека — волк, не человек. Lupus est homo homini, non homo.
Человек предполагает, а бог располагает. Homo proponit, sed deus disponit.
Человек с дурной славой. Persona turpis.
Человек человеку волк. Homo homini lupus (est).
Чему бы ты ни учил, будь краток. Quidquid praecipies, esto brevis.
Через тернии к звездам. Per aspera ad astra.
Черты лица — отображение души. Imago animi vultus.
Честная смерть лучше позорной жизни. Honesta mors turpi vita potior.
Число глупцов бесконечно. Stultorum infinitus est numerus.
Чистая доска. Tabula rasa.
Чистым все кажется чистым. Castis omnia casta.
Что было пороками, то теперь нравы. Quae fuerant vitia, mores sunt.
Что дозволено Юпитеру (богу), не дозволено быку. Quod licet Jovi, non licet bovi.
Что есть истина? Quid est veritas?
Что за лицо, а мозгов-то нет! Quanta species, inquit, cerebrum non habet!
Что имел, то (и) сказал. Haec habui, quae dixi.
Что не позволяется женщинам, то не позволено и мужчинам. Quod non licet feminis, aeque non licet viris.
Что пользы в напрасных законах там, где нет нравственности. Quid leges sine moribus vanae proficiunt.
Что скоро делается, скоро и разваливается. Quod cito fit, cito perit.
Что это такое? Quid est?

Шутя (смеясь) говорить правду. Ridentem dicere verum.

Щедрой рукой, щедро. Larga manu. Plena manu.

Это было предметом моих желаний. Hoc erat in votis.
Этого не одобряю. In hoc non laudo.
Это меня не касается. Hoc nihil ad me.
Это народ комиков. Natio comoeda est.
Это не относится к делу. Hoc nihil ad rem.
Это перст божий! Digitus dei est hic!

Это так, следовательно, (и) есть так. Ita est, ergo ita est.
Это я и хотел сказать. Haec habui dicere.

Я воевал не без славы. Militavi non sine gloria.
Я воздвиг памятник. Exegi monumentum.
Я ем, чтобы жить, а не живу, чтобы есть. Non ut edam vivo, sed ut vivam edo.
Я за надежду денег не плачу. Spem pretio non emo.
Я знаю, что ничего не знаю. Scio me nihil scire.
Я клялся языком, ум мой не клялся. Juravi lingua, mentem injuratam gero.
Я мыслю, следовательно, я существую. Cogito, ergo sum.
Я сказал! Dixi!
Я — человек. Homo sum.
Я человек, ничто человеческое мне не чуждо. Homo sum: humani nihil a me alienum.



ЮРИСТАМ НА ЗАМЕТКУ



А

Ab abusu ad usum non valet consequentia

АБ АБУ'ЗУ АД У'ЗУМ НОН ВА'ЛЕТ КОНСЭКВЭ'НЦИА. Злоупотребление при пользовании не довод против самого пользования.

Юридическая формула, восходящая к римскому праву.

Ab intestato

АБ ИНТЭСТА'ТО. Без завещания.

Absente reo

АБСЭ'НТЭ РЭ'О. В отсутствие ответчика или подсудимого.

Absens heres non erit

А'БСЭНС ХЭ'РЭС НОН Э'РИТ. Отсутствующий не будет наследником.

Принцип римского права, по которому человек, имеющий права на наследование имущества, но не предъявивший этих прав в известный срок, лишался наследства.

Absolutio ab instantia

АБСОЛЮ'ЦИО АБ ИНСТА'НЦИА. Освобождение от непосредственного осуждения, т. е. оставление подсудимого в подозрении.

Absolvitor

АБСО'ЛЬВИТОР. Оправдательный приговор.

Abusus non tollit usum

АБУ'ЗУС НОН ТО'ЛЛИТ У'ЗУМ. Злоупотребление не отменяет употребления.

Actiones juris

АКЦИО'НЭС Ю'РИС. Юридические акты.

Actis testantibus

А'КТИС ТЭСТАНТИ'БУС. Как свидетельствуют акты; по актам; по документам; по письменным свидетельствам.

Actori incumbit onus probandi

АКТО'РИ ИНКУ'МБИТ О'НУС ПРОБА'НДИ. Бремя доказывания лежит на истце.

Actor qui contra regulam quid adduxit non est audiendus

А'КТОР КВИ КО'НТРА РЭ'ГУЛЯМ КВИД АДДУ'КСИТ НОН ЭСТ АУДИЭ'НДУС. Истца, который спорит против закона, не должно слушать.

Actum est, ilicet!

А'КТУМ ЭСТ, И'ЛИЦЕТ! Дело закончено, можно расходиться.

Процессуальная формула закрытия судебного заседания.

Ad aliud examen

АД А'ЛИУД ЭКЗА'МЭН. Новое расследование или судебное рассмотрение.

Ad audiendum considerationem curiae

АД АУДИЭ'НДУМ КОНСИДЭРАЦИО'НЭМ КУ'РИЭ. Выслушивать решение суда.

Ad barram

АД БА'РРАМ. На скамье защиты.

Ad impossibilia nemo obligatur

АД ИМПОССИБИ'ЛИА НЭ'МО ОБЛИГА'ТУР. К невозможному никого не обязывают.

Одно из положений римского права.

Ad turpia nemo obligatur

АД ТУ'РПИА НЭ'МО ОБЛИГА'ТУР. "К постыдному никого не обязывают", никто не может заставить другого совершить безнравственный поступок.

Общее положение римского права.

Alibi

А'ЛИБИ. "Пребывание в другом месте".

Алиби — доказательство непричастности обвиняемого к преступлению, основанное на том, что в момент, когда совершалось преступление, он находился в другом месте.

A mensa et toro

А МЭ'НСА ЭТ ТО'РО. "От стола и ложа" (отлучить).

Формула развода в римском праве.

Anfractus judicium

АНФРА'КТУС ЮДИ'ЦИУМ. Юридические хитросплетения.

Animo defamandi

А'НИМО ДЭФАМА'НДИ. С намерением обесславить, опорочить.

Animo felonico

А'НИМО ФЭЛӦ'НИКО. С преступным намерением.

Apices juris

А'ПИЦЕС Ю'РИС. Юридические тонкости.

Appello

АППЭ'ЛЛӦ. "Я апеллирую".

Формальное начало апелляционной жалобы по римскому праву.

Auctoritas rei judicatae

АУКТО'РИТАС РЭ'И ЮДИКА'ТЭ. Прецедент судебного решения.

Aucupia verborum sunt judice indigna

АУКУ'ПИА ВЭРБО'РУМ СУНТ Ю'ДИЦЕ ИНДИ'ГНА. Буквоедство ниже достоинства судьи.

<Audiatur et> altera pars

<АУДИА'ТУР ЭТ> А'ЛЬТЭРА ПАРС. Следует выслушать и другую (или противную) сторону.

О беспристрастном рассмотрении споров.

B

Bona felonum

БО'НА ФЭЛӦ'НУМ. Имущество, принадлежащее преступнику.

Bona fugitivorum

БО'НА ФУГИТИВО'РУМ. Имущество, принадлежащее лицам, скрывающимся от правосудия.

Bona gratia matrimonium dissolvitur

БО'НА ГРА'ЦИА МАТРИМО'НИУМ ДИССО'ЛЬВИТУР. Полное согласие на расторжение брака.

Bona hereditaria

БО'НА ХЭРЭДИТА'РИА. Наследованное имущество; наследство.

Boni et legales homines

БО'НИ ЭТ ЛЕГА'ЛЕС ХО'МИНЭС. Люди добрые и достойные; люди, могущие быть присяжными.

Boni judicis est ampliare justitiam

БО'НИ Ю'ДИЦИС ЭСТ АМПЛИА'РЭ ЮСТИ'ЦИАМ. Обязанность хорошего судьи — принимать решения, способствующие развитию правосудия.

Brevia judicialia

БРЭ'ВИА ЮДИЦИА'ЛИА. Судебные предписания.

C

Cadit quaestio

КА'ДИТ КВЭ'СТИО. Вопрос отпадает, т. е. ясность понимания достигнута, спрашивать не о чем.

Calumnia

КАЛЮ'МНИА. Ложное обвинение.

Calumniator

КАЛЮМНИА'ТОР. Клеветник.

Capitis deminutio

КА'ПИТИС ДЭМИНУ'ЦИО. "Умаление личности", ограничение гражданских прав.

Термин римского права, означающий полную или частичную утрату гражданских прав.

Casus delicti

КА'ЗУС ДЭЛИ'КТИ. Случай правонарушения.

Casus foederis

КА'ЗУС ФО'ДЭРИС. "Договорный случай", т. е. случай, при котором вступают в силу обязательства по союзному договору.

Термин международного права.

Casus improvisus

КА'ЗУС ИМПРОВИ'ЗУС. Непредвиденный случай.

Causa proxima, non remota spectatur

КА'УЗА ПРО'КСИМА, НОН РЭМО'ТА СПЭКТА'ТУР. Принимается во внимание ближайшая, а не отдаленная причина.

Cessio bonorum

ЦЕ'ССИО БОНО'РУМ. Передача имущества доверителю.

Civiliter mortuus

ЦИВИ'ЛИТЭР МО'РТУУС. "Подвергшийся гражданской смерти", лишенный гражданских прав.

Classicus testis

КЛА'ССИКУС ТЭ'СТИС. "Классический свидетель", надежный, заслуживающий доверия свидетель.

Codicillus

КОДИЦИ'ЛЛУС. Дополнение, приписка в акте.

Cogitationis poenam nemo patitur

КОГИТАЦИО'НИС ПӦ'НАМ НЭ'МО ПА'ТИТУР. Никто не несёт наказания за мысли.

Одно из положений римского права.

Compos mentis

КО'МПОС МЕ'НТИС. В здравом уме.

Compos sui

КО'МПОС СУ'И. В полном сознании.

Conditio suspensiva

КОНДИ'ЦИО СУСПЭНСИ'ВА. Сомнительное условие.

Consensus facit nuptias

КОНСЭ'НСУС ФА'ЦИТ НУ'ПЦИАС. Согласие создает брак.

Corpus delicti

КО'РПУС ДЭЛИ'КТИ. "Тело преступления", вещественные доказательства, улики или состав преступления.

Corpus juris

КО'РПУС Ю'РИС. Свод законов.

Corpus juris civilis

КО'РПУС Ю'РИС ЦИВИ'ЛИС. Свод гражданского права, иначе Кодекс Юстиниана, — систематизированный свод римского пра-

19 1560

ва, составленный при императоре Юстиниане (VI в н. э.) и оказавший значительное влияние на развитие феодального, а в дальнейшем и буржуазного права.

Corpus juris Romani

КО'РПУС Ю'РИС РОМА'НИ. Свод римского права.

Culpa in eligendo

КУ'ЛЬПА ИН ЭЛИГЭ'НДО. "Вина в выборе", т. е. виновен в том, что выбрал себе такого помощника.

Culpa in inspiciendo

КУ'ЛЬПА ИН ИНСПИЦИЭ'НДО. "Вина в недосмотре", т. е. виноват в том, что плохо наблюдал за помощником или исполнителем поручения.

Culpa lata dolo comparatur

КУ'ЛЬПА ЛЯ'ТА ДО'ЛЁ КОМПАРА'ТУР. Грубая небрежность приравнивается к умыслу.

Cum sunt partium jura obscura, reo favendum est potius quam actori

КУМ СУНТ ПА'РТИУМ Ю'РА ОБСКУ'РА, РЭ'О ФАВЭ'НДУМ ЭСТ ПО'ТИУС КВАМ АКТО'РИ. Когда права сторон не ясны, следует поддерживать ответчика, а не истца.

Положение канонического права, встречающееся в Декреталиях (сборниках постановлений римских пап, оформленных в виде посланий).

Custodia honesta

КУСТО'ДИА ХОНЭ'СТА. Благопристойное заключение, имеющее целью припугнуть, но не опозорить; домашний арест.

D

Damnatio memoriae

ДАМНА'ЦИО МЭМО'РИЭ. Запрещение упоминания какого-либо имени.

Damnatus

ДАМНА'ТУС. Осужденный; приговоренный; объявленный виновным.

Dare ad remanentiam

ДА'РЭ АД РЭМАНЭ'НЦИАМ. Передавать в полную собственность.

De lege ferenda

ДЕ ЛЕ'ГЭ ФЭРЭ'НДА. С точки зрения законодательного предложения.

De lege lata

ДЕ ЛЕ'ГЭ ЛЯ'ТА. С точки зрения действующего закона.

Delicta carnis

ДЭЛИ'КТА КА'РНИС. Преступления, состоящие в членовредительстве.

Delicta facti permanentis

ДЭЛИ'КТА ФА'КТИ ПЭРМАНЭ'НТИС. Преступления с сохранением следов их.

Delicta facti transeuntis

ДЭЛИ’КТА ФА’КТИ ТРАНСЭУ’НТИС. Преступления, не оставляющие после себя следов.

Delictum commissionis

ДЭЛИ’КТУМ КОММИССИО’НИС. Преступление действием, поступком.

Delictum communi juris

ДЭЛИ’КТУМ КОММУ’НИ Ю’РИС. Преступление, заключающееся в опубликовании фактов, позорящих честь какого-либо лица.

Delictum omissionis

ДЭЛИ’КТУМ ОМИССИО’НИС. Преступление бездействием.

De lunatico inquirendo

ДЭ ЛЮНА’ТИКО ИНКВИРЭ’НДО. Судебный приказ об обследовании на предмет установления душевного заболевания.

Dementia

ДЭМЭ’НЦИА. Ущербное состояние умственных способностей; слабоумие.

De nomine

ДЭ НО’МИНЭ. По формальному основанию.

De rigore juris

ДЭ РИГО’РЭ Ю’РИС. По букве закона.

Detentio

ДЭТЭ’НЦИО. Владение имуществом.

Dominium

ДОМИ’НИУМ. Собственность, право собственности.

Donatorius

ДОНАТО’РИУС. Лицо, получающее дар; даропринимaтель.

Dotalitium

ДОТАЛИ’ЦИУМ. Вдовья часть.

Dum casta

ДУМ КА’СТА. Пока непорочна; пока, оставаясь вдовой, сохраняет верность покойному мужу.

Юридическая формула римского права.

Duodecimvirale judicium

ДУОДЭЦИМВИРА’ЛЕ ЮДИ’ЦИУМ. Суд двенадцати, суд присяжных.

Dura lex, sed lex

ДУ’РА ЛЕКС, СЭД ЛЕКС. ”Суров закон, но это — закон”, т. е. каким бы ни был суровым закон, его следует соблюдать.

E

Ei incumbit probatio, qui dicit, non qui negat

Э'И ИНКУ'МБИТ ПРОБА'ЦИО, КВИ ДИ'ЦИТ, НОН КВИ НЭ'ГАТ. Тяжесть доказательства лежит на том, кто утверждает, а не на том, кто отрицает.

Одно из положений римского права.

Ejus est nolle qui potest velle

Э'ЮС ЭСТ НО'ЛЛЕ КВИ ПО'ТЭСТ ВЭ'ЛЛЕ. Отказываться от притязаний может тот, кто имеет на них право.

Норма римского права.

Elegantia juris

ЭЛЕГА'НЦИА Ю'РИС. Юридическая тонкость; правовая точность.

Error facti

Э'РРОР ФА'КТИ. Ошибка в (факте) деле; фактическая ошибка.

Error in forma

Э'РРОР ИН ФО'РМА. Ошибка в форме.

Error in re

Э'РРОР ИН РЭ. Ошибка по существу.

Error juris

Э'РРОР Ю'РИС. Ошибка в праве; правовая ошибка.

Ex aequo et bono

ЭКС Э'КВО ЭТ БО'НО. По справедливости и доброте (в отличие от формальной законности).

Exceptio doli

ЭКСЦЕ'ПЦИО ДО'ЛИ. Отвод посредством ссылки на недобросовестность противной стороны.

Exceptio dilatoria

ЭКСЦЕ'ПЦИО ДИЛЯТО'РИА. Иск, вчиняемый для выигрыша времени.

Exceptio falsi omnium ultima

ЭКСЦЕ'ПЦИО ФА'ЛЬСИ О'МНИУМ У'ЛЬТИМА. Ложное заявление (суду) хуже всего.

Exceptio veritatis

ЭКСЦЕ'ПЦИО ВЭРИТА'ТИС. Отвод посредством ссылки на действительные обстоятельства.

Ex jure

ЭКС Ю'РЕ. По праву.

Ex legibus

ЭКС ЛЕ'ГИБУС. По закону, в соответствии с законом.

Ex mero motu

ЭКС МЭ'РО МО'ТУ. По своему желанию.

Ex parte

ЭКС ПА'РТЭ. "Со стороны", т. е. с точки зрения одной из сторон, в интересах одной стороны и в ущерб другой, пристрастно, необъективно, или пристрастный, необъективный.

Expeditio brevis

ЭКСПЕДИ'ЦИО БРЭ'ВИС. Вручение судебного приказа или повестки.

Expressum facit cessare tacitum

ЭКСПРЭ'ССУМ ФА'ЦИТ ЦЕССА'РЭ ТА'ЦИТУМ. "Ясно выраженное устраняет то, что подразумевается без слов", т. е. не оставляет места произвольным толкованиям.

Extra jus

Э'КСТРА ЮС. За пределами закона; за пределами требований права.

F

Facinora ostendi dum punientur, flagitia autem abscondi debent

ФАЦИ'НОРА ОСТЭ'НДИ ДУМ ПУНИЭ'НТУР, ФЛЯГИ'ЦИА А'УТЭМ АБСКО'НДИ ДЭ'БЭНТ. Преступления надо вскрывать, карая их, но позорные дела надо оставлять открытыми.

Из Декреталий — сборников постановлений римских пап.

Facinus quos inquinat aequat

ФА'ЦИНУС КВОС ИНКВИ'НАТ Э'КВАТ. Злое дело или преступление уравнивает тех, кто в нем участвует.

Facta concludentia

ФА'КТА КОНКЛЮДЭ'НЦИА. Факты, достаточные для выводов.

Factum a judice quod ad ejus officium non spectat non ratum est

ФА'КТУМ А Ю'ДИЦЕ КВОД АД Э'ЙУС ОФФИ'ЦИУМ НОН СПЭ'КТАТ НОН РА'ТУМ ЭСТ. Действие судьи, которое не входит в его компетенцию, не является законным.

Factum notorium

ФА'КТУМ НОТО'РИУМ. Общеизвестный факт.

Факт, который в суде рассматривается как безусловно достоверный и поэтому не требующий доказательства.

Falsus in uno, falsus in omnibus

ФА'ЛЬСУС ИН У'НО, ФА'ЛЬСУС ИН О'МНИБУС. "Лживый в одном, лживый во всем."

Если свидетель дал ложное показание в отношении какого-либо существенного обстоятельства, присяжные вправе не принять во внимание его показания о других обстоятельствах, если они не подтверждены другими доказательствами.

Fatetur facinoris, qui judicium fugit

ФАТЭ'ТУР ФАЦИ'НОРИС, КВИ ЮДИ'ЦИУМ ФУ'ГИТ. Сознается в преступлении тот, кто избегает суда; тот, кто скрывается от правосудия, признает свою вину.

Формула римского права.

Fatuus praesumitur qui in proprio nomine errat

ФА'ТУУС ПРЭЗУ'МИТУР КВИ ИН ПРО'ПРИО НО'МИНЭ Э'РРАТ. Тот признается невменяемым, кто делает ошибки в собственном имени.

Festinatio justitiae est noverca infortunii

ФЭСТИНА'ЦИО ЮСТИ'ЦИЭ ЭСТ НОВЭ'РКА ИНФОРТУ'НИИ. Торопить правосудие — значит призывать несчастье.

Fictio juris

ФИ'КЦИО Ю'РИС. Юридическая фикция; нечто придуманное, не существующее на самом деле.

Fictio juris publici

ФИ'КЦИО Ю'РИС ПУ'БЛИЦИ. Фикция публичного права.

Forum conscientiae

ФО'РУМ КОНСЦИЭ'НЦИЭ. Суд совести.

Fraus est celare fraudem

ФРА'УС ЭСТ ЦЕЛА'РЭ ФРА'УДЭМ. Сокрытие обмана есть обман.

Fraus et jus nunquam cohabitant

ФРА'УС ЭТ ЮС НУ'НКВАМ КОХА'БИТАНТ. Обман и правосудие никогда не совмещаются.

Fraus meretur fraudem

ФРА'УС МЭРЭ'ТУР ФРА'УДЭМ. Обман порождает обман.

Frustra legis auxilium quaerit qui in legem committit

ФРУ'СТРА ЛЕ'ГИС АУКСИ'ЛИУМ КВЭ'РИТ КВИ ИН ЛЕ'ГЭМ КОММИ'ТТИТ. Лицо, нарушившее закон, напрасно ищет помощи со стороны закона.

Furiosus furore solo punitur

ФУРИО'ЗУС ФУРО'РЭ СО'ЛЁ ПУНИ'ТУР. Невменяемый наказан самим своим безумием, т. е. не подлежит наказанию.

Furtum non est ubi initium habet detentionis per dominum rei

ФУ'РТУМ НОН ЭСТ У'БИ ИНИ'ЦИУМ ХА'БЭТ ДЭТЭНЦИО'НИС ПЭР ДО'МИНУМ РЭ'И. Нет кражи, когда вещь перешла в обладание лица по воле хозяина.

G

Genus perire non censetur

ГЭ'НУС ПЭРИ'РЭ НОН ЦЕНСЭ'ТУР. Разряд вещей, которые не могут погибнуть, т. е. ответственность за которые не снимается ни при каких обстоятельствах.

Gerere pro herede

ГЭ'РЭРЭ ПРО ХЭРЭ'ДЭ. Вести себя как наследник.

Gestio pro herede

ГЭ'СТИО ПРО ХЭРЭ'ДЭ. Поведение или образ действий, свойственный наследнику; такое поведение, которое делает наследника ответственным за долги наследодателя.

Grammatica falsa non vitiat chartam

ГРАММА'ТИКА ФА'ЛЬСА НОН ВИ'ЦИАТ ХА'РТАМ. Грамматические ошибки не делают документ недействительным.

Gratis dictum

ГРА'ТИС ДИ'КТУМ. Безмотивное заявление, сделанное без конкретной цели.

H

Habeas corpus

ХА'БЭАС КО'РПУС. Название закона о свободе личности, принятого английским парламентом в 1679 году (по первым словам текста).

Habemus confitentem reum

ХАБЭ'МУС КОНФИТЭ'НТЭМ РЭ'УМ. Перед нами сознавшийся обвиняемый; иногда употребляется в смысле: мы имеем неопровержимое свидетельство.

В судебной практике Древнего Рима признание подсудимого считалось исчерпывающим подтверждением его виновности.

Habentes homines

ХАБЭ'НТЭС ХО'МИНЭС. Люди, имеющие вещи, т. е. богатые люди.

Habeto tibi res tuas

ХАБЭ'ТО ТИ'БИ РЭС ТУ'АС. "Возьми свое имущество."

Формула разрешения развода в римском праве.

Heredes proximi

ХЭРЭ'ДЭС ПРО'КСИМИ. Ближайшие наследники, т. е. дети покойного или потомки по нисходящей линии.

Heredis institutio

ХЭРЭ'ДИС ИНСТИТУ'ЦИО. Обычай наследования.

Hereditas jacens

ХЭРЭ'ДИТАС Я'ЦЕНС. "Лежачее", т. е. никем не принятое наследство.

Hereditas personam defuncti sustinet

ХЭРЭ'ДИТАС ПЕРСО'НАМ ДЭФУ'НКТИ СУ'СТИНЭТ. Наследство продолжает личность умершего, т. е. наследник обязан выполнять обязательства лица, оставившего наследство.

Heres ab intestato

ХЭ'РЭС АБ ИНТЭСТА'ТО. Наследник в силу отсутствия завещания.

Термин римского права.

Homicidium causale

ХОМИЦИ'ДИУМ КАУЗА'ЛЕ. Случайное убийство.

Homicidium culposum

ХОМИЦИ'ДИУМ КУЛЬПО'ЗУМ. Убийство по халатности, небрежности.

Homicidium in rixa

ХОМИЦИ'ДИУМ ИН РИ'КСА. Убийство в ссоре.

Homicidium necessarium

ХОМИЦИ'ДИУМ НЭЦЭССА'РИУМ. Убийство в целях самообороны.

Homicidium per infortunium

ХОМИЦИ'ДИУМ ПЭР ИНФОРТУ'НИУМ. Случайное лишение жизни; неосторожное убийство.

Homicidium se defendendo

ХОМИЦИ'ДИУМ СЭ ДЭФЭНДЭ'НДО. Лишение жизни при самообороне.

Homicidium voluntarium

ХОМИЦИ'ДИУМ ВОЛЮНТА'РИУМ. Умышленное убийство.

Homo alieni juris

ХО'МО АЛИЭ'НИ Ю'РИС. "Человек чужого права", т. е. несамостоятельный в правовом отношении, неправоспособный человек.

Так в Древнем Риме называли рабов и детей, до совершеннолетнего возраста находившихся под властью отца.

Homo novus

ХО'МО НО'ВУС. "Новый человек", т. е. лицо, которому предоставлено помилование.

Homo (Persona) sui juris

ХО'МО (ПЭРСО'НА) СУ'И Ю'РИС. "Человек своего права", т. е. правомочный, самостоятельный, независимый в правовом отношении человек.

Homo trium litterarum

ХО'МО ТРИ'УМ ЛИТТЭРА'РУМ. "Человек трех букв", т. е. f, u, r, что означало "вор".

I

Igni et aqua interdicere

И'ГНИ ЭТ А'КВА ИНТЭРДИ'ЦЕРЭ. Отлучить от огня и воды.

Формула, означавшая в Древнем Риме лишение гражданских прав и изгнание.

Ignorantia judicis est calamitas innocentis

ИГНОРА'НЦИА Ю'ДИЦИС ЭСТ КАЛЯ'МИТАС ИННОЦЕ'НТИС. Невежество судьи — бедствие для невиновного.

Ignorantia juris nocet, ignoratio facti non nocet

ИГНОРА'НЦИА Ю'РИС НО'ЦЕТ, ИГНОРА'ЦИО ФА'КТИ НОН НО'ЦЕТ. Незнание закона не является оправданием, незнание факта является оправданием.

Формула римского права.

Ignorare legis est (lata) culpa

ИГНОРА'РЭ ЛЕ'ГИС ЭСТ (ЛЯ'ТА) КУ'ЛЬПА. Незнание закона есть (грубая) неосторожность.

Ignoscitur ei qui sanguinem suum qualiter redemptum voluit

ИГНО'СЦИТУР Э'И КВИ СА'НГВИНЭМ СУ'УМ КВА'ЛИТЭР РЭДЭ'МПТУМ ВО'ЛЮИТ. Тот подлежит оправданию, кто защищает собственную жизнь.

Imperitia pro culpa habetur

ИМПЭРИ'ЦИА ПРО КУ'ЛЬПА ХАБЭ'ТУР. Незнание вменяется в вину; неведение не освобождает от наказания.

Формула римского права.

Impossibilium nulla est obligatio

ИМПОССИБИ'ЛИУМ НУ'ЛЛЯ ЭСТ ОБЛИГА'ЦИО. Невозможное не может вменяться в обязанность.

Формула римского гражданского права ("Дигесты").

Impunitas continuum affectum tribuit delinquendi

ИМПУНИ'ТАС КОНТИ'НУУМ АФФЭ'КТУМ ТРИ'БУИТ ДЭЛИНКВЭ'НДИ. Безнаказанность постоянно поощряет преступника.

Impunitas semper ad deteriora invitat

ИМПУНИ'ТАС СЭ'МПЭР АД ДЭТЭРИО'РА И'НВИТАТ. Безнаказанность всегда приводит к совершению еще более тяжких преступлений.

Impuris manibus nemo accedat curiam

ИМПУ'РИС МАНИ'БУС НЭ'МО АКЦЕ'ДАТ КУ'РИАМ. Пусть никто не приближается к суду с нечистыми руками.

In camera

ИН КА'МЭРА. В камере судьи, т. е. закрытое судебное заседание.

In claris non est locus conjecturis

ИН КЛЯ'РИС НОН ЭСТ ЛО'КУС КОНЪЕКТУ'РИС. В делах ясных для предположений нет места.

In contumaciam

ИН КОНТУМА'ЦИАМ. "В ответ на упорство"; заочно.

Юридическая формула, означающая заочное вынесение судебного приговора в случае неуважительной неявки обвиняемого в суд.

Indicta causa

ИНДИ'КТА КА'УЗА. Неразобранное судебное дело.

In dubiis reus est absolvendus

ИН ДУБИ'ИС РЭ'УС ЭСТ АБСОЛЬВЭ'НДУС. В сомнительных случаях обвиняемый освобождается от судебного преследования, должен быть оправдан.

Одно из основных положений классической школы уголовного права.

In dubio pro reo

ИН ДУ'БИО ПРО РЭ'О. В случае сомнения — в пользу обвиняемого.

In durius

ИН ДУ'РИУС. Подтверждение в высшей инстанции решения низшей инстанции.

In favorem libertatis omnia jura clamant; sed est modus in rebus

ИН ФАВО'РЭМ ЛИБЭРТА'ТИС О'МНИА Ю'РА КЛЯ'МАНТ; СЭД ЭСТ МО'ДУС ИН РЭ'БУС. В пользу свободы вопиют все права; но всему есть мера.

In fidem

ИН ФИ'ДЭМ. По доверенности.

Infra jurisdictionem

И'НФРА ЮРИСДИКЦИО'НЭМ. В пределах юрисдикции.

In fraudem legis et honestatis

ИН ФРА'УДЭМ ЛЕ'ГИС ЭТ ХОНЭСТА'ТИС. Вопреки закону и чести; в обход закона и вопреки совести.

In fraudem legis facit, qui salvis verbis legis, sententiam ejus circumvenit

ИН ФРА'УДЭМ ЛЕ'ГИС ФА'ЦИТ, КВИ СА'ЛЬВИС ВЭ'РБИС ЛЕ'ГИС, СЭНТЭ'НЦИАМ Э'ЙУС ЦИРКУ'МВЭНИТ. Тот обходит закон, кто, соблюдая его букву, действует не в духе закона.

In ipso actu

ИН И'ПСО А'КТУ. При самом действии; при самом (преступном) деянии.

In jure cessio

ИН Ю'РЭ ЦЕ'ССИО. Процессуальная уступка.

In jure gentium

ИН Ю'РЭ ГЭ'НТИУМ. В силу международного права.

20 1560

Injuria realis

ИНЪЮ'РИА РЭА'ЛИС. Оскорбление действием.

Injuria verbalis

ИНЪЮ'РИА ВЭРБА'ЛИС. Оскорбление словом.

In loco delicti

ИН ЛЁ'КО ДЭЛИ'КТИ. На месте преступления.

In loco parentis

ИН ЛЁ'КО ПАРЭ'НТИС. Вместо родителей (о лицах, их заменяющих).

In mancipium

ИН МАНЦИ'ПИУМ. В собственность.

In pretio emptionis et venditionis, naturaliter licet contrahentibus se circumvenire

ИН ПРЭ'ЦИО ЭМПЦИО'НИС ЭТ ВЭНДИЦИО'НИС, НАТУРА'ЛИТЭР ЛИ'ЦЕТ КОНТРАХЭ'НТИБУС СЭ ЦИРКУМВЭНИ'РЭ. При купле-продаже договаривающимся сторонам естественно разрешается обманывать друг друга в отношении цены.

In prima instantia

ИН ПРИ'МА ИНСТА'НЦИА. В первой инстанции.

In propria persona

ИН ПРО'ПРИА ПЭРСО'НА. Лично или от собственного имени, т. е. без помощи адвоката.

In situ criminis

ИН СИ'ТУ КРИ'МИНИС. На месте преступления.

In terminis

ИН ТЭ'РМИНИС. В последней инстанции.

Interpretatio abrogans

ИНТЭРПРЭТА'ЦИО А'БРОГАНС. Отменяющее толкование.

Толкование какого-либо закона, лишающее его реального значения.

In via juris

ИН ВИ'А Ю'РИС. Законным путем.

J

Jactus lapilli

Я'КТУС ЛЯПИ'ЛЛИ. Бросание камня, т. е. акт, символизирующий заявление права или титула на недвижимость.

Judex aequitatem semper spectare debet

Ю'ДЭКС ЭКВИТА'ТЭМ СЭ'МПЭР СПЭКТА'РЭ ДЭ'БЭТ. Судья всегда должен иметь в виду справедливость.

Judex damnatur cum nocens absolvitur

Ю'ДЭКС ДАМНА'ТУР КУМ НО'ЦЕНС АБСО'ЛЬВИТУР. Судья виновен, когда виновный оправдан.

Judex est lex loquens

Ю'ДЭКС ЭСТ ЛЕКС ЛЁ'КВЭНС. Судья есть говорящий закон.

Judex habere debet duos sales, salem sapientiae ne sit insipidus et salem conscientiae, ne sit diabolus

Ю'ДЭКС ХАБЭ'РЭ ДЭ'БЭТ ДУ'ОС СА'ЛЕС, СА'ЛЕМ САПИЭ'НЦИЭ НЭ СИТ ИНСИ'ПИДУС ЭТ СА'ЛЕМ КОНСЦИЭ'НЦИЭ, НЭ СИТ ДИА'БОЛЮС. Судья должен обладать двумя свойствами: свойством мудрости, чтобы он не был глупым, и свойством совести, чтобы он не был жестоким.

Judicatum solvi

ЮДИКА'ТУМ СО'ЛЬВИ. Оправдательный приговор.

Jugulator

ЮГУЛЯ'ТОР. Головорез; убийца.

Jura novit curia

ЮʼРА НОʼВИТ КУʼРИА. Суд сам знает законы.

Употребляется, чтобы подчеркнуть, что в обязанность сторон не входит ни излагать, ни толковать законы.

Jura scripta vigilantibus sunt

ЮʼРА СКРИʼПТА ВИГИЛЯʼНТИБУС СУНТ. Писаные законы для бдительных.

Jurata depositio

ЮРАʼТА ДЭПОʼЗИЦИО. Показание, данное под присягой; клятвенное показание.

Jurata renuntiatio

ЮРАʼТА РЭНУНЦИАʼЦИО. Отрицание чего-либо под клятвой.

Jure uti

ЮʼРЭ УʼТИ. Поступать строго по закону.

Juris praecepta sunt haec: honeste vivere, alterum non laedere, suum cuique tribuere

ЮʼРИС ПРЭЦЕʼПТА СУНТ ХЭК: ХОНЭʼСТЭ ВИʼВЭРЭ, АʼЛЬТЭРУМ НОН ЛЕʼДЭРЭ, СУʼУМ КУИʼКВЭ ТРИБУʼЭРЭ. Предписания закона сводятся к следующему: честно жить, не обвинять других, каждому воздавать по заслугам.

Juris vinculum

ЮʼРИС ВИНКУʼЛЮМ. Узы закона, т. е. правовые обязательства.

Jus abutendi

ЮС АБУТЭʼНДИ. Право пользования; право владения.

Jus ad rem

ЮС АД РЭМ. "Право на вещь", т. е. право на вещь, ограниченное особым соглашением.

Jus aggratiandi

ЮС АГГРАЦИАʼНДИ. Право помилования.

Jus bonumque

ЮС БОНУʼМКВЭ. Право и справедливость.

Jus civile

ЮС ЦИВИʼЛЕ. Гражданское право; совокупность законов и обычаев римского права, регулировавших частные отношения между римскими гражданами.

Jus commune

ЮС КОММУʼНЭ. Общее право.

Jus criminale

ЮС КРИМИНАʼЛЕ. Уголовное право.

Jus generis humani

ЮС ГЭʼНЭРИС ХУМАʼНИ. "Право рода человеческого", т. е. естественное право человека.

Jus gentium

ЮС ГЭʼНТИУМ. "Право народов" — в римском праве система правовых норм, определявших отношения между римскими гражданами, с одной стороны, и негражданами — с другой, а также отношения неграждан между собой; в новое время — международное право.

Jus gladii

ЮС ГЛЯʼДИИ. "Право меча" — право на применение вооруженной силы.

Jus haereditatis

ЮС ХЭРЭДИТАʼТИС. Право наследования.

Jus in rem

ЮС ИН РЭМ. Право на вещь.

Jus judiciarium

ЮС ЮДИЦИАʼРИУМ. Закон, определяющий устройство и деятельность судов.

Jus jurandum

ЮС ЮРА'НДУМ. Клятва.

Jus naturale

ЮС НАТУРА'ЛЕ. Естественное право.

Jus optionis

ЮС ОПЦИО'НИС. Право избрания.

Jus possessionis

ЮС ПОССЭССИО'НИС. Право владения.

Jus primae occupationis

ЮС ПРИ'МЭ ОККУПАЦИО'НИС. Право первого захвата.

Термин римского права.

Jus privatum

ЮС ПРИВА'ТУМ. Частное право.

Jus publicum

ЮС ПУ'БЛИКУМ. Публичное право.

Jus publicum privatorum pactis mutari non potest

ЮС ПУ'БЛИКУМ ПРИВАТО'РУМ ПА'КТИС МУТА'РИ НОН ПО'ТЭСТ. Государственное право не может быть изменяемо соглашением частных лиц.

Jus puniendi

ЮС ПУНИЭ'НДИ. Право наказания, кары.

Jus quaestionis

ЮС КВЭСТИО'НИС. Право судебного следствия.

Jus repraesentationis

ЮС РЭПРЭЗЭНТАЦИО'НИС. Право представительства.

Jus retorsionis

ЮС РЭТОРСИО'НИС. Право возмездия.

Jus Romanum

ЮС РОМА'НУМ. Римское право.

Jus scriptum

ЮС СКРИ'ПТУМ. Писаный закон (в отличие от неписаного закона, т. е. от обычного права).

Jus strictum

ЮС СТРИ'КТУМ."Строгое право", строгая законность.

Формула римского права, позволяющая противопоставить строго формальному применению правовых норм более углубленное истолкование их с учетом требований bona fides — "добросовестности".

Jus suffragii

ЮС СУФФРА'ГИИ. Право голосования — право избирать в какое-либо представительное собрание, на выборную должность; право голоса.

Jus summum saepe summa malitia est

ЮС СУ'ММУМ СЭ'ПЭ СУ'ММА МАЛИ'ЦИА ЭСТ. Высшее право часто есть высшее зло.

Jus talionis

ЮС ТАЛИО'НИС. Право на равное возмездие.

Justitia debet esse libera, quia nihil iniquius venali justitia; plena, quia justitia non debet claudicare; et celeris, quia dilatio est quaedam negatio

ЮСТИ'ЦИА ДЭ'БЭТ Э'ССЭ ЛИ'БЕРА, КВИ'А НИ'ХИЛЬ ИНИ'КВИУС ВЭНА'ЛИ ЮСТИ'ЦИА; ПЛЕ'НА, КВИ'А ЮСТИ'ЦИА НОН ДЭ'БЭТ КЛЯУДИКА'РЭ; ЭТ ЦЕ'ЛЕРИС, КВИ'А ДИЛЯ'ЦИО ЭСТ КВЭ'ДАМ НЭГА'ЦИО. Правосудие должно быть свободным, ибо нет ничего более несправедливого, чем продажное правосудие; полным, ибо правосудие не должно останавливаться на полпути; скорым, ибо промедление есть вид отказа.

Justitia nemini neganda est

ЮСТИ'ЦИА НЭ'МИНИ НЭГА'НДА ЭСТ. В правосудии нельзя отказать никому.

Justitia non novit patrem nec matrem; solum veritatem spectat justitia.

ЮСТИ'ЦИА НОН НО'ВИТ ПА'ТРЭМ НЭК МА'ТРЭМ; СО'ЛЮМ ВЭРИТА'ТЭМ СПЭ'КТАТ ЮСТИ'ЦИА. Правосудие не знает ни отца, ни матери; правосудие взирает только на истину.

Justitia regnorum fundamentum

ЮСТИ'ЦИА РЭГНО'РУМ ФУНДАМЭ'НТУМ. Правосудие — основа государства.

Jus utendi et abutendi

ЮС УТЭ'НДИ ЭТ АБУТЭ'НДИ. "Право употреблять и злоупотреблять" — право пользоваться вещью по своему усмотрению, т. е. право собственности частного лица.

Термин римского права.

Jus vitae ac necis

ЮС ВИ'ТЭ АК НЭ'ЦИС. Право распоряжения жизнью и смертью.

L

Laesio enormis

ЛЕ'ЗИО ЭНО'РМИС. Неумышленное преступление.

Lapsus bonorum

ЛЯ'ПСУС БОНО'РУМ. Пропажа имущества.

Latro

ЛЯ'ТРО. Вор; грабитель; разбойник; бандит.

Latrocinium

ЛЯТРОЦИ'НИУМ. Грабеж; отнятие имущества путем применения силы или насилия.

Laudator

ЛЯУДА'ТОР. Доброжелательный свидетель на суде, дающий сомнительные показания.

Legalitas regnorum fundamentum

ЛЕГА'ЛИТАС РЭГНО'РУМ ФУНДАМЭ'НТУМ. Законность — основа государства.

Legem brevem esse oportet

ЛЕ'ГЭМ БРЭ'ВЭМ Э'ССЭ ОПО'РТЭТ. Закон должен быть кратким.

Юридический афоризм.

Legis peritus

ЛЕ'ГИС ПЭРИ'ТУС. Лицо, искусное в вопросах права; хорошо знающий законы.

21 1560

Legis virtus haec est: imperare, vetare, permittere, punire

ЛЕ'ГИС ВИ'РТУС ХЭК ЭСТ: ИМПЭРА'РЭ, ВЭТА'РЭ, ПЭРМИ'ТТЭРЭ, ПУНИ'РЭ. Сила закона заключается в том, чтобы приказывать, запрещать, разрешать, наказывать.

Legitimatio ad causam

ЛЕГИТИМА'ЦИО АД КА'УЗАМ. Узаконенное право выступать в суде (в роли истца или ответчика).

Levis notae macula

ЛЕ'ВИС НО'ТЭ МА'КУЛЯ. Незначительный проступок.

Lex abrogata

ЛЕКС АБРОГА'ТА. Отмененный закон.

Lex civilis

ЛЕКС ЦИВИ'ЛИС. Гражданский закон.

Lex mercatoria

ЛЕКС МЭРКАТО'РИА. Обычное торговое право.

Lex posterior derogat priori

ЛЕКС ПОСТЭ'РИОР ДЭ'РОГАТ ПРИО'РИ. Более ранний закон отменяется позднейшим.

Lex propria

ЛЕКС ПРО'ПРИА. Особый закон.

Lex specialis derogat generali

ЛЕКС СПЭЦИА'ЛИС ДЭ'РОГАТ ГЭНЭРА'ЛИ. Специальный закон отменяет действие общего закона (по отношению к тому делу, ради которого специальный закон введен).

Locatio conductio

ЛЁКА'ЦИО КОНДУ'КЦИО. Договор найма.

Locus delicti

ЛЁ'КУС ДЭЛИ'КТИ. Место, где совершено преступление.

Luctuosa hereditas

ЛЮКТУО'ЗА ХЭРЭ'ДИТАС. Скорбное наследство (при наследовании по восходящей; например, родителями после детей).

M

Majestas

МАЙЕ'СТАС. Власть, достоинство.

Male jure nostro uti non debemus

МА'ЛЕ Ю'РЭ НО'СТРО У'ТИ НОН ДЭБЭ'МУС. Не следует нам дурно пользоваться своими правами.

Malitia supplet aetatem

МАЛИ'ЦИА СУ'ППЛЕТ ЭТА'ТЭМ. Порок дополняется возрастом, т. е. дурные свойства легче развиваются у молодого человека, не закаленного жизнью.

Mandatum

МАНДА'ТУМ. Договорное обязательство.

Manu forti

МА'НУ ФО'РТИ. Силой принуждения.

Manu militari

МА'НУ МИЛИТА'РИ. Вооруженной силой; применив насилие.

Melior est causa possidentis

МЭ'ЛИОР ЭСТ КА'УЗА ПОССИДЭ'НТИС. Положение обладателя лучше, так как он не обязан доказывать права на обладание.

Mens legis

МЭНС ЛЕ'ГИС. Дух, смысл закона.

Mens rei

МЭНС РЭ'И. Намерение обвиняемого; его умысел.

Minatur innocentibus qui parcit nocentibus

МИНА'ТУР ИННОЦЕ'НТИБУС КВИ ПА'РЦИТ НОЦЕ'НТИБУС. Тот, кто щадит виновного, угрожает невиновным.

Mobilia ossibus inhaerent

МОБИ'ЛИА О'ССИБУС ИНХЭ'РЭНТ. "Движимость прикреплена к костям", т. е. законы, распространяющиеся на владельца, распространяются и на его движимую собственность.

Mors civilis

МОРС ЦИВИ'ЛИС. "Гражданская смерть"; лишение всех гражданских прав.

Multitudo imperitorum perdit curiam

МУЛЬТИТУ'ДО ИМПЭРИТО'РУМ ПЭ'РДИТ КУ'РИАМ. Множество неумелых работников губит суд.

Mundium

МУ'НДИУМ. Право власти отца или мужа.

N

Nasciturus pro jam nato habetur, quotiens de commodis ejus agitur

НАСЦИТУ'РУС ПРО ЯМ НА'ТО ХАБЭ'ТУР, КВО'ТИЭНС ДЭ КО'ММОДИС Э'ЙУС А'ГИТУР. Уже родившимся признается зачатый ребенок, если дело касается его выгоды.

Neminem captivabimus

НЭ'МИНЭМ КАПТИВА'БИМУС. Лишение свободы принадлежит судебной власти.

Neminem oportet esse sapientiorem legibus

НЭ'МИНЭМ ОПО'РТЭТ Э'ССЭ САПИЭНТИО'РЭМ ЛЭ'ГИБУС. Никто не должен быть умнее законов.

Nemo debet bis puniri pro uno delicto

НЭ'МО ДЭ'БЭТ БИС ПУНИ'РИ ПРО У'НО ДЭЛИ'КТО. Никто не должен дважды нести наказание за одно преступление.

Nemo punitur pro alieno delicto

НЭ'МО ПУНИ'ТУР ПРО АЛИЭ'НО ДЭЛИ'КТО. Никто не наказывается за чужое преступление.

Ne quid detrimenti forum capiat

НЭ КВИД ДЭТРИМЭ'НТИ ФО'РУМ КА'ПИАТ. Чтобы правосудие не потерпело ущерба.

Non culpabilis

НОН КУЛЬПА'БИЛИС. Невиновный.

Non est reus nisi mens sit rea

НОН ЭСТ РЭ'УС НИ'ЗИ МЭНС СИТ РЭ'А. Нет вины, если нет преступного намерения.

Non scripta, sed nata lex

НОН СКРИ'ПТА, СЭД НА'ТА ЛЕКС. Закон не писаный, а естественный.

Об этических нормах поведения.

Nudum jus

НУ'ДУМ ЮС. "Голое право", т. е. право без возможности его реализации; право, по существу ничего не дающее.

Nudum pactum

НУ'ДУМ ПА'КТУМ. Пустое соглашение, т. е. такое, которое носит теоретический характер.

Nullius in bonis

НУЛЛИ'УС ИН БО'НИС. "В ничьей собственности".

Формула римского права.

Nullum crimen sine poena, nulla poena sine lege, nullum crimen sine poena legali

НУ'ЛЛЮМ КРИ'МЭН СИ'НЭ ПӦ'НА, НУ'ЛЛЯ ПӦ'НА СИ'НЭ ЛЕ'ГЭ, НУ'ЛЛЮМ КРИ'МЭН СИ'НЭ ПӦ'НА ЛЕГА'ЛИ. Нет преступления без наказания, нет наказания без закона, нет преступления без законного наказания.

Норма римского права.

О

Obligatio impossibilium

ОБЛИГА'ЦИО ИМПОССИБИ'ЛИУМ. Обязательство, которое невозможно выполнить; невозможное обязательство.

Obligatio sub fide nobili

ОБЛИГА'ЦИО СУБ ФИ'ДЭ НО'БИЛИ. Обязательство под честное слово; устное обязательство, основанное на взаимном доверии.

Oboedientia est legis essentia

ОБӦДИЭ'НЦИА ЭСТ ЛЕ'ГИС ЭССЭ'НЦИА. Послушание есть сущность права.

Ob turpem causam

ОБ ТУ'РПЭМ КА'УЗАМ. Из-за постыдной причины; из-за постыдного повода.

Omnia delicta in aperto leviora sunt

О'МНИА ДЭЛИ'КТА ИН АПЭ'РТО ЛЕВИО'РА СУНТ. Все преступления, совершенные открыто, менее серьезны.

Omnis actio est loquela

О'МНИС А'КЦИО ЭСТ ЛӦКВЭ'ЛЯ. Всякий иск есть жалоба.

Omnis indemnatus pro innoxis legibus habetur

О'МНИС ИНДЭМНА'ТУС ПРО ИННО'КСИС ЛЕ'ГИБУС ХАБЭ'ТУР. Каждый неосужденный рассматривается правом как невиновный.

Onus probandi

О'НУС ПРОБА'НДИ. "Бремя доказательства", обязанность приводить доказательства, т. е. обязанность одной из двух спорящих сторон подкрепить свою позицию положительными доводами.

Optimus testis confitens reus

О'ПТИМУС ТЭ'СТИС КО'НФИТЭНС РЭ'УС. Признание обвиняемого — лучший свидетель.

P

Paci sunt maxime contraria, vis et injuria

ПА'ЦИ СУНТ МА'КСИМЭ КОНТРА'РИА, ВИС ЭТ ИНЪ-Ю'РИА. Насилие и правонарушение суть величайшие враги мира (спокойствия).

Pacta servanda sunt

ПА'КТА СЭРВА'НДА СУНТ. Договоры следует выполнять. *Одно из основных положений международного права.*

Pacta tertiis nec nocent nec prosunt

ПА'КТА ТЭ'РЦИИС НЭК НО'ЦЕНТ НЭК ПРО'ЗУНТ. Действие договоров не распространяется на тех, кто не является их участниками.

Parricidium

ПАРРИЦИ'ДИУМ. Убийство родителя или близкого родственника.

Parte non comparente

ПА'РТЭ НОН КОМПАРЭ'НТЭ. Неявившаяся сторона, т. е. сторона, не явившаяся в суд по вызову.

Particeps criminis

ПАРТИ'ЦЕПС КРИ'МИНИС. Участник преступления; соучастник.

Particeps doli

ПАРТИ'ЦЕПС ДО'ЛИ. Соучастник в мошенничестве.

Parum est latam esse sententiam nisi mandetur executioni

ПА'РУМ ЭСТ ЛЯ'ТАМ Э'ССЭ СЭНТЭ'НЦИАМ НИ'ЗИ МАНДЭ'ТУР ЭКСЭКУЦИО'НИ. Решение суда не вполне завершено, если оно не обращено к исполнению.

Patria potestas

ПА'ТРИА ПОТЭ'СТАС. Отцовская власть; родительская воля.

Patrimonium

ПАТРИМО'НИУМ. Наследство, имущество.

Per alium

ПЭР А'ЛИУМ. Через другого, не непосредственно.

Pereat mundus et fiat justitia

ПЭ'РЭАТ МУ'НДУС ЭТ ФИ'АТ ЮСТИ'ЦИА. Пусть погибнет мир, но да свершится правосудие.

Per defaltam

ПЭР ДЭФА'ЛЬТАМ. В отсутствие ответчика.

Persona sui juris

ПЭРСО'НА СУ'И Ю'РИС. Особа самостоятельная, независимая.

Plagium

ПЛЯ'ГИУМ. Похищение (людей).

Pleno jure

ПЛЕ'НО Ю'РЕ. С полным правом.

Plus peccat auctor quam actor

ПЛЮС ПЭ'ККАТ А'УКТОР КВАМ А'КТОР. Подстрекатель более виновен, чем исполнитель.

Praejudicium

ПРЭЮДИ'ЦИУМ. Косвенный приговор.

Poena non potest, culpa perennis erit

ПÖ'НА НОН ПО'ТЭСТ, КУ'ЛЬПА ПЭРЭ'ННИС Э'РИТ. Наказание не может быть вечным, но вина пребывает вовек.

Poena sine lege

ПÖ'НА СИ'НЭ ЛЕ'ГЭ. Наказание без закона.

Poenae potius molliendae quam exasperandae sunt

ПÖ'НЭ ПО'ТИУС МОЛЛИЭ'НДЭ КВАМ ЭКСАСПЭРА'НДЭ СУНТ. Наказания следует смягчать, а не усиливать.

Praesens in curia

ПРЭ'ЗЭНС ИН КУ'РИА. Присутствующий в суде.

Praxis judicum est interpres legum

ПРА'КСИС Ю'ДИКУМ ЭСТ ИНТЭ'РПРЭС ЛЕ'ГУМ. Судебная практика есть толкователь законов.

Prior tempore — potior jure

ПРИ'ОР ТЭ'МПОРЭ — ПО'ТИОР Ю'РЕ. Первому по времени — предпочтение в праве.

Privilegium odiosum

ПРИВИЛЕ'ГИУМ ОДИО'ЗУМ. "Ненавистная привилегия" — особое правовое положение, связанное с ущербом для его обладателя.

Proprietas

ПРОПРИ'ЭТАС. Собственность; владение.

Q

Quaestio facti

КВЭ'СТИО ФА'КТИ. Суть вопроса в том, что случилось, произошло.

Quaestio juris

КВЭ'СТИО Ю'РИС. Вопрос в правильности, законности дела.

Quaestio juris omnis aut verborum proprietate, aut voluntatis conjectura continetur

КВЭ'СТИО Ю'РИС О'МНИС А'УТ ВЭРБО'РУМ ПРОПРИЭТА'ТЭ, А'УТ ВОЛЮНТА'ТИС КОНЪЕКТУ'РА КОНТИНЭ'ТУР. Исследование закона заключается в установлении полного содержания слов или предположительного толкования их смысла.

Querela

КВЭРЭ'ЛЯ. Жалоба; иск; тяжба.

Querens

КВЭ'РЭНС. Жалующаяся сторона; истец.

Questa

КВЭ'СТА. Расследование, следствие.

Questa vexata

КВЭ'СТА ВЭКСА'ТА. "Беспокойный вопрос", т. е. вопрос права, поставивший суд в затруднительное положение.

Qui aliquid statuerit parte inaudita altera, aequum licet dixerit, haud aequum fecerit

КВИ А'ЛИКВИД СТАТУ'ЭРИТ ПА'РТЭ ИНАУДИ'ТА А'ЛЬТЭРА, Э'КВУМ ЛИ'ЦЕТ ДИ'КСЭРИТ, ХА'УД Э'КВУМ ФЭ'ЦЕ-

РИТ. Тот, кто принимает решение, не выслушав другую сторону, хотя бы он принял правильное решение, поступил неправильно.

Quietare

КВИЭТА'РЭ. Оправдывать; реабилитировать; освобождать.

Qui jure suo utitur nemini facit injuriam

КВИ Ю'РЭ СУ'О У'ТИТУР НЭ'МИНИ ФА'ЦИТ ИНЪЮ'РИАМ. Кто пользуется своим правом, тот не совершает несправедливых поступков.

Qui nimium probat, nihil probat

КВИ НИ'МИУМ ПРО'БАТ, НИ'ХИЛЬ ПРО'БАТ. Кто доказывает слишком много, тот ничего не доказывает.

Qui non propulsat injuriam quando potest, infert

КВИ НОН ПРОПУ'ЛЬСАТ ИНЪЮ'РИАМ КВА'НДО ПО'ТЭСТ, И'НФЭРТ. Тот, кто не предотвращает причинения вреда, когда может это сделать, причиняет вред.

Qui tacuit, cum loqui debuit et potuit, consentire videtur

КВИ ТА'КУИТ, КУМ ЛО'КВИ ДЭ'БУИТ ЭТ ПО'ТУИТ, КОНСЭНТИ'РЭ ВИДЭ'ТУР. Кто промолчал, когда мог и должен был говорить, тот рассматривается как согласившийся.

Одно из положений римского права.

Qui vi rapuit, fur improbior esse videtur

КВИ ВИ РАПУ'ИТ, ФУР ИМПРО'БИОР Э'ССЭ ВИДЭ'ТУР. Тот, кто захватывает силой, представляется злостным вором.

Quivis praesumitur bonus donec probetur contrarium

КВИ'ВИС ПРЭЗУ'МИТУР БО'НУС ДО'НЭК ПРОБЭ'ТУР КОНТРА'РИУМ. Каждый предполагается честным, пока не доказано обратное.

Quodcunque aliquis ob tutelam corporis sui fecerit jure id fecisse videtur

КВОДКУ'НКВЭ А'ЛИКВИС ОБ ТУТЭ'ЛЯМ КО'РПОРИС СУ'И ФЭ'ЦЭРИТ Ю'РЭ ИД ФЭЦИ'ССЭ ВИДЭ'ТУР. Все, что человек делает для защиты самого себя, считается сделанным законно.

Quod eat inde quietus

КВОД Э'АТ И'НДЭ КВИЭ'ТУС. "Дабы он ушел отсюда оправданный".

Формула оправдательного приговора.

Quod non est in actis, non est in mundo

КВОД НОН ЭСТ ИН А'КТИС, НОН ЭСТ ИН МУ'НДО. Чего нет в документах, того нет на свете.

R

Ratio decidendi

РА'ЦИО ДЭЦИДЭ'НДИ. Основание решения.

Raptus

РА'ПТУС. Изнасилование.

Ratio scripta

РА'ЦИО СКРИ'ПТА. "Писаный разум", т. е. закон; смысл писаного закона.

Rationes

РАЦИО'НЭС. Изложение позиции стороны при рассмотрении иска в суде.

Rebus sic stantibus

РЭ'БУС СИК СТА'НТИБУС. При неизменном положении вещей.

Recens secta

РЭ'ЦЕНС СЭ'КТА. Обращение в суд с гражданским или уголовным иском по горячим следам.

Rectatus

РЭКТА'ТУС. Лицо, обвиняемое или заподозренное в совершении преступления.

Rectus in curia

РЭ'КТУС ИН КУ'РИА. Оправданный перед судом.

Reformatio in pejus

РЭФОРМА'ЦИО ИН ПЭ'ЮС. "Изменение к худшему"; применение высшей судебной инстанцией более строгой санкции по делу, которое рассматривается ею по жалобе осужденного.

Regina probationum

РЭГИ'НА ПРОБАЦИО'НУМ. Царица доказательств.

Так рассматривалось в средневековой юриспруденции признание своей вины подсудимым — как самое достоверное доказательство.

Regula juris

РЭ'ГУЛЯ Ю'РИС. Правовая норма.

Relaxatio juris

РЭЛАКСА'ЦИО Ю'РИС. Смягчение закона в обстоятельствах исключительного характера.

Remedium juris

РЭМЭ'ДИУМ Ю'РИС. Юридическое вмешательство.

Repetundarum crimen

РЭПЭТУНДА'РУМ КРИ'МЭН. Взяточничество; вымогательство, учиненное государственным чиновником.

Rerum perpetuo similiter judicatarum auctoritas vim legis obtinere debet

РЭ'РУМ ПЭРПЭ'ТУО СИМИ'ЛИТЭР ЮДИКАТА'РУМ АУКТО'РИТАС ВИМ ЛЕ'ГИС ОБТИНЭ'РЭ ДЭ'БЭТ. Судебные решения по делам, которые постоянно решаются одинаково, приобретают силу закона.

Res communis

РЭС КОММУ'НИС. Общее имущество.

Res controversa

РЭС КОНТРОВЭ'РСА. Спорное имущество.

Res fungibilis

РЭС ФУНГИ'БИЛИС. Заменимая вещь.

Термин римского права; "заменимыми вещами" называются те, которые в договорах определяются простым счетом, мерой (столько-то пудов ржи, столько-то штук кирпича, столько-то литров молока и т. п.).

Reservatio honoris

РЭЗЭРВА'ЦИО ХОНО'РИС. Сохранение чести.

Res inter alios acta

РЭС И'НТЭР А'ЛИОС А'КТА. Дело между двумя сторонами.

Res inter alios acta, aliis neque nocere, neque prodesse potest

РЭС И'НТЭР А'ЛИОС А'КТА, А'ЛИИС НЭ'КВЭ НОЦЕ'РЭ, НЭ'КВЭ ПРОДЭ'ССЭ ПО'ТЭСТ. Дело, ведущееся между двумя сторонами, не может ни причинить ущерба, ни принести выгоды другим лицам.

Res inter alios acta alteri nocere non debet

РЭС И'НТЭР А'ЛИОС А'КТА А'ЛЬТЭРИ НО'ЦЕРЭ НОН ДЕ'БЕТ. Решение по делу между двумя лицами не должно вредить третьему лицу.

Res ipsa loquitur

РЭС И'ПСА ЛО'КВИТУР. Дело настолько очевидно, что иных доказательств не требуется.

Res judicata

РЭС ЮДИКА'ТА. "Решенное дело", т. е. юридический прецедент.

Res judicata pro veritate habetur

РЭС ЮДИКА'ТА ПРО ВЭРИТА'ТЭ ХАБЭ'ТУР. Судебное решение должно приниматься за истину.

Одно из положений римского гражданского права.

Res mobilis

РЭС МОБИ'ЛИС. Движимое имущество.

22 1560

Res nullius cedit primo occupanti

РЭС НУЛЛИ'УС ЦЕ'ДИТ ПРИ'МО ОККУПА'НТИ. Ничья вещь становится собственностью того, кто первый ею завладеет.

Одно из положений римского гражданского права.

<Restitutio> in integrum

<РЭСТИТУ'ЦИО> ИН ИНТЭ'ГРУМ. "Возвращение в первоначальное состояние"; восстановление в прежнем положении, в прежних правах.

Одним из видов ***restitutio in integrum*** *является возвращение присвоенной кем-либо вещи её законному владельцу.*

Reus

РЭ'УС. Ответчик.

Reus in exceptione fit actor

РЭ'УС ИН ЭКСЦЕПЦИО'НЭ ФИТ А'КТОР. При возражении ответчик становится истцом, т. е. бремя доказательств при этом возлагается на него.

S

Sapientis judicis est cogitare tantum sibi esse permissum, quantum commissum et creditum

САПИЭ'НТИС Ю'ДИЦИС ЭСТ КОГИТА'РЭ ТА'НТУМ СИ'БИ Э'ССЭ ПЭРМИ'ССУМ, КВА'НТУМ КОММИ'ССУМ ЭТ КРЭ'ДИТУМ. Мудрый судья должен разрешать себе думать в той лишь мере, в какой этого требует порученное и доверенное ему дело.

Secundum normam legis

СЭКУ'НДУМ НО'РМАМ ЛЕ'ГИС. В соответствии с нормами права.

Secundum probata

СЭКУ'НДУМ ПРОБА'ТА. В соответствии с доказательствами.

Semiplena probatio

СЭМИПЛЕ'НА ПРОБА'ЦИО. Недостаточное доказательство.

Semper in obscuris quod minimum est sequimur

СЭ'МПЭР ИН ОБСКУ'РИС КВОД МИ'НИМУМ ЭСТ СЭ'КВИМУР. В неясных случаях мы всегда следуем толкованию, которое наименее неясно.

Sequela curiae

СЭКВЭ'ЛЯ КУ'РИЭ. Судебный процесс, тяжба.

Sequi debet potentia justitiam, non praecedere

СЭ'КВИ ДЭ'БЭТ ПОТЭ'НЦИА ЮСТИ'ЦИАМ, НОН ПРЭЦЕ'ДЭРЭ. Сила должна следовать за правосудием, а не предшествовать.

Sepulcri violatio

СЭПУ'ЛЬКРИ ВИОЛА'ЦИО. Преступление, заключающееся в нарушении покоя умерших, т. е. осквернение могил и т. п.

Sigillum veri

СИГИ'ЛЛЮМ ВЭ'РИ. Доказательство истинности (чего-либо).

Silentium videtur confessio

СИЛЕ'НЦИУМ ВИДЭ'ТУР КОНФЭ'ССИО. Молчание равносильно признанию.

Sine decreto

СИ'НЭ ДЭКРЭ'ТО. Без судебной санкции.

Species facti

СПЭ'ЦИЭС ФА'КТИ. Установление состава преступления.

Stare decisis

СТА'РЭ ДЭЦИ'ЗИС. "Стоять на решенном"; придерживаться прежних решений.

Status praesens

СТА'ТУС ПРЭ'ЗЭНС. Настоящее положение вещей.

Status pupillaris

СТА'ТУС ПУПИЛЛЯ'РИС. Сиротское положение, положение подопечного.

Stricto jure

СТРИ'КТО Ю'РЕ. Строго законно.

Strictum jus

СТРИ'КТУМ ЮС. Строгий, точный смысл закона.

Sub crimine falsi

СУБ КРИ'МИНЭ ФА'ЛЬСИ. Под страхом обвинения в нарушении клятвы.

Sub judice

СУБ Ю'ДИЦЕ. На рассмотрении в суде.

Sui juris

СУ'И Ю'РИС."Собственного права".

Термин римского права, означающий полноту гражданских прав.

Summum jus, summa injuria

СУ'ММУМ ЮС, СУ'ММА ИНЪЮ'РИА. "Высшее право — высшая несправедливость"; высшая законность — высшее беззаконие.

Supervacuum esset leges condere, nisi esset qui leges tueretur

СУПЭРВА'КУУМ Э'ССЭТ ЛЕ'ГЭС КО'НДЭРЭ, НИ'ЗИ Э'ССЭТ КВИ ЛЕ'ГЭС ТУЭРЭ'ТУР. Излишне издавать законы, если эти законы, будучи изданными, не будут проводиться в жизнь.

Suprema lex civitatis

СУПРЭ'МА ЛЕКС ЦИВИТА'ТИС. Высший закон государства.

T

Tabularius

ТАБУЛЯ'РИУС. Нотариус.

Tacita locatio

ТА'ЦИТА ЛЁКА'ЦИО. Продление договора на новый срок по молчаливому согласию сторон.

Temporalis actio

ТЭМПОРА'ЛИС А'КЦИО. Иск, который должен был быть заявлен в течение определенного времени.

Temporis exceptio

ТЭ'МПОРИС ЭКСЦЕ'ПЦИО. Ссылка на истечение срока как способ защиты против иска.

Tempus enim modus tollendi obligationes et actiones, quia tempus currit contra desides et sui juris contemptores

ТЭ'МПУС Э'НИМ МО'ДУС ТОЛЛЕ'НДИ ОБЛИГАЦИО'НЭС ЭТ АКЦИО'НЭС, КВИ'А ТЭ'МПУС КУ'РРИТ КО'НТРА ДЭ'ЗИДЭС ЭТ СУ'И Ю'РИС КОНТЭМПТО'РЭС. Ибо время есть способ разрешения исков и обязательств, так как оно действует против нерадивых и тех, кто не заботится о своих правах.

Testamentum

ТЭСТАМЭ'НТУМ. Последняя воля; завещание.

Talio esto

ТА'ЛИО Э'СТО. Пусть будет возмездие (по силе равное преступлению).

Testis singuli

ТЭ'СТИС СИ'НГУЛИ. Единственного свидетеля (показание).

Testis unus, testis nullus

ТЭ'СТИС У'НУС, ТЭ'СТИС НУ'ЛЛЮС. Один свидетель — не свидетель.

Одно из положений римского права, которое позднее нашло отражение в законодательных актах многих европейских государств, в том числе и в России.

Tota curia

ТО'ТА КУ'РИА. "Весь суд", т. е. суд с участием всех его членов.

Trigamus

ТРИ'ГАМУС. Троеженец (лицо, состоявшее в браке последовательно с тремя разными женщинами).

U

Ubi emolumentum, ibi onus

УʼБИ ЭМОЛЮМЭʼНТУМ, ИʼБИ ОʼНУС. "Где выгода, там и бремя", т. е. права влекут за собой обязанности.

Юридическое правило, восходящее к римскому праву.

Ubi jus ibi remedium

УʼБИ ЮС ИʼБИ РЭМЭʼДИУМ. Когда закон дает право, он дает также и средство его защиты.

Ubi jus incertum, ibi nullum

УʼБИ ЮС ИНЦЕʼРТУМ, ИʼБИ НУʼЛЛЮМ. Когда закон неопределен, закона нет.

Ultimum supplicium

УʼЛЬТИМУМ СУППЛИʼЦИУМ. Крайнее наказание. Смертная казнь.

Ultimus terminus

УʼЛЬТИМУС ТЭʼРМИНУС. Крайний срок (обычно по договорным или долговым обязательствам).

Ultra posse nemo obligatur

УʼЛЬТРА ПОʼССЭ НЭʼМО ОБЛИГАʼТУР. Никого нельзя обязать сверх его возможностей.

Usus fori

УʼЗУС ФОʼРИ. Судебный обычай; практика суда.

V

Vas

ВАС. Поручитель.

Verba chartarum fortius accipiuntur contra proferentem

ВЭʼРБА ХАРТАʼРУМ ФОʼРТИУС АКЦИПИУʼНТУР КОʼНТРА ПРОФЭРЭʼНТЭМ. Слова договора следует толковать самым строгим образом против того, кто предложил договор.

Visum repertum

ВИʼЗУМ РЭПЭʼРТУМ. При осмотре найдено.

Формула протокола судебного осмотра.

Vix ulla lex fieri potest quae omnibus commoda sit, sed si majori parti prospiciat, utilis est

ВИКС УʼЛЛЯ ЛЕКС ФИʼЭРИ ПОʼТЭСТ КВЭ ОʼМНИБУС КОʼММОДА СИТ, СЭД СИ МАЙОʼРИ ПАʼРТИ ПРОСПИʼЦИАТ, УʼТИЛИС ЭСТ. Едва ли может быть создан закон, удобный для всех, но если он хорош для большинства, он полезен.

Volenti non fit injuria

ВОЛЕʼНТИ НОН ФИТ ИНЪЮʼРИА. Нет обиды изъявившему согласие.

Одно из положений римского права, по которому какое-либо действие, совершенное с согласия потерпевшего, не признаётся правонарушением и потому потерпевший не имеет права обжаловать такое действие.

Афоризмы на случай

А д в о к а т у следует открыто и ясно изложить дело... потом он уж сам сумеет запутать его.

***Алессандро Мандзони* (1785—1873), итальянский поэт и романист**

Защита д у р н о г о д е я н и я хуже самого деяния.

***Балтасар Грасиан* (1601—1658), испанский иезуит, писатель, философ**

З а к о н — паутина: маленькие насекомые погибают в ней, крупные же благополучно пробиваются.

***Анахарсис* (VI в. до н.э.), скиф из царского рода, нареченный греками Мудрым**

Если кто-нибудь захочет изучить все з а к о н ы, то у него не будет времени нарушать их.

***Вольфганг Гете* (1749—1832), немецкий писатель и философ**

Что пользы в напрасных з а к о н а х, где нет нравственности.

***Гораций Флакк* (65—8 до н.э.)**

Многочисленность з а к о н о в свидетельствует не в пользу нравов, а многочисленность процессов не в пользу законов.

***Пьер Буаст* (1765—1824), французский лексикограф и философ**

Многочисленность з а к о н о в в государстве есть то же, что большое число лекарей: признак болезни и бессилия.

***Вольтер* (1694—1778), французский писатель и философ**

Слово к о н с т и т у ц и я может быть талисманом деспотизма, заменяющего насилие хитростью.

***Пьер Буаст* (1765—1824)**

Гораздо важнее прививать людям н р а в ы и о б ы ч а и, чем давать им законы и суды.

***Оноре Мирабо* (1749—1791), французский политический деятель**

П р а в о с у д и е походит на замаскированную девицу. Ее добивается тяжущийся, ее манит прокурор, ее соблазняет адвокат, ее поддерживает судья, который, в конце концов, и овладевает ею.

***Софи Арну* (1740—1802), французская оперная певица**

Один несправедливый п р и г о в о р влечет большие бедствия, чем многие преступления, совершенные частными людьми; последние портят только ручьи, только одинокие струи воды, тогда как судья портит самый источник.

***Фрэнсис Бэкон* (1561—1626), английский философ**

Р е л и г и я и з а к о н ы — пара костылей, которую не следует отнимать у людей, слабых на ноги.

***Дени Дидро* (1713—1784), французский писатель и философ**

С у д е б н ы е м е с т а походят на колючие кустарники: овца находит в них убежище, но не может выйти из них, не оставив там часть своей шерсти.

***Пьер Буаст* (1765—1824)**

Из трех с у д е й, разбирающих дело, нередко случается, что один слушает и не слышит, другой слышит, но не слушает, третий, наконец, слушает и слышит, но не понимает.

Неизвестный автор

Нет более жестокой т и р а н и и, чем та, которая живет под сенью законов и под эгидой правосудия, когда несчастных, так сказать, топят на той самой доске, на которой они спасались.

Шарль Монтескье (1689—1755), французский философ и правовед

Надо быть ю р и с т о м, чтобы знать, сколько может быть сказано в пользу той или другой стороны и как мало честности может быть проявлено в обоих случаях.

П. Бови (конец XVIII в.), английский писатель

ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ СЛОВАРИ

И.Х. Дворецкий. Латинско-русский словарь. М., "Русский язык", 1976.

Н.Т. Бабичев, Я.М. Боровский. Словарь латинских крылатых слов. М., "Русский язык", 1982.

В. Н. Купреянова, Н. М. Умнова. Краткий словарь латинских слов, сокращений и выражений. Новосибирск, 1974.

Н. О. Овруцкий. Крылатые латинские выражения в литературе. М., 1969.

Латинская юридическая фразеология. Сост. Б.С. Никифоров. М.,"Юридическая литература", 1979.

А.М. Бабкин, В.В. Шендецов. Словарь иноязычных выражений и слов. Л., 1981 (т. 1), 1987 (т. 2).

"ГАУДЭАМУС ИГИТУР" — старинная студенческая песня, возникшая из застольных песен вагантов (средневековые бродячие певцы, выходцы из недоучившихся семинаристов или разжалованных священников). Текст в ныне распространенной редакции оформился в конце XVIII в., музыку написал фламандец Иоганн Окенгейм (XV в.). Русский перевод принадлежит перу Сергея Ивановича Соболевского (1864—1963), филолога, автора многочисленных трудов по древнегреческому и латинскому языкам, переводчика с классических языков древности (Ксенофонт, Теренций и др.).

Gaudeamus igitur,	Итак, будем веселиться
Juvenes dum sumus!	пока мы молоды!
Post jucundam juventutem,	После приятной юности,
Post molestam senectutem	после тягостной старости
Nos habebit humus. (bis)	нас возьмет земля.
Ubi sunt qui ante nos	Где те, которые раньше нас
In mundo fuere?	жили в мире?
Vadite ad superos	Подите на небо,
Transite ad inferos,	перейдите в ад,
Ubi jam fuere. (bis)	где они уже были.
Vita nostra brevis est,	Жизнь наша коротка,
Brevi finietur;	скоро она кончится.
Venit mors velociter,	Смерть приходит быстро,
Rarit nos atrociter,	уносит нас безжалостно,
Nemini parcetur. (bis)	никому пощады не будет.
Vivat Academia,	Да здравствует университет,
Vivant professores!	да здравствуют профессора!
Vivat membrum quodlibet,	Да здравствует каждый член его,
Vivant membra quaelibet	да здравствуют все члены,
Semper sint in flore! (bis)	да вечно они процветают!
Vivant omnes virgines,	Да здравствуют все девушки,
Faciles, formosae!	ласковые, красивые!
Vivant et mulieres	Да здравствуют и женщины,
Tenerae, amabiles,	нежные, достойные любви,
Bonae, laboriosae. (bis)	добрые, трудолюбивые!
Vivat et Respublica	Да здравствует и государство,
Et qui illam regit!	и тот, кто им правит!
Vivat nostra civitas,	Да здравствует наш город,
Maecenatum caritas,	милость меценатов,
Quae nos hic protegit! (bis)	которая нам здесь покровительствует!
Pereat tristitia,	Да исчезнет печаль,
Pereant osores,	да погибнут ненавистники наши,
Pereat diabolus,	да погибнет дьявол,
Quivis antiburschius	все враги студентов
Atque irrisores! (bis)	и смеющиеся над ними!

СОДЕРЖАНИЕ

Сомов Валерий Павлович

ПО-ЛАТЫНИ МЕЖДУ ПРОЧИМ

Словарь латинских выражений

Художник *В. В. Кирьянов*
Корректор *О. Я. Верза*

ЛР № 020653 от 28.10.92

Подписано к печати 27.04.97. Формат $60 \times 90\ ^1/_{16}$
Бумага офсетная. Печать офсетная. Усл. п. л. 21,5.
Уч.-изд. л. 22,1. Тираж 5000 экз. Заказ № 1560

Издательство «Юристъ»
123286, Москва, ул. Садовая-Кудринская, 9

Отпечатано в полном соответствии
с качеством предоставленных диапозитивов
на ОАО «Можайский полиграфический комбинат»
143200, Можайск, ул. Мира, 93